

DOCC



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE
BRUXELLES
IMAGES

Éditeur Responsable :
Frédéric Delcor – Secrétaire Général
44, Boulevard Léopold II – B 1080 Bruxelles

CENTREDUCINEMA.BE / WBIMAGES.BE

2013 / 14

**MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES**

**Service Général de l'Audiovisuel
et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

Promotion en Belgique

44, boulevard Léopold II
B 1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 44
F +32 (0)2 413 20 68

thierry.vandersanden@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Promotion à l'étranger

18, place Flagey
B 1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04

info@wbimages.be
www.wbimages.be

Eric Franssen (Manager)
eric.franssen@wbimages.be

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2013 / 14

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Wallonie Bruxelles Images

COURT MÉTRAGE <i>SHORT</i>	05
COURT MÉTRAGE ÉCOLE <i>SCHOOL SHORT</i>	57
MOYEN MÉTRAGE <i>MIDDLE LENGTH</i>	65
LONG MÉTRAGE <i>FEATURE-LENGTH</i>	141
EN COURS <i>IN PROGRESS</i>	211
CONTACT	225
INDEX	227

**MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES**

**Service Général de l'Audiovisuel
et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

44, boulevard Léopold II
B 1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 38
F +32 (0)2 413 20 68
marie-helene.massin@cfwb.be
www.centreducinema.be

RÉALISATION

Marie-Hélène Massin
avec l'aide de France Delpart
et des producteurs
Corrections : Guy Trifin
Merci pour leur relecture à
Éric Franssen & Thierry Leclercq
Design : signelazer.com

COURT
MÉTRAGE
SHORT



BELLES ENDORMIES

SLEEPING BEAUTIES

LÉA ROGLIANO

Belles Endormies est une rêverie autour du corps féminin et de sa représentation. Formulée comme une recherche plastique, création visuelle et sonore sans parole et sans acteur, *Belles endormies* s'empare d'images fixes extraites des magazines de presse féminine, filme des corps et des visages aux yeux fermés, interroge leur silence et leur insuffle une nouvelle vie. Par le détournement des images, nous entrons dans le cauchemar d'une jeune fille de papier, dans ses visions aux antipodes de l'univers de rêve vendu sur les affiches publicitaires.

Sleeping Beauties is a reverie built around the female body and its representations. Constructed as an exploration of forms, as a visual and aural creation without words and without actors, Sleeping Beauties appropriates photographs found in women's magazines in order to film bodies and faces with closed eyes, to question their silence and to breathe a new life into them. Through the reappropriation of these images, we enter the nightmare of a young woman made of paper, whose visions are the polar opposite of the dream universe flaunted on advertising billboards.

Réalisation | **Directing**: Léa Rogliano
Scénario | **Screenplay**: Léa Rogliano
Montage | **Editing**: Mélodie Wegnez
Mixage | **Mixing**: Alexis Flamant
Son | **Sound**: Margarida Guia, Julien Cotteret & Joachim Glaude
Image | **Photography**: Camille Langlois, Lucien Keller & Jean-Fr. Metz
Responsable de production | **Producer**: Frédéric Guillaume

PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en 1982, artiste pluridisciplinaire: interprète, performeuse et réalisatrice. *Belles Endormies* est son premier court métrage, qui peut se définir comme un voyage sonore et visuel sans paroles et sans acteurs, comme une vidéo d'art, comme un film queer, comme une peinture numérique, comme une production féministe et à la limite comme un film d'animation. Actuellement, elle prépare son prochain film qui s'intitulera *Rouge(s)*.

Born in 1982, multimedia artist: actor, performer and film director. Sleeping Beauties is her first short film, and could be defined as a visual and aural journey without words and without actors, as an art video, as a queer movie, as a digital painting, as a feminist production and why not as an animated film. She is currently preparing her next film, which will be called Rouge(s).

2013: *Belles endormies* (expérimental)

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
F +32 (0)2 534 76 37
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be



BLAST OF SILENCE

AURÉLIEN DOYEN

Où comment le héros reaganien devient la pièce centrale d'un ballet contemplatif existentiel. Dans son univers, que tout un chacun connaît, reposant sur le culte de la réussite et la défense des valeurs nationalistes par la violence, le héros montre une faille ; tout d'un coup, il n'est plus un personnage invincible mais un homme qui doute, regrette ses actes, prend douloureusement conscience d'être simplement humain. Les regards de Stallone et Schwarzenegger se croisent alors dans un rayon mortel de désespoir.

Where the hero is Reagan becomes the centerpiece of a ballet existential contemplation. In his world, as everyone knows, based on the cult of success and the defense of nationalist values by violence, the hero shows a weakness, suddenly, it is no longer a character but an invincible man who doubts, regrets his actions, is painfully aware of just being human. The eyes of Stallone and Schwarzenegger then intersect in a lethal radius of despair.

Réalisation | **Directing**: Aurélien Doyen
Scénario | **Screenplay**: Aurélien Doyen
Montage | **Editing**: Aurélien Doyen
Mixage | **Mixing**: Jordan Gerber
Son | **Sound**: Jordan Gerber
Image-Étalonnage | **Photography-Grading**:
Matthias Forster
Responsable de production | **Producer**: Nicolas Rimpl

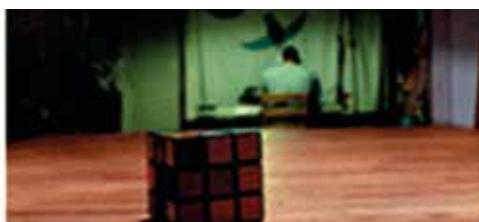
PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
F +32 (0)2 534 76 37
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be



BXLX24 #3

LA CÉRÉMONIE

THE CEREMONY

COLLECTIF / COLLECTIVE

Cette série a été coordonnée par Effi Weiss et Amir Borenstein. Ce couple d'artistes-vidéastes a animé différents ateliers de ce type dans des villes comme Bucarest (Roumanie), Tirana (Albanie) et Amsterdam (Pays-Bas).

RÉALISATION

Né du constat que Bruxelles était peu filmée par les cinéastes, BXLx24 a vu le jour en automne 2011. Au départ, l'idée d'un portrait-mosaïque de la ville filmé par 12 réalisateurs et réalisatrices d'horizons divers (documentaristes confirmés, jeunes réalisateurs, vidéastes, plasticiens, photographes). Dans une dynamique collective, les 12 auteurs réunis lors un workshop d'une semaine coordonné par Effi Weiss et Amir Borenstein.

This series has been coordinated by Effi Weiss and Amir Borenstein. This pair of video artists has led various workshops of this type in cities such as Bucharest (Romania), Tirana (Albania) and Amsterdam (Netherlands).

DIRECTING CONTEXT

Birthed from the statement that Brussels had been little filmed by directors, BXLx24 first appeared in the autumn of 2011.

At the start, the idea of a mosaic-portrait of the city filmed by 12 directors from various backgrounds (established documentary filmmakers, young directors, videographers, multimedia artists, photographers).

Collectively, the 12 authors meet during a week-long workshop coordinated by Effi Weiss and Amir Borenstein.

Réalisation | Directing: Alexandra Kandy Longuet, Annick Nölle, Antoine Russbach, Antonin de Bemels, Aya Tanaka, Emmanuel Marre, Federico d'Ambrosio, Guérin Van de Vorst, Güldem Durmaz, Laura Wandel, Linda Ibbari, Martine Doyen, Effi Weiss et Amir Borenstein.

PRODUCTION

CVB, CPC, TéléBruxelles.

avec l'aide de | with the support of:

ARRF, SACD, Taxis verts, Michigan Films, la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Commission Communautaire française (COCOF), Vlaamse Gemeenschapscommissie et de la région Bruxelles-Capitale.

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2011: *BXLX24 – #1 – Thématique libre*

2011: *BXLX24 – #2 – Le geste*

2012: *BXLX24 – #3 – La cérémonie*

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

Philippe Cotte

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-vidép.be

www.cvb-vidép.be

www.bxl24.be



CHERS PARENTS

PHILIPPE VAN CUTSEM

«C'est avec plaisir, chers parents, qu'à la demande de Monsieur le directeur, j'ai réalisé ces enregistrements. Permettez-moi de prendre la parole pendant quelques instants avant de vous faire passer la voix de vos chers enfants. Tout d'abord, je tiens à vous confirmer que le site, ici, est merveilleux, le chalet confortable et la nourriture excellente...»

"It is with great pleasure, dear parents, that by mister headmaster's request, I have done those recordings. If I may, I will take a few moments before putting you through to your dear children's voices. First of all, I am very keen to let you know that the spot is, indeed, wonderful, the chalet is cushioned and the food is excellent."

Réalisation | **Directing**: Philippe Van Cutsem
Scénario | **Screenplay**: Philippe Van Cutsem
Montage | **Editing**: Philippe Van Cutsem
Mixage | **Sound mixing**: Jean-Noël Boissé
Image | **Found footage super 8**: Georges van Cutsem
Responsable de production | **Producer**: Frédéric Dupont

PRODUCTION

AJC

avec l'aide du | **with the support of**: :
CPC et de la Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

1992: *Fugue*
1993: *Le grand atelier vide**
1993: *La situation**
1994: *L'appartement**
1999: *Triptyque portugais*
1998: *Video Multum in Parvo*
2004: *Le jardin*
2007: *La Galerie de la Mer*
2008: *Demain n'est pas trop tard*
2009: *L'embellie*
2012: *Nouveau monde*
2013: *Chers parents*

* avec | with Thibaut Halbardier

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
F +32 (0)2 534 76 37
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be



LE CINÉASTE ET L'INVERSE

THE FILM DIRECTOR AND THE OPPOSITE

JONAS LUYCKX

Le Cinéaste et l'Inverse est un film né du désir d'un couple de créateurs séparés par 5000 km de distance de donner forme au sentiment complexe du manque. Le cinéaste belge Jonas Luyckx et la poète québécoise Annie Lafleur tentent d'aborder l'absence comme l'examen d'un phénomène aussi rare qu'imparable.

Le Cinéaste et l'Inverse is a film that springs from the desire of two creators, separated by 5000 km, to give shape to the complex feeling of missing. Belgian film director Jonas Luyckx and Quebec poet Annie Lafleur attempt to approach absence as a study into a phenomenon that's as rare as it is inevitable.

Réalisation | **Directing**: Jonas Luyckx
 Scénario | **Screenplay**: Jonas Luyckx & Annie Lafleur
 Image | **Photography**: Jonas Luyckx
 Montage image | **Film editing**: Jonas Luyckx
 Mixage | **Mixing**: Pieter de Wagter & Marc Doutrepoint
 Textes | **Text**: Annie Lafleur
 D'après | **After**: Raimbaut d'Orange (c.1130- c.1170)
 «Alors brille la fleur inverse»
 Création sonore | **Sound**:
 Gauthier Keyaerts & Stephane Ink
 Audio mastering: Pieter de Wagter & Marc Doutrepoint
 Traduction | **Translation**: Oana Avasilichioeai
 Producteurs | **Producers**: Jonas Luyckx pour White Market

PRODUCTION

White Market

Coproduction avec le soutien de | *with the support of*:

Productions Rhizome, Sep Stigo Films &
 Wallonie Bruxelles International

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2010: *Singuliers-Pluriels* (docu)

2012: *Coup de cœur*

2013: *Le Cinéaste et l'inverse* (cm expérimental)

2013: *Vous êtes le happy end* (cm docu)

En cours:

Ne t'en fais pas tout ira bien avec | with Eddy Luyckx

CONTACT

White Market

42 rue du Coq – B 4000 Liège

T +32 (0) 495 507 542

jonas@whitemarket.be

www.whitemarket.be

www.jonasluyckx.wordpress.com

www.zetetiquestheatre.be

www.paracommandart.org



COGITATIONS

SÉBASTIEN GODARD

Partir ou rester? À travers leurs réponses à cette question, des habitants de Ouagadougou parlent de leurs rêves de départ vers l'Occident, d'autres de leur volonté de rester au pays.

To leave or to stay? Citizens from Ouagadougou express themselves. Between those who dream of leaving for the West and those who want to stay, a pattern emerges...

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay*:

Sébastien Godard, François d'Assises Ouedraogo, Arzouma Mahamadou Dieni & Moumouni Jupiter Sodrè

Image et son | *Photography and sound*: Sébastien Godard, François d'Assises Ouedraogo, Arzouma Mahamadou Dieni & Moumouni Jupiter Sodrè

Montage image | *Film editing*: Sébastien Godard

Montage son | *Sound editing*: Sébastien Godard

Mixage | *Mixing*: Sébastien Godard

Producteur | *Producer*: Jean-Luc Slock

PRODUCTION

Camera-etc

Coproduction Caméra & Consorts Burkina Faso

avec l'aide de | *with the support of*:

La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

2002: *Terre-Neuve*

2002: *Au 5 décembre*

2007: *Orgesticularismus* de Mathieu Labaye

2013: *Le Labyrinthe* de Mathieu Labaye

CONTEXTE

Créé en 1979, Camera-etc a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme Atelier de production et Centre d'expression et de créativité de la Communauté française de Belgique, Camera-etc organise des ateliers de création collective en Belgique et à l'étranger.

Created in 1979, the aim of Camera-etc. is to direct and produce short animated films. Recognised as a production workshop and Centre of expression and creativity in the French community of Belgium, Camera-etc. organises workshops on collective creation in Belgium and abroad.

CONTACT

Camera-etc

490 rue de Visé – B 4020 Liège

T +32 (0)4 253 59 97

F +32 (0)4 252 56 31

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be



COMMUNE PRÉSENCE

MAXIME COTON

D'abord noyée dans la foule, une voix du passé émerge, silencieuse. C'est un poème de René Char, poète et résistant. Bientôt, une autre voix, plus jeune, lui répond pleine de doute et d'espoir. À la lueur de lumières éphémères, un dialogue s'établit entre ces deux voix, entre le maître et le disciple. Ensemble, ils évoquent la nécessité de créer, de se révolter, de transmettre.

Lost at first in the crowd, a voice from the past emerges, in silence. A poem of René Char, poet and member of the resistance. Then another, younger, voice responds, filled with doubt and hope. By the glimmer of ephemeral points of light a conversation develops between these two voices, between master and disciple. Together, they evoke the necessity of creating, of rebellion, of transmission.

Réalisation | *Directing*: Maxime Coton
Image | *Photography*: Miléna Trivier
Son | *Sound*: Maxime Coton
Montage image | *Editing*: Maxime Coton
Mixage | *Mixing*: Maxime Coton
Musique | *Music*: Nico Muhly
Producteur | *Producer*: Maxime Coton

PRODUCTION

BRUITS asbl
Coproducteur: CPC
avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né en 1986. Cinéaste et écrivain |
Born in 1986. Director and writer
2011: *Le geste ordinaire*
2011: *Infini de se tordre*
2011: *La mécanique des corps*
2012: *À L'Œuvre*
2012: *Services publics*
2013: *Commune présence*
En finition | *In progress*:
Enfants des pierres

CONTACT

Bruits asbl
33 rue du greffe – B 1070 Bruxelles
info@bruitsasbl.be
www.bruitsasbl.be
<https://vimeo.com/63261133>
(visionnable en intégralité)



LA COQUILLE

LOUISE-MARIE COLON

Un matin, Sam découvre une petite coquille sur son dos. Chaque jour, elle grossit et devient de plus en plus encombrante. Comment parviendra-t-il à vivre avec cet étrange et envahissant appendice ?

One morning, Sam finds a small shell on his back. Each day, it grows and becomes more and more cumbersome. Could he live with this strange and pervasive appendix?

Direction et coordination | **Directing**: Louise-Marie Colon
Assistant réalisation | **Production assistant**: Siona Vidakovic
Scénario, animation et voix | **Screenplay, animation & voice**:
15 adultes Français et Luxembourgeois
Montage image | **Film editing**: Louise-Marie Colon
Montage son | **Sound editing**: David Nelissen
Musique | **Music**: Stéphane Kaufeler
Technique marionnettes | **Puppetry**
Producteur | **Producer**: Jean-Luc Slock

PRODUCTION

Camera-etc

avec l'aide de | **with the support of**:

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Programme Grundtvig de l'Union Européenne

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

1994-1997: Diplôme d'institutrice primaire (HENaC) |

Primary school teaching diploma (HENaC)

1999-2002: Candidatures à La Cambre | *Candidacy for the*

Cinema Animation Workshop at the La Cambre

Depuis 2002: Animatrice-formatrice à Camera-etc |

Facilitator-trainer at Camera-etc.

2000: *Paulette*

2001: *Tabernacle - Pingouins - Additif E 319*

2002: *Petit*

2005: *La poupée cassée*

2011: *La boîte de sardines*

2012: *Mateso*, collectif Camera-etc

CONTACT

Camera-etc

490 rue de Visé – B 4020 Liège

T +32 (0)4 253 59 97

F +32 (0)4 252 56 31

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be



CORPS PERDUS

LOST BODIES

LAURA PETITJEAN

Corps perdu est une plongée dans l'univers de l'artiste et éditeur Thierry Van Hasselt au travers de deux bandes dessinées phares : « Gloria Lopez » et « La Petite Main ».

Au fil de son pinceau et de ses récits puissants, nous découvrons des corps dessinés, peints, dilués, métamorphosés.

Ce film propose une lecture personnelle de son univers graphique qui bouleverse les fondements du médium BD jusqu'à l'idée-même de la représentation en images.

Corps perdu plunges us into the world of the artist and publisher Thierry Van Hasselt through two leading comic strips: "Gloria Lopez" and "La Petite Main". The prism of his brushstrokes and his powerful stories reveals to us drawn painted, diluted, metamorphosed bodies.

This film offers a personal reading of his graphic world, which overturns the foundations of the comic strip medium, going so far as to challenge the very idea of representation in images.

Réalisation | **Directing**: Laura Petitjean
Bande dessinées et Film d'animation | **Comic strips and Animation**: Thierry Van Hasselt
Image | **Photography**: Jennifer Ninane & Laura Petitjean
Montage Image | **Film editing**: Hélène Chambon
Création sonore et Composition musicale | **Music**: Aldo D. Platteau
Montage son & mixage | **Sound editing and mixing**: Jonathan Vanneste
Producteur | **Producer**: Cyril Bibas - CVB

PRODUCTION

CVB - Michel Steyaert
Coproduction: Têtes pressées Asbl
avec l'aide de | **with the support of**:
La Fédération Wallonie-Bruxelles, Graphoui,
Vu d'en bas & Alfred.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Romaniste et scénariste de formation.

Romanist and scriptwriter

2013: **Corps perdus** (Lost bodies)

En cours | *In progress*:

d'après une nouvelle de Thierry Horguelin,
écrivain québécois | *Based on a short story
by Thierry Horguelin, Quebec writer.*

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

T +32 (0)2 221 10 51

info@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be



DES PIEDS À LA TÊTE

FRANÇOIS-XAVIER CARDON

Ce court métrage propose de suivre un footballeur professionnel sur les terrains et en dehors. Sébastien Pocognoli est un joueur du Standard de Liège, il vient de la région du club et est attaché à ses racines. C'est ce qui en fait un footballeur spécial et qui explique pourquoi une relation unique existe entre lui et ses supporters. «Poco» parle du côté caché du fait d'être footballeur, de ce qui se passe dans sa tête quand il monte sur le terrain devant plusieurs milliers de personnes. Il nous parle également de l'importance du football dans la vie des gens de la région. C'est non seulement le portrait d'une personne, mais aussi celui d'une région.

This short feature gives you the opportunity of following a professional football player on and outside the field. Sébastien Pocognoli is a player from Standard de Liège, he was born in the region of this football club and stayed close to his roots. That's what makes him someone special and explains why there's this unique link between him and his supporters. "Poco" talks about the hidden side of being a football player, about what's in his head when he arrives on the field, surrounded by several thousands people. He also talks about the importance of football in the life of region's people. Not only it is the portrait of a person, but also the one of an entire region.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

François-Xavier Cardon

Image | *Photography* : François-Xavier Cardon

Son | *Sound* : Jean-François Devillers

Montage image et son | *Film and sound editing* :

François-Xavier Cardon & Jean-François Devillers

Mixage | *Mixing* : Jean-François Devillers

Musique | *Music* : Jean-François Devillers

PRODUCTION

WAT Productions – Nicolas George, Les Films du Carré

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

François-Xavier Cardon est un jeune réalisateur sorti de l'ULG en 2011. Il a réalisé quelques courts métrages documentaires lors de ses études. Fasciné par le football et par le Standard de Liège.

François-Xavier Cardon is a young director who graduated from ULG (Liege University) in 2011. He directed several short documentaries during his studies. He is fascinated by football and Standard de Liège.

2013 : **Des Pieds à la Tête**

En cours :

Making off du premier long métrage de Fara Sene
Making of the first feature length film by Fara Sene

CONTACT

Les Films du carré

Nicolas George

36 rue de Mulhouse – B 4020 Liège

T +32 (0)4 266 98 72

M +32 (0) 499 61 79 16

nicolas@lesfilmsducarre.be

www.lesfilmsducarre.be



GHOST OF SILENCE

GUY-MARC HINANT & DOMINIQUE LOHLÉ

À la fin de « Ecce Homo », Célestin Deliège médite : quel compositeur, en ce début de 21^e siècle, pourrait redonner de l'intensité à la Modernité en musique ? Un seul nom sort alors de sa bouche : Fausto Romitelli. Pas de chance : il est mort en 2004. Dans les derniers mois de sa vie, vivant en partie à Bruxelles, Romitelli écrit avec Tom Pauwels, guitariste du groupe Ictus, une pièce pour guitare électrique solo difficile et puissante : Trash TV Trance. 10 ans plus tard, Tom répète et joue pour nous, devant la caméra, dans une salle immense et vide cette œuvre complexe apparemment si chaotique.

At the end of Ecce Homo, Célestin Deliège muses: which composer, at the start of the 21st century, is breathing intensity back into Modernity in music? A single name came to her lips: Fausto Romitelli. No luck: he died in 2004. In the last few months of his life, living some of the time in Brussels, with Tom Pauwels, guitarist of the group Ictus, Romitelli wrote a difficult and powerful solo piece for electric guitar: Trash TV Trance. 10 years later, Tom is rehearsing and playing it for us, in front of the camera, in a vast, empty room, this complex and apparently chaotic work.

Exécution par | by: Tom Pauwels de Trash TV Trance de Fausto Romitelli

Avec | With: Tom Pauwels (Ictus)

Réalisation | Directing: Guy Marc Hinant & Dominique Lohlé

Image | Photography: Virginie Gourmel

Assistant image | Assisted by: Doan Hoang Son

Son | Sound: Laszlo Umbreit

Son studio | Sound Studio: Gabriel Séverin

Mixage | Mixing: Gabriel Séverin

Montage | Film editing: Aurélien Doyen

Étalonnage | Color Grading: Sébastien Koeppel

Musique | Music: Fausto Romitelli

PRODUCTION

Sub Rosa OME, Stempel

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

En 2001, Guy-Marc Hinant fonde OME - L'Observatoire - avec Dominique Lohlé Ensemble ils réalisent une série de documentaires sur l'art de l'écoute et le bruit.

Parmi leurs dernières réalisations :

In 2001, Guy-Marc Hinant founded OME - L'Observatoire - with Dominique Lohlé. Together they made a documentary series on the art of listening and noise.

Among their latest work:

2012: *Ecce Homo*

2013: *Ghost of silence*
Whisky Time

CONTACT

Sub Rosa head office

66 rue Vonck – B 1030 Bruxelles

www.subrosa.net



JOURNAL MINORITAIRE

NEWSPAPER

SIRAH FOIGHEL BRUTMANN & EITAN EFRAT

Journal est un ensemble de séquences en prises de vue uniques et égales, filmées du point de vue du visiteur d'une exposition de photographies. Le directeur de la photographie, qui a suivi à maintes reprises un parcours strict dans l'espace de l'exposition, a produit une multiplicité de Journaux documentaires visuels.

La version sur un seul écran présente la prise de vue numéro 3.

À travers l'expérience de la durée d'une prise de vue unique, *Journal* questionne la production de plusieurs narrations et de leur coexistence. Les photographies imprimées ont été prises à «Yad Vashem», le Musée d'Histoire de l'Holocauste à Jérusalem, entre 1986 et 2000, par le photographe de presse André Brutmann.

La photographie qui réapparaît, exposée au Musée «Yad Vashem», a été prise cinq jours après la libération du Camp de Concentration Nazie Buchenwald le 14 avril 1945, par H. Miller, militaire américain.

Journal is a pool of similar one-shot sequences, filmed from the point-of-view of a visitor to a photography exhibition. The cinematographer, who repeatedly followed a strict parcours in the exhibition space, produced a multiplicity of documental visual Journals.

The single screen version presents take # 3.

Through the durational experience of a one-shot, Journal questions the production of narratives and their coexistence.

The printed photographs were taken at "Yad Vashem" Holocaust History Museum in Jerusalem, between the years 1986 and 2000, by press photographer André Brutmann.

The reappearing photograph, exhibited in "Yad Vashem" Museum, was taken five days after the liberation of Nazi Concentration Camp – Buchenwald on April 14 1945, by US Army Signal Corps Private H. Miller.

Réalisation | *Directing*:

Sirah Foighel Brutmann & Eitan Efrat

Image | *Photography*: Mathias Windelberg

Son, montage son | *Mixage sound, Sound editing & mixing*: Laszlo Umbreit

PRODUCTION

Argos vzw Centre for Art and Media

avec le soutien de | *with the support of*:

Vlaamse Gemeenschapscommissie, Atelier Graphoui, La Fédération Wallonie-Bruxelles et Beursschouwburg

BIOGRAPHIE | *BIOGRAPHY*

Nés en 1983 à Tel Aviv, ils ont travaillé ensemble dans la création audiovisuelle pendant de nombreuses années. Ils vivent et travaillent à Bruxelles et viennent de formations différentes. Sirah a étudié aux P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) à Bruxelles, et Eitan a étudié à la Gerrit Rietveld Academie, à Amsterdam.

Born in 1983 in Tel Aviv, they worked together in audiovisual arts for a number of years. They now live and work in Brussels and come from different training backgrounds. Sirah studied at P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) in Brussels, and Eitan studied at the Gerrit Rietveld Academy, in Amsterdam.

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

2011: *Printed Matter*

2013-14: *Journal*

CONTACT

Production et ventes internationales -
Production and international sales

ARGOS vzw Centre for Art and Media

13 rue du Chantier – B 1000 Bruxelles

T +32 (0) 2 229 00 03

F +32 (0) 2 223 73 31

www.argosarts.org

www.tilfar.com

**Vos projets
sont
des rêves**

**Vos rêves
sont
des projets**

KARAOKÉ DOMESTIQUE

DOMESTIC KARAOKE – KARAOKE DOMÉSTICO

INÈS RABADÁN

Dans toutes les maisons, quelqu'un doit ranger, lessiver, nettoyer. Mais qui ? Karaoke Domestique est une performance, et une expérience : celle d'articuler les paroles - de me mettre à la place - de trois duos de femmes dont l'une fait pour l'autre le travail ménager qui sinon lui incomberait.

In every house, someone has to tidy up, wash, clean. But who? Domestic Karaoke is a performance and an experience: articulating six women's words, putting myself in their place. 3x2 women, one doing for the other the domestic work that would otherwise fall to her.

En todas las casas, alguien tiene que ordenar, lavar, fregar. Pero quién? Karaoke doméstico es una actuación y una experiencia: articular, colocándose en su lugar, las palabras de tres dúos de mujeres, la una haciendo para la otra el trabajo doméstico que sino le estaría a cargo.

Réalisation, Montage, Interprétation | *Directing*:

Inès Rabadán

Image | *Photography*: Olan Bowland

Son (montage et mixage) | *Film & sound editing*:

Thibaut Darscotte

PRODUCTION

Désirée Augen et CBA

avec l'aide du | *with the support of*: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Après une licence et agrégation en Philo & Lettres à l'ULB, Inès Rabadán a étudié le cinéma à l'IAD. Réalisatrice de courts métrages («Vacance», «Surveiller les Tortues», «Maintenant», «Si j'avais dix doigts», «Le jour du soleil», 2009: «Belhorizon» LM). Actuellement, elle écrit un deuxième long métrage et termine un moyen métrage intitulé «Quand tu n'es pas là». Elle anime également depuis de nombreuses années des cours de scénario et/ou de réalisation notamment pour Un été au ciné, Cyberfeminist working days, Article 27, l'IAD ou le Conservatoire Royal de Mons.

Following a degree and agrégation in philosophy and the arts at the Université Libre de Bruxelles (ULB), Inès Rabadán studied cinema at the IAD School of arts. Director of short films ("Vacance" (Holiday), "Surveiller les Tortues" (Turtle Sitting), "Maintenant" (Now), "Si j'avais dix doigts" (If I had ten fingers), "Le jour du soleil" (Sunday), 2006: "Belhorizon" (LM)). She is currently writing a second feature length film and finishing a medium-length film entitled "Quand tu n'es pas là" (When you're not there). For a number of years she has also been leading scriptwriting and directing courses, particularly for Un été au ciné (A summer at the cinema), Cyberfeminist working days, Article 27, the IAD or the Royal Conservatory of Mons.

CONTACT

Inès Rabadán

161 rue Jourdan – B 1060 Bruxelles

ines.rabadan@brutule.be

www.inesrabadan.be



LE LABYRINTHE

MATHIEU LABAYE

6 m² à vie... *Le Labyrinthe* est un film d'animation à dimension expérimentale et documentaire, inspiré du témoignage d'un détenu.

6 m² for living...

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay*:

Mathieu Labaye

Image | *Photography*: Mathieu Labaye & Sébastien Godard

Son | *Sound*: Cindy Pahaut, Pierre Gérard & Geoffroy Baral

Montage image | *Film editing*: Mathieu Labaye

Montage son | *Sound editing*: Cindy Pahaut

Mixage | *Mixing*: Geoffroy Baral

Musique | *Music*: Pierre Gérard

Producteur | *Producer*: Jean-Luc Slock

PRODUCTION

Camera-etc

Coproduction: Camera-etc & WIP

avec l'aide du | *with the support of*:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

1999-2002: ENSAV La Cambre, section cinéma d'animation | *ENSAV La Cambre (National school of visual arts), animated film section.*

Depuis 2002 animateur-formateur à Camera-etc (réalisation de films d'animation en ateliers collectifs, montage et compositing, prise de son, création de bandes originales) | *Since 2002, facilitator-trainer at Camera-etc (directing animated films in collective workshops, editing and compositing, sound recording, creating soundtracks)*

1999: *Métasphère*

2000: *Je suis dans le train*

2001: *Porte de Hal / Hallepoort*

2002: séquences animées pour *Un pied dans la tombe* d'Antoine Bours

2006: *Ha Bi Ba*, réalisé avec Dominique Van Hecke et Patrick Marczewski

2008: *Orgesticulanismus*

2010: *Cleo's boogie*

2012: *Mateso*

2013: *Le Labyrinthe*

CONTACT

Camera-etc

490 rue de Visé – B 4020 Liège

T +32 (0)4 253 59 97

F +32 (0)4 252 56 31

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be



LETTRE À MOHAMED

A LETTER TO MOHAMED

CHRISTINE MODERBACHER

Tourné durant la première année après la révolution tunisienne *Lettre à Mohamed* est un voyage poétique à travers un pays troublé. Entre révolution et nouveau système politique, dictature et premières élections, ordre et chaos, ce film dévoile un paysage de désillusion, mais aussi d'humour et d'espoir. Une lettre, compilation de fragments qui témoignent de rencontres et traduit les impressions de la cinéaste.

Développé dans le cadre de SIC - Sound Image Culture
2011/2012

Filmed during the first year after the Tunisian Revolution, A Letter to Mohamed is a poetic journey through a troubled country. Between revolution and new political system, dictatorship and first elections, order and chaos the film shows a landscape of disillusion, but also humor and hope. It is a compilation of fragments about the aftermath of a revolution, intercut with a letter about the personal impressions of the filmmaker's journey.

Réalisation | **Directing**: Christine Moderbacher
Montage image | **Film editing**: Marie Cordenier
Montage son & mixage | **Sound editing & mixing**:
Maxime Coton
Producteur | **Producer**: Cyril Bibas (CVB)
Directeur de production | **Director of production**:
Olivier Burlet (CVB)

PRODUCTION

CVB - Michel Steyaert
avec l'aide de | **with the support of**:
La Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Christine Moderbacher est anthropologue visuelle et formatrice en médias. Née à Vienne, elle est actuellement basée à Bruxelles. Elle travaille en tant que réalisatrice de documentaires et animatrice d'ateliers vidéo en Belgique et en Autriche.

Christine Moderbacher is a visual anthropologist and media trainer. Born in Vienna, she is currently based in Brussels. She works as a documentary filmmaker and leads video workshops in Belgium and Austria.

2010: *Männer in Orange / Men at work*

2013: *Lettre à Mohamed*

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles
Philippe Cotte
111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-viddep.be
www.cvb-viddep.be



LOVE BOAT

ELEONORA SOVRANI

Durant une croisière en bateau, la plupart des événements organisés durant le séjour ont pour seul objectif de produire des images rassurantes et conventionnelles ; les endroits où les vacanciers débarquent deviennent une sorte d'extension du bateau de croisière et ils perdent leurs identités spécifiques. Le résultat est une forme de « voyage vers nulle part », basé sur la répétition, le non-lieu, et une vague perception intemporelle.

During a cruise voyage the most of the events onboard and onshore are organized with the main aim to produce self-referential pictures; landing places become a sort of extension of the cruise ship, and they lose their own quality of place.

The result is a kind of "voyage to nowhere", based on repetition, placeless and timeless perception.

Réalisation | **Directing**: Eleonora Sovrani
Scénario | **Screenplay**: Eleonora Sovrani
Image | **Photography**: Found footage
Producteur | **Producer**: Frédéric Guillaume

PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | **with the support of**:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
F +32 (0)2 534 76 37
M info@ajcnet.be
www.ajcnet.be



MA PEAU AIME

MY SKIN LOVES

COLLECTIF

Mon intimité est un jardin secret.
Je suis perdue. Il est perdu aussi.
Ta mélodie berce mes sens. C'est fou!
Lion, embrasse-moi.

Aller à la rencontre des publics d'un large réseau associatif, faire l'expérience que l'expression et la création sont essentiels pour nourrir la vie en société. Les animateurs créent une démarche qui libère, proposent des étapes, des appuis, des outils en réponse à des envies et des besoins d'expression. L'atelier, c'est construire ensemble un film, oser la rencontre des personnes et de leur monde, des cultures et des langages, du réel et de l'imaginaire. L'aventure est de rejoindre l'autre, toucher sa nécessité à s'exprimer, réveiller l'élan de se faire connaître et de révéler sa place dans la société. Au fil des partages, la dynamique du groupe devient une force qui donne matière et mouvement à la création. Le sens est expérimenté et le langage habité. C'est prendre la liberté de créer un cinéma qui partage des mondes.

Meet with people from a large community network and experience how expression and creation are essential for nourishing life in our society. Animators create work that liberates, offers steps, support and tool in response to people's desire and need for expression. The workshop, in which everyone creates a film together, dares to meet with people, their world, cultures and languages, from the real to the imaginary. The adventure is to join others, experience their need to express themselves, revive their desire to know themselves and to discover their place in society. As they share together, the group dynamic becomes a strength that gives impetus and life to creation. Sense is experienced and language inhabited. This means being free to create film that shares worlds.

Atelier animé par | Workshop led by: Aline Moens, Atelier Graphoui & Amélie Tourneux, Léo Pimboeuf-Mahieu & Alexandra Jacobs avec les participants du centre de jour | *with participants from* Centre Sésame asbl.

Création images et paroles | Image creation and words: Frédéric Couvreur, Aurélie Devits, Chantal De Vos, Mustafa Hammouch, Carine Kadycs, Georges Roland, Aurélie Verlaine

Un film d'animation dans le cadre d'un groupe de parole «vie affective et sexuelle» de personnes en situation d'handicap mental.

An animation film within the framework of an "affective and sexual life" support group, made up of people with mental handicaps.

Technique peinture animée | Animation painting technique: Démarches Ateliers de création de film d'animation du Centres d'Expression et de Créativité (CEC), de l'atelier Graphoui | *Animated film workshop approaches by* Atelier Graphoui's Expression and Creativity Centres.
Animateurs-réalisateurs | Animators-directors: Aline Moens & Romain Assénat

COPRODUCTION

Atelier Graphoui et Centre Sésame
avec l'aide du | with the support of:
Secteur des Centres d'Expression et de Créativité & la Fédération Wallonie-Bruxelles & la Commission communautaire française – Service Phare

CONTACT

Atelier Graphoui
11 rue de la Rhétorique – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
F +32 (0)2 537 27 67
graphoui@graphoui.org
www.graphoui.org



MATESO

COLLECTIF

Un enfant naît quelque part en Afrique, sa maman lui sourit. La guerre éclate. Alors, la maman s'inquiète et perd son sourire. Tout ce que l'enfant veut, c'est le lui rendre...

Mateso is a little boy born at the beginning of a war, somewhere in Africa. His father was murdered before his birth. Mateso and his mother have to run away...

Réalisation | *Directing*: Collectif Camera-etc
Scénario | *Screenplay*: Mathieu Labaye & Delphine Hermans, d'après un récit écrit par: Cécile Kasazi
Image | *Photography*: Louise-Marie Colon, Delphine Hermans, Siona Vidakovic, Dominique Van Hecke & Simon Medard
Voix: Kelaia Yutdonago, Cécile Kasazi & Denis Mpunga
Son | *Sound*: Geoffroy Baral
Montage image | *Sound editing*: Delphine Hermans
Montage son & mixage | *Sound editing & mixing*: Geoffroy Baral
Musique | *Music*: Henri Gonay
Technique papier découpé et sable | *Technique cut paper and sand*
Producteur | *Producer*: Jean-Luc Slock

PRODUCTION

Camera-etc
avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTEXTE

Créé en 1979, Camera-etc a pour objet la réalisation et la production de courts métrages d'animation. Reconnu comme Atelier de production et Centre d'expression et de créativité de la Communauté française de Belgique, Camera-etc organise des ateliers de création collective en Belgique et à l'étranger.

Created in 1979, the aim of Camera-etc. is to direct and produce short animated films. Recognised as a production workshop and Centre of expression and creativity in the French community of Belgium, Camera-etc. organises workshops on collective creation in Belgium and abroad.

CONTACT

Camera-etc
490 rue de Visé – B 4020 Liège
T +32 (0)4 253 59 97
F +32 (0)4 252 56 31
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be



NEWCOMERS

MARIANNA DUARTE OLIVEIRA

Après un voyage clandestin de dix jours pour fuir leur pays, un jeune couple trouve asile en Belgique. Commence alors l'espoir d'une nouvelle vie, confrontée aux contraintes sociales.

After a 10 days clandestine journey, a young couple finds asylum in Belgium. Then comes the hope of starting a new life, facing social constraints.

Réalisation | *Directing*: Marianna Duarte Oliveira

Scénario | *Screenplay*:

Anne-Laure Degive & Marianna Duarte Oliveira

Image | *Photography*:

Anne-Laure Degive & Marianna Duarte Oliveira

Son | *Sound*: Adrien Goulinvaux

Montage image | *Film editing*: Marianna Duarte Oliveira

Montage et mixage son | *Sound editing & mixing*:

Jordan Gerber

Producteur | *Producer*: Frédéric Dupont – AJC

PRODUCTION

CVB - Michel Steyaert

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC) - Frédéric Guillaume

avec l'aide de | *with the support of*:

la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

Philippe Cotte

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be

ORTHO !

NATHALIE SARTIAUX

Qu'y a-t-il au fond de ce trou obscur, qu'une larme d'enfant à creuser au centre du papier? Quels sont ces hiéroglyphes étranges écrits sur le tableau? Pas facile d'être un écolier quand les lettres et les mots se mélangent! Pas facile de faire reconnaître sa différence... Par dessus tout, il y a ces évaluations! En dessous de cinquante, tu ne passes pas! Alors il faut s'accrocher pour surtout ne pas débarquer...

What's at the bottom of this dark hole? A hole that a child's tear has just torn in the centre of the paper? What are these strange hieroglyphics written on the board? It's not easy being a schoolboy when letters and words appear jumbled up! It's not easy learning the difference... Above all, there are these tests! Below fifty, you don't pass! So you have to hold on so you don't get left behind...

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Nathalie Sartiaux

Chef animateur | *Animation* : Vincent Bierrewaerts

Animateurs : Nathalie Sartiaux, Margot Reumont, Amaury de Villepin

Son | *Sound* : Julien Mizac

Mixage | *Mixing* : Nils Fauth

Producteur | *Producer* : Thierry Zamparutti

PRODUCTION

Ambiances... asbl & le CBA

et la Fédération Wallonie-Bruxelles

avec le soutien de | *with the support of* :

la Fondation Dyslexie, la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

1989 : *Le syndrome du beefsteak* (cm)

1990 : *Le Maître du Vent* (cm)

2003 : *La Femme Sans ...*

Co-réalisation avec Brigitte Thiriart (cm)

2009 - 2010 :

Germania dood in Berlijn (cm)

2009 - 2010 :

Maux de lettres Mots de l'être

2013 - 2014 :

Ortho! (docu animé)

En finition | *In progress* :

Adios Cosmos (docu)

CONTACT

Ambiances

500 rue de Gembloux - B 5002 Namur

T +32 (0)81 73 97 20

F +32 (0)81 73 97 20

info.ambiances@skynet.be



ROND EST LE MONDE

OLIVIER DEKEGEL

Un cinéaste, en compagnie d'un âne et d'une caméra super 8, traverse le monde et s'enivre de la beauté de toutes choses. Douce contemplation des simples, un voyage intérieur, entre le visible et l'invisible, porté par la lumière changeante des saisons.

A filmmaker crosses the world along with a donkey and a Super 8 camera, and is entranced by the beauty of all things. Sweet simple contemplation, an inner journey between the visible and the invisible, driven by the changing light of seasons.

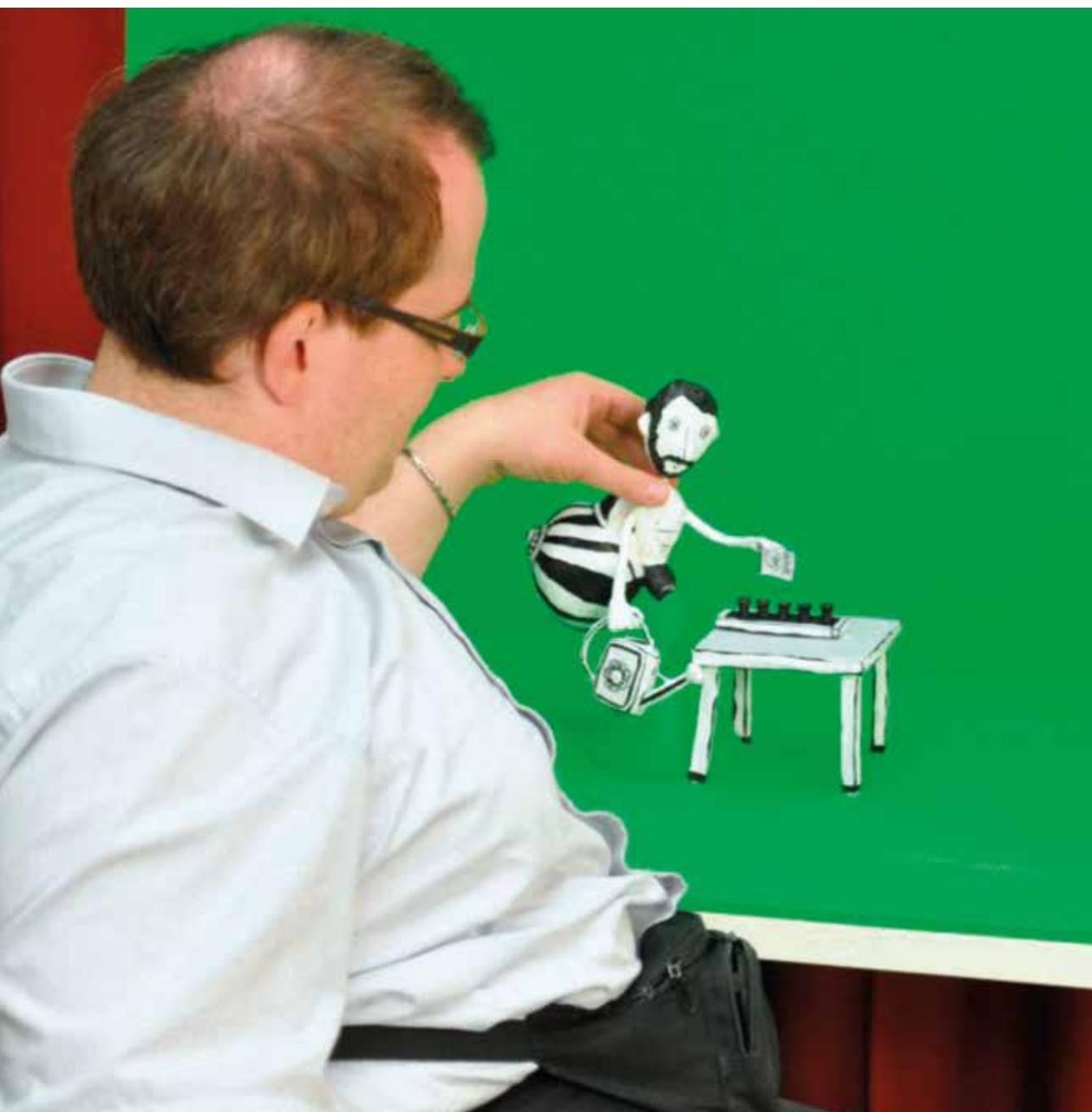
Réalisation | **Directing**: Olivier Dekegel
Image | **Photography**: Olivier Dekegel
Son | **Sound**: Olivier Dekegel
Montage image | **Film editing**: Olivier Dekegel
Montage son | **Sound editing**: Olivier Dekegel
Mixage | **Mixing**: Rudi Maerten
Musique | **Music**: Olivier Dekegel
Producteur | **Producer**: Olivier Dekegel,
avec l'aide du | **with the support of**:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

FILMOGRAPHIE | **FILMOGRAPHY**

1993: *Doubles ou l'autre je*
1994: *La vraie vie est ailleurs*
1997: *Musique de nuit*
1998: *Muybridge Serie - Sleeping*
2005: *Pour la mère et la fille*
2007: *Film Lumière*
2010: *Gnawa*
2010: *Portrait Serie - Jonas Mekas*
2011: *Portrait Serie - Stephen Dwoskin*
2011: *Tbiha*
2011: *Derdeba*
2013: *Rond est le monde*
En cours | *In progress*:
Travelog Serie - New York
Portrait Serie - Eve Libertine

CONTACT

Olivier Dekegel
82 avenue des Armures – B 1190 Bruxelles



SOUS LA COQUILLE

GEOFFROY BARAL

Ce documentaire présente la réalisation du film d'animation *La coquille*, mené avec des personnes déficientes.

This documentary presents the directing of an animated film called La coquille(The shell), featuring people with disabilities.

Réalisation | **Directing**: Geoffroy Baral
Scénario | **Screenplay**: Geoffroy Baral
Image | **Photography**: Geoffroy Baral
Son | **Sound**: Geoffroy Baral
Montage image | **Film editing**: Geoffroy Baral
Montage son | **Sound editing**: Geoffroy Baral
Mixage | **Mixing**: Geoffroy Baral

PRODUCTION

Camera-etc

avec l'aide de | *with the support of*:
la Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2010: *Raconte-moi l'hôpital*
avec David Nelissen DVD interactif
with David Nelissen Interactive DVD
2011: *Droits sur les planches* (docu)
2012: *Sous la coquille* (docu)

CONTACT

Camera-etc

490 rue de Visé – B 4020 Liège
T +32 (0)4 253 59 97
F +32 (0)4 252 56 31
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be



VOUS ÊTES LE HAPPY-END

JONAS LUYCKX ET WERNER MORON

Une œuvre de Werner Moron réalisée en 2009 dans la grotte de Ramioul en Belgique. «Je me suis plutôt mis dans la posture de ces indiens qui à travers je ne sais quelle mixture, organisent un lâcher-prise, un chant poétique qui dépasse le discours, la raison et la pédagogie. Dans nos époques contemporaines, on a tendance à parler d'art.»

WERNER MORON.

Un film expérimental, voyage au centre d'une œuvre sur le propre de l'homme et son évolution aux cours des siècles.

A work of Werner Moron conducted in 2009 Ramioul cave in Belgium "I'm rather put me in the position of the Indians through an indescribable mixture, arrange a surrender, a poetic song that exceeds the speech, reason and education. In contemporary times, we tend to talk about art".

WERNER MORON.

An experimental film, journey to the center of a work on own rights and its evolution over the centuries.

Réalisation | **Directing**: Jonas Luyckx & Werner Moron

Image | **Photography**: Jonas Luyckx

Montage image | **Film editing**: Patrick Mathys

Montage son | **Sound editing**: Patrick Mathys

Musique | **Music**: Patrick Mathys

Producteur | **Producer**: Jonas Luyckx

PRODUCTION

Les Paracommand'art, Le Préhistosite de Ramioul, WIP avec l'aide de | **with the support of**: La Film Fabrique, White Market

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Jonas Luyckx

2010: *Singuliers-Pluriels* (docu)

2012: *Coup de cœur*

2013: *Le Cinéaste et l'inverse* (cm expérimental)

2013: *Vous êtes le happy end* (cm docu)

En cours | In progress:

Ne t'en fais pas tout ira bien avec | with Eddy Luyckx

Werner Moron

Artiste multiforme et multidisciplinaire sa démarche se situe dans le quotidien qui l'entoure, son quartier, la rue, l'actualité. Du dispositif ludique au concept, l'ensemble forme la cohérence.

A multifaceted and multidisciplinary artist, his approach is rooted in the everyday life that surrounds him, his district, his street, the news. From the recreational mechanism to the concept, it forms a consistent whole.

Ensemble

Vous êtes le happy end (cm docu)

CONTACT

White Market

42 rue du Coq – B 4000 Liège

T +32 (0) 495 507 542

jonas@whitemarket.be



VOYAGE AU CENTRE DU MONDE

JOURNEY TO THE CENTER OF THE WORLD

THIBAUT GONDARD

Au XVIII^{ème} siècle, Andreas Köhler, savant précoce, est l'auteur d'un ouvrage dans lequel il affirme avoir localisé le centre du monde. En 1772 il entreprend un voyage dans la campagne française, en Basse-Brie, afin de vérifier sa théorie. *Voyage au centre du monde* est un film d'initiation qui évoque tour à tour les drogues psychédéliques, les voyages temporels et l'évolution du paysage briard au XXI^e siècle.

In the eighteenth century, Andreas Köhler, a precocious scientist, is the author of a book in which he claims to have located the center of the world.

In 1772 he travels to the French countryside, in the Brie district, to test his theory.

Journey to the Center of the World is an story of initiation, that evokes psychedelic drugs, time travel and the evolution of Brie landscape in the XXI century.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Thibault Gondard

Image | *Photography* : Thibault Gondard,
Flore Bleiberg, Florian Berutti

Montage | *Film editing* : Thibault Gondard

Mixage | *Mixing* : Laurent Martin

Montage son | *Sound editing* : Thomas Grimm-Landsberg

Producteur | *Producer* : Clémence Hébert

PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | *with the support of* :

La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Coulommiers (France). Depuis 2002, pratique le journal vidéo. Depuis 2010, filme les villes et villages de Brie, région où il a grandi et où il vit actuellement. Parallèlement, poursuit une carrière musicale sous les noms TG ou TG Gondard dans le domaine des musiques expérimentales.

Born in Coulommiers (France), since 2002, he has been working with video diaries. Since 2010 has filmed the towns and villages of Brie, the region in which he grew up and where he currently lives. He is also pursuing a musical career under the names TG or TG Gondard in the area of experimental music.

2002 : *paris*

2003 : *sans, video*

2008 : *les adieux*

2010 : *Bray-sur-Seine*

2010 : *Rebais*

2011 : *Jouy-le-Châtel*

2011 : *Villiers-Saint-Georges*

2011 : *La Ferté Gaucher*

2012 : *Dagny*

2012 : *Montenils*

2012 : *Leudon-en-Brie*

2012 : *Pécy*

2012 : *Beton-Bazoches*

2013 : *Voyage au centre du monde*

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 45 23

F +32 (0)2 534 76 37

info@ajcnet.be

www.ajcnet.be



WIN FOR LIFE

MARIE VELLA

Une conteuse, un fabulateur, un dompteur de mot, un balayeur de son. Quatre puissants personnages entreprennent de transformer le réel en vivant d'autres histoires de passion et de travail. Une allégorie vive. Joyeuse. Où la précarité devient une force. Où se conjure le sort jeté à la création des caisses d'allocation de chômage.

A Storyteller, fantasist, word tamer, sound sweeper. Four powerful characters take it upon themselves to transform lived reality into alternative stories of passion and labor.

A bright and cheerful allegory where poverty becomes a force to counteract the spell cast in the creation of unemployment budgets.

Réalisation, Écriture, Animation, Prise de son, Montage image et son | *Directing, Writing, Animation, Sound recording, Image and sound editing* : Marie Vella
Animations Additionnelles et Post-Productions | *Additional Animations and Post-Production* : Caroline Nugues
Suivi du Projet et Suivi Technique | *Project Monitoring and Technical Monitoring* : Sébastien Demeffe
Sons Additionnels et Mixage | *Additional Sounds and Mixing* : Christian Coppin
Stagiaires | *Trainees* : Thomas Desmarez & Silvia Perittore

PRODUCTION

Marie Vella, Graphoui
avec le soutien de | With support of: Zorobabel

BIOFILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en 1971 à Charleroi (Belgique)
Après des études en histoire de l'art à l'ULB, elle suit différentes formations d'infographie et de web-design à l'Institut Diderot et aux Arts et Métiers à Bruxelles. Ces formations la mènent à l'animation sous Adobe Flash. Depuis 2004, elle anime des ateliers d'initiation au cinéma d'animation numérique en milieu scolaire et en partenariat avec différentes associations telles que les ateliers Zorobabel, Graphoui, Voot, etc.

*Born in 1971 in Charleroi (Belgium)
After studying the history of art at ULB, she followed a different course of training in computer graphics and web design at the Diderot Institute and l'Institut d'Arts et Métiers (Institute of Arts and Crafts) in Brussels. This training led her to work with animation in Adobe Flash. Since 2004, she has led introductory workshop in digital animation in an academic environment and in partnership with different associations such as the Zorobabel, Graphoui and Voot workshops.*

2009: *Des cailloux plein les poches*

2013: *Win For Life*

CONTACT

Atelier Graphoui
11 rue de la Rhétorique – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
F +32 (0)2 537 27 67
graphoui@graphoui.org
www.graphoui.org

COURT
MÉTRAGE
ÉCOLE

*SCHOOL
SHORT*

IAD



6DANST

Thierry Errebault

24'41", Sony EX1, DCP

Avant leurs examens et leur spectacle, le portrait de groupe d'une classe de rétho -danse au travail.

Before their examinations and their show, this is a group portrait of a class of senior year student's dance at work.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | *Directing*: Thierry Errebault

Image | *Photography*: Benjamin Burghartz

Son | *Sound*: Julien Demeuse, Lionel Vinck

Montage image et son | *Film and sound editing*: Louis Zabus

Mixage | *Mixing*: Nathan Farber

Direction de production | *Director of production*:

Sarah Lisbonis

PRODUCTION

Médiadiffusion

avec l'aide de | *with the support of*:

La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *6danst*



ENVOLÉS

Victor Ridley

49'34", Sony Fs100/ Sony F3, DCP, Color

Perrine est une jeune fille de 13 ans.
Une jeune fille presque comme les autres.

*Perrine is a 13 year old girl.
A girl almost like every other.*

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | *Directing*: Victor Ridley

Image | *Photography*: Mathieu Storms

Son | *Sound*: Guillaume Kerremans

Montage image et son | *Film and sound editing*:
Lætitia Douanne

Montage son & mixage | *Sound editing & mixing*:
Raphaël Couniot

Direction de Production | *Director of production*

Sarah Lisbonis

PRODUCTION

Médiadiffusion avec l'aide de | *with the support of*:

La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Envolés* (documentaire)

IAD

Médiadiffusion

75 rue des Wallons – B 1348 Louvain-la-Neuve

T +32 (0)10 47 80 20

F +32 (0)10 45 11 74

M iad@iad-arts.be

www.iad-arts.be

**KITCHEN STUDIO****Adrien Centner**

23' 20", Sony NEX FS 700, DCP, Color

Le portrait, complice et intime, d'un jeune artiste congolais. Un huis-clos entre vie de famille, problèmes de papiers et musique, et le combat exemplaire d'un homme pour la reconnaissance de son identité d'artiste.

The portrait, both detailed and intimate, of a young Congolese artist. This a fly-on-the wall of family life, identity papers and music, and the exemplary struggle of a man for recognition of his identity as an artist.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | **Directing**: Adrien Centner, Image | **Photography**: Benjamin Burghartz, Son | **Sound**: Raphaël Couniot, Montage Image et son | **Film and sound editing**: Aymeric Van Den Hove, Mixage | **Mixing**: Sébastien Guilite, Direction de production | **Director of production**: Justine Roche

PRODUCTION

Médiadiffusion
avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Kitchen Studio* (docu)

**QUI COURAIENT DANS L'HERBE****Lucile Remy**

34', Sony PMW 200, DCP

Elle recherche un fond pour basculer dans un ailleurs cette vingtaine qui erre dans un espace infini ; cette vingtaine... qui courait dans l'herbe.

She is searching intently for somewhere new, this twenty-something wandering in an infinite space; this twenty-something... running through the grass.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | **Directing**: Lucile Remy
Image | **Photography**: Natasja Saerens
Son et Mixage | **Sound and Mixing**: Benjamin Dellicour
Montage image et son | **Film and sound editing**:
Film Robin Fizet Dollo
Direction de Production | **Director of production**:
David Borgeaud

PRODUCTION

Médiadiffusion
avec l'aide de | *with the support of*:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Qui couraient dans l'herbe* (docu)

INRACI



AU PLUS HAUT DES CIEUX

Quentin Piron

15'09"

Apollo, un immeuble de logements sociaux dans la région de Charleroi, est désormais vidé de ses habitants dans l'attente de sa destruction prochaine. Alphonsine, une dame de 78 ans au caractère bien trempé, ancienne habitante de cette immense bâtisse, nous raconte son aventure toute récente. Elle a, contre son gré, été placée dans un home tout proche avec vue imprenable sur...l'immeuble Appolo.

Apollo, a social housing block in the Charleroi region, is now sitting empty, awaiting its imminent destruction. Alphonsine, a strong-willed 78 year old lady, a former resident of this immense building, tells us about her very latest adventure. Against her will she has been placed in a rest home very close, with an unobstructed view of ... the Apollo building.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | **Directing**: Quentin Piron, Image | **Photography**: Thomas Gerard, Son | **Sound**: Guillaume Duhoux, Montage | **Editing**: Baudry Deglimes, **Étalonnage** | **Grading**: Raphaël Mislin, Direction de production | Director of production: Jean Dewailly

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Au plus haut des cieux*



EXCHANGE

Daniel Beckers

14'22"

Le projet Exchange, qui a été mis en place à Eupen, rassemble de jeunes adultes mentalement handicapés en leur permettant de découvrir le monde de la musique. Pendant les répétitions, les membres de ce groupe composent leurs propres musiques avec un unique désir : pouvoir partager leur passion en concert, devant un public.

The Exchange project, which was set up in Eupen, gathers young mentally handicapped adults, enabling them to discover the world of music. During rehearsals, the members of the group compose their own music with a single desire: to be able to share their passion in concert, in front of a crowd.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Daniel Beckers, Image | **Photography**: Warren De Pauw, Son | **Sound**: Adrien Bruyns, Montage | **Editing**: Miguel Calvo, **Étalonnage** | **Editing**: Jordan Devos, Direction de production | Director of production: Marine Lhoir

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2014: *Exchange* (doc)

INRACI

Les Ateliers Inraci

Martine Gruber

161 Avenue Ernest Cambier – B 1030 Bruxelles

T +32 (0) 2 346 07 52 – F +32 (0) 2 346 94 00

Martine.gruber@skynet.be

61

INSAS



SOURDE OREILLE

Déborah Capelle

15'08"

Staney et Marianne ont 60 ans, ils sont sourds et parents d'une fille de 28 ans qui a elle-même 2 enfants. Tous sont porteurs du même handicap qui se transmet génétiquement, de génération en génération. Staney sait lire et écrire; il est même capable de prononcer certains mots. Marianne, elle, n'a que le langage des signes pour communiquer. Tous deux vivent une passion, le nudisme...

Staney and Marianne are 60 years old; they are deaf and parents of a 28 year old daughter, herself the mother of 2 children. They all have the same handicap which is transmitted genetically, from generation to generation. Staney can read and write; he is even able to pronounce certain words. Marianne, only has sign language with which to communicate. Both Have a passion, naturism...

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Déborah Capelle, **Image** | **Photography**: Baptiste Maryns, **Son** | **Sound**: Tom Auvray, **Montage** | **Mixing**: Giuseppe Ferrara, **Étalonnage** | **Grading**: Lauren Septier de Rigny, **Direction de production** | **Director of production**: Suzanne Martin

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Sourde oreille*



ANIMA (INSAS)

Simon Gillard

19'; 16/9, Color

Anima, parmi les hommes et leurs gestes, bruts et graves, une âme se libère. Elle s'extrait de notre monde dans un curieux voyage, une traversée par les airs de cet étrange village de l'ouest Africain. Ces images puissantes et évocatrices se mêlent aux sonorités entêtantes, pour nous donner à voir, sans limites, ce rêve éveillé.

Anima, Among men and their actions, gross and serious, a soul is freed. It extracts itself from our world into a strange trip, a crossing through the air of this strange village in western Africa.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Simon Gillard, **Image** | **Photography**: Simon Gillard & Juliette Van Dormael, **Son** | **Sound**: Simon Gillard, **Montage image** | **Film editing**: Cécile Orfila, **Montage Son** | **Sound editing**: Sara Kaddouri, **Musique** | **Music**: Lamine Soulama, Caixacubo

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation - ISIS (Ouagadougou) avec l'aide de | **with the support of**: La Fédération Wallonie-Bruxelles et Wallonie-Bruxelles International

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2012: *CHIEN!* (docu)

2013: *ANIMA* (docu)

CONTACT

T +32 (0) 485 580 619 – simon.gillard@insas.be

INSAS



MINHOCHAOS Marie Pynthe

14'20", 16/9, Color

Je pars à Sao Paulo pour cinq semaines. J'y rencontre Tiago, étudiant compositeur de musique électroacoustique. Il m'intrigue, je décide de le suivre. Ensemble nous arpentons la ville, de nuit, en voiture, pour aller dans les endroits qu'il aime. Mais Tiago ne veut pas que je le filme.

I'm staying in Sao Paulo for five weeks. There, I meet Tiago, a student and a electroacoustics composer. He intrigues me, I decide to follow him. Together, we go across the city at night, in his car, to reach places that he likes. But Tiago doesn't want me to film it.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Marie Pynthe, Image | **Photography**: Marie Pynthe, Montage image | **Film editing**: Gabriel Gonzales, Montage son | **Sound editing**: Gabriel Gonzales, Éric Bohnes, Mixage | **Mixing**: Éric Bohnes, Musique | **Music**: Tiago de Melo, Éric Bohnes

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation - USP (Sao Paulo) – LUCA (Brussel) avec l'aide du | **with the support of**: CILECT, de la Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Delphine_96 (cm)
Le secret du terril (cm)
Minhochaos (docu)



QU'ILS S'AMUSENT EN PAIX – REST IN BLISS Anouk Mulard

22', Color, Apple ProRes 4:2:2 – 1920*1080 – 16/9 – son LCR

Paris, cimetière du Père Lachaise, mondialement connu pour le grand nombre de célébrités qui y reposent. Tandis que des touristes affluent et observent ce qui reste des people après leur mort, un habitué des lieux circule en marge. Lui, il s'intéresse aux autres, seconds rôles, inconnus, oubliés. Il raconte leur histoire et continue de chercher. Il n'est pas seul.

Paris, Père Lachaise cemetery, worldwide known for the large amount of celebrities buried there. Whilst throngs of tourists keep running after whatever fame-after-death is left, a frequent visitor strolls the sidelines. He is interested in other, supporting roles, unknown, forgotten. He narrates their story and keeps searching. He is not alone.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Anouk Mulard, Image | **Photography**: Anouk Mulard, Son | **Sound**: Anouk Mulard, Montage image | **Film editing**: Léo Ghysels, Mixage | **Mixing**: Lucas Le Bart, Étalonnage: Élise Fay

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation avec l'aide de | **with the support of**: La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIOGRAPHIE | BIOGRAPHY

Née en 1984 en France. Études en Arts du spectacle à l'université de Poitiers et formation comédienne au Conservatoire de Poitiers, 2003-2007.

INSAS

8 Thérésienne – B 1000 Bruxelles
T +32 (0) 2 325 61 96 – F +32 (0) 2 511 02 79
G +32 (0) 479 891 627 / +32 (0) 487 24 33 95
clara.alloing@insas.be

63



TILLEUR, PLACE DES ITALIENS

Clara Alloing

29', 16/9, Color

Il paraît que lorsque l'industrie est à son déclin, la vie s'éteint. Pourtant à Tilleur, sur la place d'Italie, on rit, on danse, on chante la vie! Ce film fait le portrait d'une communauté, essentiellement constituée d'immigrés siciliens, lorsque les mines et les usines sont fermées, et que le travail est terminé.

It seems that when industry declines, life goes off. However in Tilleur, on Italy's Square, people laugh, dance, sing as a tribute to life. This movie makes the description of a community, essentially made of Sicilian migrants, when mines and factories are closed and work is over.

FICHE TECHNIQUE | DATA SHEET

Réalisation | **Directing**: Clara Alloing, Image | **Photography**: Élise Fay & Laurence Renard, Son | **Sound**: Jonathan Benquet & Christine Delpit, Montage image | **Film editing**: Fanny Deblauw, Montage son | **Sound editing**: Fanny Deblauw & Simon Hannin, Mixage | **Mixing**: Thibault Dupont

PRODUCTION

INSAS - Atelier de réalisation avec l'aide de | *with the support of*: La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2010: *Eau douce amer*
2011: *Sans titre, ni droit* (un conte)
2012: *Bianca*
2013: *Tilleur, Place des Italiens*

MOYEN
MÉTRAGE
MIDDLE
LENGTH



LES 1000 CHEMINS DU TEMPS

PHILIPPE VANDENDRIESSCHE

Le film « Les mille chemins du temps » raconte l'histoire de Jean-Pierre Beauviala, brillant ingénieur et passionné de cinéma. Fin des années 60, dans un fourmillement d'idées et avec la volonté de s'engager, il décide de réaliser un film pamphlétaire car il veut s'opposer à un projet urbanistique : la Villeneuve de Grenoble. Son idée est de filmer et d'enregistrer simultanément dans différents lieux de vie, ce qui se passe dans la vieille ville : la concomitance. Pour cela, il faut pouvoir synchroniser plusieurs caméras et plusieurs enregistreurs. Mais ces instruments n'existent pas. Il a l'idée d'écrire le temps sur le bord de la pellicule de l'image et du son. Son invention lui permettra de fonder « Aaton », de produire et de perfectionner les outils qui ont fait le cinéma documentaire pendant les trois dernières décennies. Sans cesser son combat politique, Jean-Pierre a servi Godard, Depardon, Rouch... Mais son film sur la concomitance, il ne l'a jamais réalisé et la Villeneuve est une cité « sensible ». Portrait d'un inventeur ... visionnaire.

The film "Time Code" tells the story of Jean-Pierre Beauviala, brilliant engineer and movie fan. Late 60s, in a swarm of ideas and the willingness to engage, he decides to make a pamphleteer film because he wants to oppose an urban project: Newcity de Grenoble. His idea is to shoot and record simultaneously in different places to live, what is happening in the old town: the coincidence, a simultaneously evolution of two different things. For this, we need to synchronize multiple cameras and multiple recorders. But these instruments do not exist. He had the idea to write the time on the edge of the film image and sound. His invention allow him to build "Aaton" to produce and refine the tools that have made documentary films for the past three decades. Without stopping his political struggle, Jean-Pierre served Godard, Depardon, Rouch... But his film on the coincidence, he has never done and Newcity is a "sensitive" city. Portrait of a... visionary inventor.

Réalisation | **Directing**: Philippe Vandendriessche
Scénario | **Screenplay**: Philippe Vandendriessche
Image | **Photography**: Didier Hill Derive
Son | **Sound**: Laurence Morel
Montage image | **Editing**: Geoffroy Cernaix
Producteur | **Producer**: Willy Perelsztejn

PRODUCTION

Les Films de la Mémoire Asbl
Coproduction: CBA, GSARA, AdHoc Sound
avec l'aide du | **with the support of**:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO, Tax shelter

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Ingénieur du son et photographe belge, né en 1958 à Nivelles. Depuis 1984, il est professeur de l'Institut des arts de diffusion. Il enseigne également au Conservatoire royal de Mons/ Arts et est professeur invité à l'ESAV de Toulouse.

Sound engineer and Belgian photographer1 born in 1958 in Nivelles. Since 1984 he has been a professor at the Institute of Media Arts. He also teaches at Mons/Arts Royal Conservatory and is guest professor at the Toulouse ESAV.

En finition | *In progress*: **Les mille chemins du temps**

CONTACT

Production et ventes internationales | *international sales*
Les Films de la Mémoire Asbl
21 (bt2) avenue du Domaine – B 1190 Bruxelles
T +32 (0)2 344 76 28
F +32 (0)2 344 73 26
willy.perel@swing.be – info@lesfilmsdelamemoire.be
www.lesfilmsdelamemoire.be



L'ARDENNAIS

BELGIAN CARTHORSE

PETER ANGER

À chaque pays, ses hommes et ses bêtes
C'est la forêt ardennaise, ses hivers rigoureux, son isolement et la difficulté de s'adapter au plateau forestier qui ont façonnés les hommes et les bêtes de ce pays. Pas étonnant qu'ils soient si proches, les hommes et leurs chevaux. L'un a besoin de la force de l'autre et de son courage à l'ouvrage ; l'autre attend qu'on le nourrisse. Pas de nourriture, pas de services rendus. Qui est le maître et qui est l'esclave dans cette histoire qui dure depuis des siècles ? Les Ardennais et leurs chevaux ont créé, entre eux, des liens forts et discrets à la fois. Le film raconte cette complicité.

*Each country has its men and its beasts
It's the Ardennes forest, with its harsh winters,
isolation and the difficulty of adapting to the forest
plateau that have shaped the men and beasts of this
country. It's not surprising that men and their horses
are so close here. One needs the other's strength and
courage to work; the other needs to be fed. No food,
no work. Who is the master and who is the slave in
this story that spans the centuries? The Ardennes
and their horses have, between them, created bonds
that are both strong and discrete. This film explores
this relationship.*

Réalisation | **Directing**: Peter Anger
Image | **Photography**: Arthur Anger – Thibault Sellier
Son | **Sound**: Philippe Fontaine – Olivier Philippart
Montage image | **Editing**: Sabine Hubeaux
Montage son | **Sound editing**: Olivier Mortier
Mixage | **Mixing**: Olivier Mortier
Musique | **Music**: Roger Laloux à l'accordéon – Wim & Lori à la guitare Socrate à la basse & le Strobbe au banjo
Producteur | **Producer**: Philippe Sellier

PRODUCTION

Triangle7 - La RTBF

avec l'aide de | **with the support of**:

La Fédération Wallonie-Bruxelles, le Musée en Piconrue – Bastogne, la Wallonie et du Département de la Nature et des Forêts de la Province du Luxembourg et la ville de Libramont-Chevigny.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Artisan du documentaire animalier. Il a été en charge de la cellule nature de la RTBF dont il est également à l'initiative. Réalisation, prises de vues et production de films animaliers.

Artisan of the wildlife documentary. He was responsible for the RTBF nature cell of which he is also the initiator. Production, filming and animal film production.

1997: *Printemps au ruisseau*

1997: *Les demoiselles de la nuit*

1998: *Deep South*

1998: *Mer du nord*

1999: *Au pays des manchots /*

Au pays des albatros (2 x 52')

2000: *La route de la glace (13 x 13')*

2001-2005:

Chroniques de la forêt d'Ardennes (4 x 26')

2005-2007:

La bête noire des Ardennes

2013: *L'Ardennais (docu)*

CONTACT

Triangle7

Philippe Sellier

268 chaussée de la Hulpe – B 1170 Bruxelles

philippe.sellier@triangle7.com

www.triangle7.com

70

moyen métrage | *middle length*

2013/14



AU-DELÀ DE L'ARARAT

BEYOND THE ARARAT

TÜLIN ÖZDEMİR

«Au-delà de l'Ararat» est l'histoire d'une femme d'origine turque sur le chemin de son identité. Un road-movie où, depuis le quartier de son enfance à Bruxelles en passant par la Turquie et jusqu'en Arménie, elle questionne son héritage culturel. Un voyage où chaque femme rencontrée devient un reflet possible de la réalisatrice. Pénétrant dans la terre de ses origines, l'Anatolie, Tülin s'arrête au village de sa grand-mère. Elle y découvre les «AGIT», antique tradition orale où les femmes chantent leurs morts. Ces chants ouvrent un espace de deuil où les femmes turques, kurdes, mais aussi arméniennes absentes de cette terre, peuvent chanter «ensemble».

La confrontation avec les «absentes de sa mémoire» nous emmène à l'extrême est de l'Anatolie, jusqu'au pied de la montagne Ararat, et au-delà.

"Beyond the Ararat" is the story of a woman of Turkish origin who embarks on a journey to better understand what makes up her identity. A road movie which brings her from her childhood neighborhood in Brussels to Turkey and Armenia. A quest where each woman she encounters could be the reflection of herself. Entering the land of her ancestors, Anatolia, she questions her cultural heritage. Stopping in her grandmother's village, she discovers the "Ajit"; an antique oral tradition where women sing for their dead. The songs open a potential space for mourning, where Turkish, Kurdish but also Armenian women missing from that land, can sing "together". The confrontation with the "missing" from her memory, brings her farther eastward in Anatolia to the foot of the Ararat Mountain, and beyond...

Réalisation | **Directing**: Tülin Özdemir
Scénario | **Screenplay**: Tülin Özdemir
Image | **Photography**: Johan Legraie
Son | **Sound**: Félix Blume
Montage image | **Editing**: Anne-Laure Guégan
Montage son | **Sound editing**: Raf Enckels
Mixage | **Mixing**: Raf Enckels
Musique | **Music**: David Yengibarian

PRODUCTION

Stenola Productions
Coproducteur | **Associate Directors**
avec l'aide du | **with the support of**:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO, Vlaams Audiovisuel Fonds

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Diplômée en Architecture d'Intérieur de l'École supérieure des Arts de Saint Luc à Bruxelles, Tülin a travaillé plusieurs années en tant qu'indépendante en architecture, design et scénographie avant de réussir ses examens d'entrée à l'INSAS. Après deux ans en réalisation, elle a suivi une année de master en documentaire de création et d'anthropologie visuelle et réalisé son premier film l'immigration turque.

A graduate in Interior Architecture from Saint Luke Higher School of the Arts in Brussels, Tülin worked for several years as a freelancer in architecture, design and scenography prior to passing her entry exams for INSAS. After two years in production, she took a year's masters course in creation and visual anthropology documentaries and produced her first film on Turkish immigration.

2008 : **Notre Mariage** (docu)
2011 : **Rendez-vous sur le quai** (docu)
Clivovich versus Kebabtje (docu)
2013 : **Au-delà de l'Ararat** (docu)

CONTACT

Production et ventes internationales | *International sales*
Stenola Productions
9A rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51
F +32 (0)2 503 23 50
info@stenola.com
www.stenola.com



AU NOM DU COACH

FRANÇOIS-XAVIER DROUET

Candidat malheureux à l'émission de télé-réalité musicale *The Voice*, Luc a une certitude : il sera millionnaire dans les trois ans. Pour réaliser sa vision, il participe à des séminaires de développement personnel, sorte de grand-messes aux accents télé-évangélistes, au cours desquels des coachs en réussite lui enseignent les secrets du succès. Parallèlement, poussé par ses mentors, il s'engage dans un mystérieux business par Internet lui promettant la fortune sans bouger de chez lui. Moyennant une inscription de 250 dollars, il doit recruter dans son entourage proche deux collaborateurs, qui devront à leur tour enrôler deux personnes pour toucher les commissions espérées. Épaulé par la jeune Isabelle, elle aussi déterminée à faire fortune, ils sont prêts à tout pour faire croître la pyramide. Parviendront-ils à concrétiser leurs rêves d'argent facile ?

Luke, an unfortunate candidate of reality TV show, The Voice, knows one thing: he will be a millionaire within three years. To achieve his goal, he takes part in personal development seminars reminiscent of TV-evangelist mass gatherings, during which coaches succeed in revealing their secrets of success. At the same time, pushed by his mentors, he gets involved in a mysterious business over the internet, promising him fortune without having to leave the comfort of his own home. At an average of \$250 per subscription, from his friends and acquaintances he has to recruit two colleagues, who in turn must enrol two people to achieve the required commissions. Supported by the young Isabelle, also ambitious to make her fortune, they're ready to do anything to grow the pyramid. Will they succeed in solidifying their dreams of easy money?

Réalisation et scénario | **Directing & screenplay:**

François-Xavier Drouet

Montage | **Editing:** Cédric Jouan

Image | **Photography:** François-Xavier Drouet, Pierre Choqueux

Son | **Sound:** Bruno Schweisguth

Montage son | **Sound editing:** Bruno Schweisguth

Mixage | **Mixing:** Aline Gavroy

Musique | **Music:** Luc de Waequer – « Game Over »

Producteurs | **Producers:** Gilles Berthaut, Loïc Bouchet, Thibaut Camurat, Louise Labib

PRODUCTION

Leila films, Les Bons Clients, et ARTE France

Coproduction : la RTBF

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Diplômé en sciences politiques et en anthropologie. Il a travaillé comme journaliste de radio et de presse écrite avant de suivre le master de réalisation documentaire de création, organisé à Lussas par Ardeche Images. En 2008, il réalise un premier moyen-métrage documentaire, « L'initiation », sélectionné dans de nombreux festivals, resté inédit à la télévision. Il a également collaboré à la revue documentaire « Cut-up » pour laquelle il a réalisé plusieurs courts-métrages.

Graduated in political sciences and anthropology, he worked as a radio and newspaper journalist before undertaking a Masters in creative documentary making, organised in Lussas by Ardeche Images. In 2008, he directed his first medium-length documentary, "L'initiation" (The initiation), selected at a number of festivals and remaining unseen on television. He also collaborated on the review "Cut-up" for which he has directed several short films.

2013 : *Au nom du coach* (docu)

CONTACT

Leila Films asbl

29 rue de Suisse – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 611 73 08

info@leila-films.com



COCHIHZA

KHRISTINE GILLARD

Cochihza, « elle éveille celui qui dort », dit-on de l'hirondelle cuicuitzcatl. Beaucoup de mots dans la langue des ancêtres dérivent de cette racine cochi – dormir. Expriment tant le sommeil que le rêve, s'étirer, s'étendre, le repas du soir, la subsistance, le cocon que fabriquent les chenilles, les cils, s'en aller, se retirer, bailler, faire l'amour à une femme, dormir auprès d'elle, l'endroit où on dort, s'éveiller, faire semblant de dormir...

Ometepe, l'île-volcan – Nicaragua.

Un paysage comme un corps en sommeil.

Les Anciens décrivent la vie en deux mouvements : un déplacement linéaire comme la marche et un battement émis à partir d'un centre. En naissant, chaque homme prend un rythme, qui lui est particulier et qu'il garde toute sa vie. À travers la rencontre de la communauté du volcan et des gardiens de sa mémoire se devine l'histoire d'un monde, la relation à un lieu.

Cochihza, "she awakens the sleeping one", one says about the Cuicuitzcal swallow.

Many words from the ancestors' language are derived from the root cochi – to sleep. It expresses both sleep and dream, but also lying down, dinner, subsistence, a cocoon built by caterpillars, eye-lashes, leaving, yawning, making love to a woman, sleeping next to her, the place where one sleeps, waking up, pretending to sleep...

Ometepe, the volcano island – Nicaragua.

A landscape like a sleeping body.

The Ancients describe life in two movements: one linear movement, like a walk; and one beat, emerging from the center. Each man adopts his own particular rhythm at birth and keeps it for all his life. Within the encounter of the volcano's community and the guardians of its memory, a story of a world unfolds, a relationship to the island comes through.

Réalisation | **Directing**: Khristine Gillard
Assistant réalisateur | **Production assistant**: Marco Rébutini
Scénario | **Sreenplay**: Khristine Gillard
Image | **Photography**: Sébastien Koepffel
Son | **Sound**: Josefina Rodriguez
Montage image | **Film editing**: Julien Contreau
Montage son | **Sound editing**: Josefina Rodriguez
Mixage | **Mixing**: Aline Gavroy
Producteurs | **Producers**: Sophie Bruneau & Marc-Antoine Roudil

PRODUCTION

alter ego films

Coproduction: CBA

Avec l' aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Réalisatrice, vit et travaille à Bruxelles.

Membre fondateur de LABO, laboratoire de recherche et de traitement de la pellicule film Super 8mm et 16mm à Bruxelles, elle travaille le son et l'image sous la forme d'installations, comme *Le Matin des eaux sur la métamorphose d'un corps* (boucle 16mm), de multi-projections super 8, notamment avec le compositeur-musicien Prairie, de projets photographiques et autres expérimentations chimiques, ou encore comme expression documentaire.

Director, lives and works in Brussels.

A founding member of LABO, a laboratory for the research and treatment of Super 8mm and 16mm film in Brussels, she works with sound and images in the form of installations such as Le Matin des eaux sur la métamorphose d'un corps (The morning of waters on the metamorphosis of a body, (16mm loop)), various super 8 multi-projections, notably with the composer/musician Prairie, photographic projects and other chemical experiments, or even as documentary expression.

2008: **Des hommes** (Men) (docu)

2011: **Miramen**

2013: **Cochihza.**

Gésir (video-performance)

CONTACT

alter ego films

46 rue d'Écosse – B 1060 Bruxelles

info@alteregofilms.be

Vendeur international | **International sales**: CBA

Thierry Detaille

19F av. des Arts – 1000 Bruxelles

ventes-cbawip-sales@skynet.be



COMME UNE ENVIE DE MOUSTACHE

OF MUSTACHE AND MEN

MATHIAS DESMARRES

Sous le nez des hommes, en collier, en porte-clé :
la moustache revient en force...

Cette renaissance est-elle récente ?

À la manière d'une enquête agrémentée de nombreux témoignages de moustachus, de spécialistes du poil et d'images d'archives, le réalisateur explore la destinée de la moustache.

Titillé par l'envie de la porter, il propose un regard joyeusement décalé sur la virilité contemporaine.

*Under men's noses, on necklaces, on keyrings:
the moustache is making a big comeback...*

But is this renaissance recent?

An investigation brought to life with a variety of testimonies from moustache-adorning men and hair specialists, and archive images, the director explores the destiny of the moustache.

Titillated by the desire to wear one, he takes a delightfully offbeat look at this contemporary form of masculinity.

Réalisation | **Directing**: Mathias Desmarres

Scénario | **Screenplay**: Mathias Desmarres

Image | **Photography**: Virginie Surdej

Son | **Sound**: Arnaud Calvar

Montage image | **Editing**: Marc Recchia

Montage son | **Sound editing**: Jean-François Levillain

Mixage | **Mixing**: Jean-François Levillain

Producteurs | **Producers**: Samuel Tilman,
Annabella Nezri & Marie Besson

PRODUCTION

Eklektik Productions

Coproduction: RTBF Télévision Belge – Unité

Documentaires et WIP

avec l'aide du | **with support of**: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, de BeTV et de TV5 Monde, le Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique, Proximity sprl et Cojeg sprl

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Paris en 1976. Études de réalisation à l'IAD.

Born in Paris in 1976. Studies at IAD.

2005 *Bye Bye Caravane* (docu)

2006 *Les Mots de Madame Jacquot* (docu)

2007 *Mûr pour la Pierre* (docu)

2009 *Loin de Rome* (docu)

2010 *Le costume en partage* (docu)

2013 *Comme une envie de moustache* (docu)

CONTACT

Eklektik Productions

108 avenue du roi – B 1190 Bruxelles

T / F +32 (0)2 534 75 95

marie@eklektik.be – vincent@eklektik.be

www.eklektik.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



COMPAGNONS

MARIE BRAEUNER

Samuel et Yannick, 20 ans, traversent les massifs français vers un festival de musique. Liés par une profonde amitié, ils entament un voyage singulièrement marqué par le deuil.

Samuel and Yannick, 20 years old, are crossing the French massifs, making their way to a musical festival. Bound by a deep friendship, they start a trip strangely marked by mourning.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Marie Braeuner

Image | *Photography* : Fiona Braillon

Son | *Sound* : Guilhèm Donzel

Montage image | *Film editing* : Agathe Hervieu

Montage son & mixage | *Sound editing & mixing* :

Aurélien Lebourg

PRODUCTION

Création Production & Cie

avec l'aide du | *with the support of* :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en 1985.

Diplômée d'un master de Réalisation Cinéma, IAD 06/2011.

Divers assistantats de réalisation et de production.

Scénariste de *La Longue Marche*, long-métrage en écriture avec Frédéric Dumont, réalisateur du film. *Une Disparition*, long-métrage en écriture avec le réalisateur Christophe Hermans *La Traversée*, court-métrage en production co-scénarisé avec le réalisateur Thibaut Wohlfahrt.

Born in 1985. Masters degree in Cinema Production, IAD 06/2011. Various direction and production assistantships.

Scriptwriter for La Longue Marche, a feature length film being written with Frédéric Dumont, the film's director.

Une Disparition, a feature length film being written with the director Christophe Hermans La Traversée, short film in production, co-written with the director Thibaut Wohlfahrt.

A réalisé

2012 : *Pauline* (cm)

2013 : *Sur la route* (docu)

2014 : *Compagnons* (docu)

CONTACT

Production

Création Production & Cie

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

Distribution

Marie Braeuner

63 rue Malibran – B 1050 Bruxelles

T +32 (0)486 27 74 75

marie.braeuner@gmail.com

80

moyen métrage | middle length

2013/14



LA CONTAGION

THE CONTAGION

SERGIO GHIZZARDI

Construit autour de protagonistes sur qui se dirigent les projecteurs, Herman Van Rompuy, Jean-Claude Juncker, Jutta Urpilainen, « La contagion » est un film documentaire qui nous plonge au cœur de la crise que traverse l'Europe.. Même s'ils ne sont pas forcément d'accord sur la méthode, leur mot d'ordre est : « Arrêter le déclin ! ». À chaque moment, l'Europe risque d'être rétrogradée en deuxième division et peu à peu cantonnée au second rôle de l'Histoire et de la mondialisation.

"La contagion" is a documentary film that plunges us into the heart of the crisis that Europe is going through. The Euro, which cements the European Union, is being threatened by the markets. Uncertainty about the nature of the European Union, political choices, the fragility of the financial sector, the impact of the austerity policies, the deteriorating social situation and the economic recession are shaking the very structure of Europe. Europe is bogged down in a crisis that could engulf it. Despite this urgency, the EU is hesitating, putting off making decisions. How can we avoid the disenchantment of Europe? How can we save the Euro?

Réalisation | **Directing** : Sergio Ghizzardi
Scénario | **Screenplay** : Sergio Ghizzardi
Image | **Photography** : Patrice Michaux
Son | **Sound** : Christophe Blitz
Montage image | **Editing** : Anne-Laure Guégan
Montage son | **Sound editing** : Thomas Résimont
Mixage | **Mixing** : Thomas Résimont
Musique | **Music** : Karim Baggili

PRODUCTION

Domino Production
Coproducteur : Katodix - Sybille
avec l'aide du | **with the support of** :
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO, Création Production&Cie (CPC)

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

1997 : *La tentation du divorce*
1999 : *Delors through Irish eyes*
2002 : *Être Président*
2004 : *Convention*
2006 : *Au cœur de l'Europe*
2007 : *Comment sommes-nous tous devenus des Américains*
2008 : *Euro: 10 ans déjà*
2009 : *180 jours pour convaincre*
2011 : *Copenhague, la guerre du climat*
2013 : *Love is love*
La Contagion

En préparation | *In progress*
2013 : *L'or vert* (RTBF/VRT)
2014 : *Made in Europa*

CONTACT

Domino Production
233, avenue Brugman - B 1050 Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution
ventes-cbawip-sales@skynet.be
www.ventes-cbawip-sales.be



CRIMES D'ARTISTES

ARTISTS' CRIMES

NICOLAS CROUSSE ET THOMAS VAN ZUYLEN

Le choix du fait divers librement adapté au cinéma n'est jamais anodin. Marqueur d'une époque, il reflète plus que tout autre le cinéma de notre temps et les préoccupations des artistes qui s'en emparent. Les auteurs de ce documentaire se penchent ici sur quelques faits divers récents, qui ont inspiré le cinéma: le quintuple infanticide de Geneviève Lhermitte et le film de Joachim Lafosse « À perdre la raison ». L'affaire dite de l'Appât dont s'inspira Bertrand Tavernier dans son film éponyme. L'affaire Kitty Genovese (1964) sur laquelle se pencha le cinéaste Lucas Belvaux avec son film « 38 Témoins ». Mais encore les affaires Outreau (« Présumé Coupable » de Vincent Garenq, Jean-Claude Romand (« L'Adversaire » de Nicole Garcia) et Véronique Courjault (« Parcours meurtrier d'une mère ordinaire, de Jean-Xavier de Lestrade). « Crimes d'artistes » part à la rencontre de ces cinéastes, dont Robert Badinter analyse la fascination pour le crime et le tabou.

Choosing to adapt news items to the big screen is never benign. The symbol of an era, more than anything it reflects contemporary cinema and the preoccupations of the artists that take hold of it. The authors of this documentary rely on several recent new items that have inspired films: the woman who killed her five children, Geneviève Lhermitte, and the film by Joachim Lafosse "A perdre la raison" (Losing your mind). The affair known as "l'Appât" (the Bait) which inspired Bertrand Tavernier in his eponymous film. The Kitty Genovese affair (1964) on which director Lucas Belvaux based his film "38 Témoins" (38 Witnesses). And also the Outreau affair ("Présumé Coupable" (Guilty) by Vincent Garenq), that of Jean-Claude Romand ("L'Adversaire" (The Adversary) by Nicole Garcia) and Veronica Courjault ("Parcours meurtrier d'une mère ordinaire" (The steps of an ordinary mother's murderer), by Jean-Xavier de Lestrade). "Crimes d'artistes" goes in search of directors, of whom Robert Badinter analyses their fascination for crime and the taboo.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Nicolas Crousse & Thomas Van Zuylen

Image | *Photography* : Johan Legraie, Jef Metz, Frédéric Noirhomme, Paul Meranger

Son | *Sound* : Yann-Elie Gorans, Jef Levillain, Julien Vanhee, Thibaut Pira Van Overeem

Montage image | *Film editing* : Matthieu Pierart, Edith Paquet

Montage son | *Sound editing* : Lucie Lahoute

Musique | *Music* : Thomas Vaquie

PRODUCTION

Ryva Production, Chabraque Productions / RTBF / France Télévisions

avec l'aide du | *with the support of* :

Tax Shelter du Gouvernement Fédéral Belge et d'Inver Invest.

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Thomas van Zuylen

Études de réalisation à l'IAD. Film studies (directing) at IAD

2007 : *Premier Ministre ou Rien*

2010 : *N'attend rien. N'espère rien. Donne tout.*

Nicolas Crousse est journaliste et écrivain. Spécialiste cinéma au journal Le Soir depuis 2005, il est l'auteur de romans, d'essais, de pamphlets ou de portraits d'artistes. Son dernier ouvrage, Les Magnifiques (Flammarion), est consacré aux monstres de la chanson française, de Brassens à Gainsbourg.

Nicolas Crousse is a journalist and writer. A film specialist at newspaper Le Soir since 2005, he is the author of various novels, essays, lampoons and artist portraits. His latest work, Les Magnifiques (The Magnificent) (Flammarion), is devoted to the monsters of French music, from Brassens to Gainsbourg.

Ensemble | *Together*

2012/13 : *Crime d'artistes.*

CONTACT

Ryva Production

22 bld Clovis – B 1000 Bruxelles

M +32 (0)476 75 17 74



DÉMARCHE

STÉPHANIE PAILLET

Une adolescente en rupture. Derrière elle : des difficultés avec la famille. Avec l'école. Avec la vie... Aujourd'hui, Éléonore vient de passer un marché. Un marché avec elle-même. Un marché avec l'Association Seuil. C'est parti pour 3 mois sur le chemin de Compostelle, de Roncevaux à Porto, 1500 kilomètres à parcourir à pied, à raison de 20 km par jour, sans musique ni téléphone portable ! Éléonore sait que tout arrête la renvoie directement à la case départ. A ses problèmes. A ses impossibilités. Au fil des kilomètres, elle apprend à s'organiser, se prendre en main, se projeter dans l'avenir, se créer de nouveaux repères. Avec l'apprentissage de la liberté, le voyage devient une véritable thérapie sociale et psychologique...

A teenager breaking away. Behind her: difficulties with the family. With school. With life. Now, Éléonore has just made a deal. A deal with herself. A deal with the l'Association Seuil. She has left for 3 months on the Way of St. James from Roncevaux to Porto, 1500 kilometres on foot, averaging 20 km a day, without music or mobile telephone! Éléonore knows that if she stops she'll go straight back to square one. It has its problems. It has its impossibilities. As the kilometres pass, she learns to organise herself, to take herself in hand, to see her future, to create for herself new points of reference. While learning to be free, the trip becomes a real journey of social and psychological therapy...

Réalisation | **Directing** : Stéphanie Paillet
Image | **Photography** : Marco Vieira
Montage | **Editing** : Deborah Benarrosh / Ève Leguèbe
Musique | **Music** : Karim Baggili & Osvaldo Hernandez

PRODUCTION

Lux Fugit
avec l'aide du | **with the support of** :
Centre du Cinéma et de l'Audiodvisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO

CONTACT

Production et ventes internationales
International Sales
Lux Fugit Film
104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles
T +32 (0)2 644 26 28
luxfugit@gmail.com
www.luxfugitfilm.com



ÉLEVAGE DE POUSSIÈRE

DUST BREEDING

SARAH VANAGT

Quelle est la valeur des images en tant que témoignages objectifs d'un conflit ?

En inscrivant son nouveau film au sein du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie de la Haye, Sarah Vanagt se penche sur un chapitre important de l'histoire européenne récente.

Élevage de poussière / Dust breeding puise sa matière dans les témoignages de spécialistes comme dans la multitude des documents (photos et images vidéo) issus du procès, toujours en cours, de Radovan Karadzic. Parallèlement, la réalisatrice adapte à la salle du tribunal le processus « révélateur » du frottage : le mouvement de sa main et les empreintes révélées par le crayon sur du papier nous dévoilent un paysage de détails jusque-là imperceptible. Cette exploration interroge les faits, les preuves matérielles de ces faits, les images qui les représentent, tout comme l'interprétation de celles-ci.

What is the value of images as objective testimonies of a conflict? In her new work, Sarah Vanagt turns her attention to an important chapter in recent European history: the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia in The Hague. Élevage de poussière / Dust Breeding draws its source material from the accounts of expert and witnesses, as well as from the multitude of documents (photos and videos) derived from the still ongoing trial of Radovan Karadzic. In parallel, the filmmaker carries out a series of pencil rubbings inside the tribunal's courtroom: the movement of her hand and the imprints that are revealed by the pencil onto the paper, show us a landscape of details that were previously imperceptible. This exploration questions the facts, the material proofs of these facts, the images representing those facts, as well as the interpretation of those very images.

Scénario, réalisation, image & son | *Directing, screenplay, photography & sound*: Sarah Vanagt

Montage image | *Film editing*: Effi Weiss

Montage son & Mixage | *Sound editing & mixing*: Maxime Coton

Producteur | *Producer*: Sarah Vanagt (Baltasar)

Coproducteurs | *Coproducers*:

Cyril Bibas - CVB

Directeur de production | *Director of production*: Olivier Burlet (CVB)

PRODUCTION

Baltazar

Coproduction: CVB - Michel Steyaert, Argos (Centre for art and media), Kunstenfestivaldesarts, Het Vlaams-Nederlands Huis de Buren, Wiels

avec le soutien du | *with the support of*:

Flanders Audiovisual Fund (VAF), la Fédération Wallonie-Bruxelles, du Vlaams Gemeenschapscommissie (VGE)

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en 1976 | *Born in 1976*

2003: *Little Figures*

2003: *After Years of Walking*

2005: *Begin Began Begun*

2005: *Les Mouchoirs de Kabila*

2006: *First Elections*

2007: *Ash Tree*

2007: *Hoofd*

2007: *Power Cut*

2009: *Silent Elections*

2009: *Saluut aan een vriend*

2010: *The corridor*

2010: *Boulevard d'Ypres / Ieperlaan*

2012: *The wave*

2013: *Élevage de poussière*

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

Philippe Cotte

111 rue de la poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-viddep.be

www.cvb-viddep.be



ENFANTS DES PIERRES

MAXIME COTON

Évitant le regard fasciné sur le Moyen-Orient comme le discours misérabiliste qui nourrit la mauvaise conscience occidentale, « Enfants des pierres » donne à voir le quotidien de jeunes hommes et femmes de la ville de Jéricho en Palestine (Cisjordanie).

Avoir vingt ans en Palestine, aujourd'hui, c'est venir après. C'est occuper cette position particulière des héritiers d'un temps, d'une culture, d'un pays qu'on n'a pas vraiment connu.

Comment vivre dans un pays de légendes déchues ? Et sur quelle identité peut-on compter lorsque le quotidien s'élance sur les sables mouvants d'une mémoire vacillante ? Comment bâtir son histoire sans disparaître derrière le mythe ? Oscillant entre observations du quotidien et évocations de leur rêve, le film mosaïque dresse un portrait d'une génération active et téméraire.

Avoiding the fascinated view of the Middle East, the negative discourse that feeds western conscience, "Enfants des pierres" takes a look at the daily lives of young men and women in the city of Jéricho, Palestine (West Bank).

Today, being twenty years old in Palestine is to have arrived afterwards. It means occupying this unique position as heirs of a time, culture, country that you have never really known.

How do you live in a country of lost legends? And on which identity can you count when daily life thrusts itself on the shifting sands of a faltering memory? How do you build your history without disappearing behind myths?

Oscillating between observations of daily life and evocations of their dream, this mosaic-style film paints a portrait of an active and daring generation.

Réalisation | *Directing*: Maxime Coton

PRODUCTION

BRUITS asbl

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né en 1986. Cinéaste et écrivain |

Born in 1986. Director & writer

2011: *Le geste ordinaire*

2011: *Infini de se tordre*

2011: *La mécanique des corps*

2012: *À L'Œuvre*

2012: *Services publics*

2013: *Commune présence*

En finition | *In progress*:

Enfants des pierres

CONTACT

BRUITS asbl

33 rue du Greffe – B 1070 Bruxelles

info@bruitsasbl.be

www.bruitsasbl.be



ENNAHDHA

CHRISTOPHE COTTERET

Tunisie, fin octobre 2011. 10 mois après la chute de Ben Ali, les élections constituantes tunisiennes amènent Ennahdha, un parti islamiste largement méconnu de l'opinion internationale à la tête de l'État Tunisien. Deux ans plus tard, c'est un parti qui a échoué à mener les principales réformes et à porter le souffle de la révolution qui se présentera à nouveau devant les électeurs.

Sur fond d'une violente crise sociale et de montée du salafisme jihadiste, le présent documentaire est l'autopsie, historique et politique, d'un parti islamiste qui compte asseoir son pouvoir sur l'avenir de la Tunisie.

Tunisia, end of October 2011. 10 months after the fall of Ben Ali, the constitutional elections bring Ennahdha, an Islamic party totally underrated by the international opinion, to lead Tunisia. 18 months later, in spring 2013, Ennahdha that failed to introduce the essential reformations and to infuse the air of the revolution to the country, will present itself once more in front of the voters. In the context of a violent social crisis and the increase of the power of salafist jihadism, this documentary is a political and historical autopsy, of an Islamic party anticipating to establish its authority on the future of Tunisia.

Réalisation | **Directing**: Christophe Cotteret
Scénario | **Screenplay**: Christophe Cotteret
Image | **Photography**: Jean-François Metz
Son | **Sound**: Mohamed Belaid
Montage image | **Editing**: Florence Ricard
Producteur | **Producer**: Benoit Roland

PRODUCTION DÉLÉGUÉE

Wrong Men North

Coproduction: RTBF / ARTE

avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, le CBA et CPC

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Réalisateur, metteur en scène de théâtre et vidéaste pour le spectacle vivant. Aujourd'hui installé à Bruxelles, il a vécu à Beyrouth entre 2002 et 2006, et travaille depuis entre la Belgique, la France et de nombreux pays arabes.

Depuis 10 ans, ses spectacles, entre théâtre et création vidéo, lui ont permis d'explorer en profondeur le champ politique et géopolitique libanais et du Proche Orient sous l'angle des médias et de l'iconographie des conflits.

Director, theatre director and performing arts videographer. Now based in Brussels, he lived in Beirut between 2002 and 2006, and works in Belgium, France and several Arab countries. Over 10 years, his work in theatre and video has enabled him to fully explore the Lebanese and Middle Eastern political and geopolitical spheres from a media perspective and through the study of images from the conflicts.

2013 **Démocratie Année Zéro** (docu)

2014 **Ennahdha** (docu)

CONTACT

Production et ventes internationales
international sales

Wrong Men North SPRL

10, boîte 3, rue Moris – B 1060 Bruxelles

Producteur | **Producer**:

T +32 (0)479 43 98 22

benoit.roland@gmail.com

Assistant du producteur | *production assistant*:

T +32 (0)499 41 87 19

gschuerm@gmail.com



FAMILLE,
moi non plus

FAMILLE, MOI NON PLUS

FAMILY, ME NEITHER

MARIA CASTILLEJO CARMEN ET BORIS FINN

La maison maternelle Fernand Philippe accueille des mères et leurs enfants dans des états de détresse criante. Le film dresse le portrait d'une réalité sociale en explorant la conscience qu'ont les enfants de leur propre situation. Ces enfants qu'on serait d'abord tenté de plaindre mais qui demandent surtout écoute et compréhension.

The maternal home of Fernand Philippe welcomes mothers and their children crying out in despair. The film paints the portrait of a social reality by exploring the awareness that children have of their own situation. Children that one would first be tempted to pity, but who above all are asking for a listening ear and understanding.

Réalisation | *Directing*:

Boris Finn & María Castillejo Carmen

Scénario | *Screenplay*: Boris Finn

Image | *Photography*: Antoine Delforge

Son | *Sound*: Julien Vanhée

Montage image | *Editing*: Manuel Carpiaux

Montage son | *Sound editing*: Manuel Carpiaux

Mixage | *Mixing*: Julien Vanhée

Producteur | *Producer*: Stéphane Collin

PRODUCTION

La Cabane à Films ASBL

Coproduction: Fox p2

avec l'aide de | *with the support of*:

CBA, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, la Fondation Roi Baudouin, AG Insurance SABAM pour le développement et sous-titrages

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Installée à Bruxelles depuis 2006.

Established in Brussels since 2006.

2011: *(I am) Unhappy*

2013: *Famille, moi non plus*

2013: *Taram Tarambola*

CONTACT

La Cabane à films

Antoine Delforge

T +32 (0)472 02 06 59

Boris Finn

T +32 (0)497 52 80 93

María Castillejo Carmen

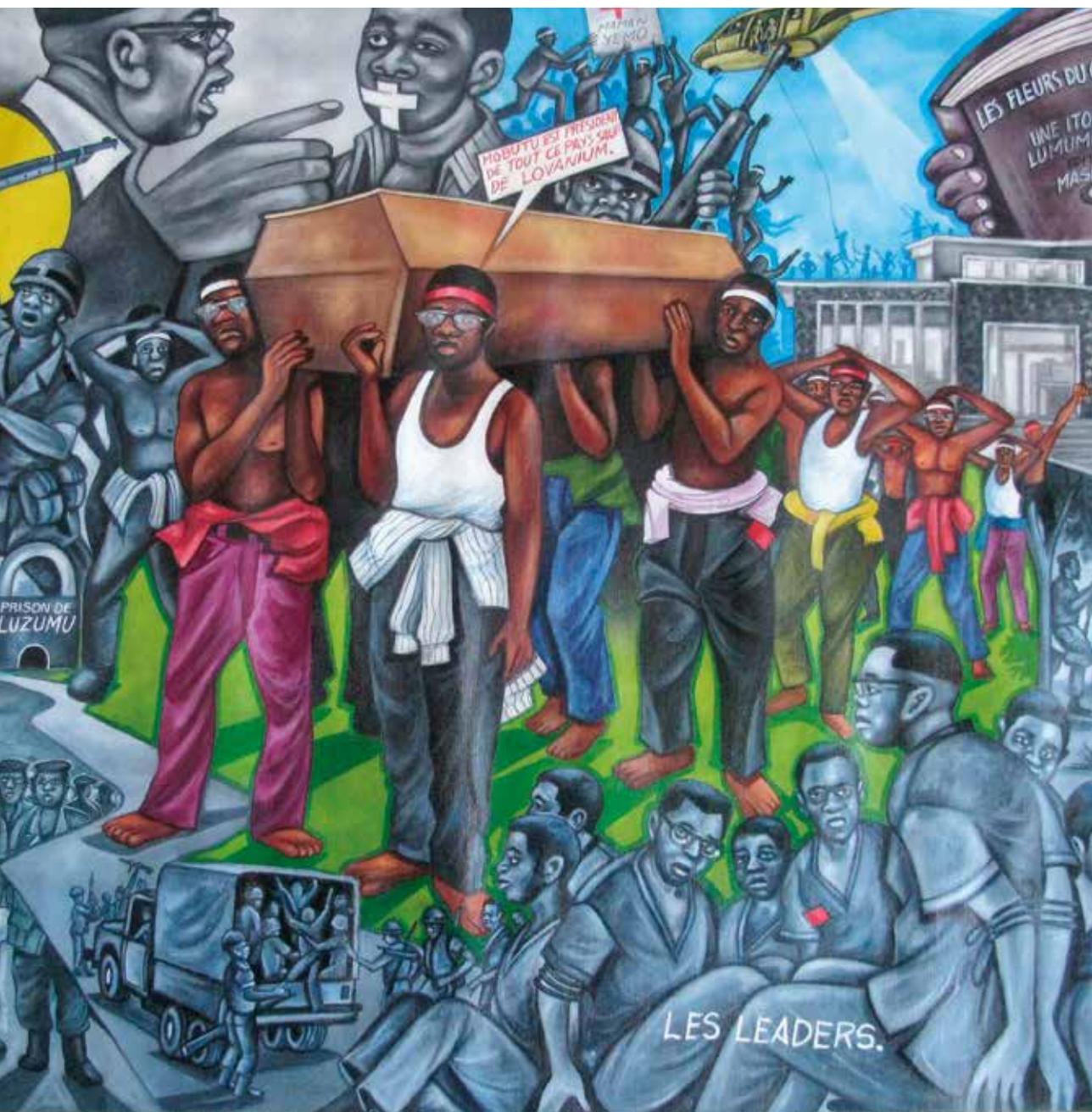
T +32 (0)486 30 63 24

Morgane van Hoobrouck

T +32 (0)496 82 3485

lacabaneafilms@gmail.com

www.lacabaneafilms.com



LES FANTÔMES DE LOVANIUM

CCIL MICHEL

À l'ombre des arbres, un peintre populaire congolais accroche sa toile sur le campus de l'Université de Kinshasa -UniKin, anciennement Lovanium- en République Démocratique du Congo. À partir de photographies retrouvées auprès d'anciens leaders, le peintre retrace l'histoire d'une révolte étudiante oubliée et violemment réprimée à la fin des années 60 sous le régime de Mobutu. Ce dispositif provoque une remémoration publique et collective avec les étudiants actuels et pose la question d'un deuil inachevé. À mesure que la toile progresse, c'est la situation des étudiants actuels qui va se révéler à travers une parole qui se libère.
Le présent entre en résonance avec le passé.

Under the shadows of the trees, a popular Congolese painter hangs his canvas on the campus of the University of Kinshasa -UniKin, formerly Lovanium- in the Democratic Republic of the Congo. Using rediscovered photographs of former leaders, the painter retraces the story of a forgotten and violently repressed student revolt at the end of the 1960s under the Mobutu regime. This provokes a public and collective remembrance among current students and raises the issue that no one has yet been able to grieve. As the canvas progresses, it's the current students' situation that is revealed through the dialogue that unfolds. The present resonates with the past.

Réalisation | **Directing**: Ccil Michel
Scénario | **Screenplay**: Ccil Michel
Montage | **Film editing**: Ccil Michel
Mixage | **Mixing**: Quentin Jacques
Son | **Sound**: Ccil Michel
Montage son | **Sound editing**: Quentin Jacques
Contribution Montage | **editing contribution**:
Linda Ibari, Hervé Brindel, Thibault Verly
Producteur exécutif | **Executive producer**: Nicolas Rumpf

PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | **with the support of**:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en Belgique en 1976, est photographe de formation. Membre du collectif de photographe Blowup de 2002 à 2006, elle a participé à de nombreuses expositions individuelles et collectives en Belgique et à l'étranger. Ccil mélange aujourd'hui les disciplines (photo, son, vidéo...) et réalise des projets artistiques entre culture, éducation populaire et engagement politique. Sa démarche s'apparente au large domaine de l'anthropologie visuelle.

Born in Belgium in 1976, a photographer by training. A member of the photographer's collective, Blowup, from 2002 to 2006, she took part in numerous individual and collective exhibitions in Belgium and abroad. Now, Ccil mixes disciplines (photography, sound, vision...) and creates artistic projects between culture, popular education and political engagement. She positions her artistic work in relationship; in relationship to the social world, the territory and public space, other mediums, disciplines etc. Her approach aligns itself with the extensive domain of visual anthropology.

2013: *Les fantômes de Lovanium*

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
F +32 (0)2 534 76 37
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be



LES GENS DU FLEUVE

PEOPLE OF THE RIVER

XAVIER ISTASSE

Un fleuve, majestueux: La Meuse... Magnifique thème qui a inspiré nombre de poètes, d'artistes... La Meuse qui, par ses attraits, a favorisé activités touristiques, sportives, culturelles et artistiques. Autour de la Meuse: des hommes et des femmes qui sont en contact direct avec elle, par leur métier ou leur lieu d'habitation. Le film va à leur rencontre... ils évoquent l'histoire et le présent du fleuve. Ce film, notamment à travers de nombreux documents d'archives, nous parle de la Meuse belge (plus particulièrement la Haute Meuse), de ses interactions avec ses riverains. Un documentaire contemplatif qui évoque cette étrange fascination qu'exerce un fleuve sur les hommes...

A river, majestic: The Meuse... Beautiful theme that has inspired many poets, artists... The Meuse, with its attractions, promoted tourism, sports, culture and arts. Around the Meuse: men and women who are in direct contact with it, by their occupation or place of residence. The film goes to meet them... they evoke the history and present of the river. This film, in particular through numerous archival documents, talks about the Belgian Meuse (especially the Haute Meuse), its interactions with its neighbors. A contemplative documentary evoke this strange men's fascination on the river...

Réalisation | **Directing**: Xavier Istasse
Image | **Photography**: Xavier Istasse
Son | **Sound**: Cosmas Antoniadis
Montage image | **Film Editing**: Xavier Istasse
Mixage | **Mixing**: Gilles Lacroix
Producteur | **Producer**: Thierry Zamparutti

PRODUCTION

Luna Blue Films scrl, Ambiance...asbl
Coproduction: WIP
avec l'aide de | **with the support of**: La Fédération Wallonie-Bruxelles, la ville et de la province de Namur.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Namur. Enseignant à la Haute École Albert Jacquard. Chef opérateur - réalisateur sur de nombreuses émissions TV (RTBF-Arte), reportages (CNN, TV3, SIC,...), documentaires pour TV5, Arte ZDF, France 2 et participation à de nombreuses fictions: « la Chance aux Chansons » de Xavier Diskeuve, « Jour de chance » de Frédéric Ledoux,....

Born in Namur. Teacher at Albert Jacquard College of Education. Director of photography - producer of numerous (RTBF-Arte) TV broadcasts, (CNN, TV3, SIC,...) reports, documentaries for TV5, Arte ZDF, France 2 and participation in many fiction broadcasts: "la Chance aux Chansons" by Xavier Diskeuve, "Jour de chance" by Frédéric Ledoux,....

2004: **Rallye des Nanas** (docu)
2005: **Namur, Wisconsin** (docu)
2009: **Namur, Wisconsin – nouvelle version**
2013: **Les gens du Fleuve** (docu)

CONTACT

Production
Luna Blue Films
109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles.
T +32 2 537 40 70 – lunabluefilm@skynet.be

Ambiances... Asbl
500 (bât. 23) rue de Gembloux – B 5002 Namur.
T +32 81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

Ventes-CBA/WIP-Sales | **International distribution**
ventes-cbawip-sales@skynet.be
www.ventes-cbawip-sales.be



ION

OLIVIER MAGIS

Je m'appelle Ion. Qui aurait pu imaginer le destin qui m'attendait : naître sous la dictature, devenir handicapé de la vue par accident, fuir en urgence mon pays pour avoir un peu trop rêvé ? Une chose est certaine, le destin, c'est comme chaque criminel que j'écoute aujourd'hui pour la police judiciaire belge : avec un peu de volonté, il y a toujours moyen d'éviter ses mauvais coups. Celle qui m'a appris cela est une amie d'enfance proche, fidèle. Cette amie, c'est la littérature. Sans elle, je ne serais probablement pas ce que je suis, ici, parmi vous.

I'm Ion. Who could have imagined such a fate for me: born under the dictatorship, becoming disabled from view by accident, leave my country because I too dreamed. One thing is certain, fate is like every criminal I listen today to for the Belgian police: with a little determination, there are ways to avoid his bad shots. I learned this through a childhood friend who is close and faithful. This friend is literature. Without it, I probably would not be what I am here among you.

Réalisation | **Directing** : Olivier Magis
 Assistant réalisateur | **Production assistant** : Bogdan Palici
 Scénario | **Screenplay** : Olivier Magis
 Image | **Photography** : Jean-François Metz & Olivier Magis
 Son | **Sound** : Matthieu Roche & Marin Cazacu
 Montage image | **Film editing** : Christopher Yates
 Montage son | **Sound editing** : Ludovic Van Pachterbeke
 Mixage | **Mixing** : Rémi Gérard
 Musique | **Music** : Daniel Offermann
 Producteurs | **Producers** : Julie Freres,
 Jean-Pierre & Luc Dardenne

PRODUCTION

Dérives

Coproduction : WIP & RTBF

avec l'aide du | **with the support of** :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

FILMOGRAPHIE | **FILMOGRAPHY**

2005 : **Le Secret des dieux** (CM)

2013 : **Ion** (docu).

2014 : **Les fleurs de l'ombre** (docu).

CONTACT

Production

Dérives

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège

T +32 (0)4 342 49 39

derives@skynet.be

Ventes-CBA/WIP-Sales | **International distribution**

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



JACQUES CHARLIER, PIRATE DE L'ART

JACQUES DONJEAN

À travers ce film sur Jacques Charlier, c'est un artiste décalé, au parcours multiple qui se révèle dans différentes facettes de son œuvre. De la peinture aux installations, en passant par la photographie, la BD et l'art vidéo, chaque séquence du film dévoile un chemin parsemé d'humour décapant, de contradictions, d'autodérision sans concession, bref une œuvre corrosive sur le monde de la création. Loin de tout parcours académique, le film révèle par diverses rencontres, avec Bouli Lanners, un ancien élève, Philippe Geluck dont il a fait le portrait, Plastic Bertrand et bien d'autres, l'homme dans ses contradictions, son humour et son talent. En effet « Jacques Charlier est l'un des derniers artistes belges les plus significatifs de l'époque actuelle. Depuis ses débuts en 1960, il s'amuse à jouer des médias et des styles les plus dives ; son œuvre inclassable s'inscrit dans la lignée de Marcel Broodthaers : elle se trouve en confrontation ironique permanente avec l'art et la culture belge et internationale » (extrait de « 500 chefs-d'œuvre de l'art belge » édition Lanoo).

Through this film about Jacques Charlier, he reveals to be a quirky artist. The film shows the multiple paths and different facets of his work: paint, photography, comics and video art. Each sequence of the film reveals a path strewn with caustic humor, contradictions, self-deprecating uncompromising brief corrosive work on the world creation. Far from any academic background, the film reveals several meetings with Lanners, a former student, Philippe Geluck, Plastic Bertrand and others, the man in his contradictions, his humor and talent.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Jacques Donjean

Image | *Photography* : Jacques Donjean

Son | *Sound* : Idriss Gabel, Jacques Donjean & Thierry Tirtiaux

Montage image | *Film editing* : Idriss Gabel

Montage son | *Sound editing* : Pascal Zander

Mixage | *Mixing* : Michel Goossens

Musique | *Music* : A-Music

Producteur | *Producer* : Christine Pireaux

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle

Coproduction : WIP, RTBF -

Unité Documentaire Wilbur Leguêbe

avec l'aide de | *with the support of* :

La Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Loterie Nationale et de la Wallonie.

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

1999 : *Une nuit de cafard* (cm)

2001 : *La grimace* (cm)

2011 : *Fragonard* (documentaire/ fiction long métrage)

2013 : *Jacques Charlier, Pirate de l'art* (docu)

CONTACT

Production et ventes internationales

International sales

Les Films de la Passerelle

62 rue Renory – B 4031 Liège

T +32 (0)4 342 36 02

www.passerelle.be



KINSHASA MBOKA TÉ

KINSHASA, SACRÉ PAYS

DOUGLAS NTIMASIEMI & RAFFI AGHEKIAN

Kinshasa mboka té... Une ville qui sort des normes au-delà de tout ce qu'on peut imaginer. Elle est paradoxe et spectacle, des fois complètement désarticulée, avec des logiques de vie et de survie qui s'inventent chaque jour. Quand on pense la mater, c'est là qu'elle réagit parce qu'elle est complètement imprévisible. Les gens, là-bas, sont solides comme de la brique et fragiles comme du cristal. Kinshasa mboka té... Ville ou pas ville ? Où ordre et désordre se chevauchent. La vie est une course folle là-bas. Il faut rester alerte, éveillé, ne pas dormir. Kinshasa n'appartient à personne, mais à tout le monde. C'est un miroir aux alouettes, ce qu'on y vit, on ne le vivra nulle part ailleurs, une vibration totale. Chacun en donne une couleur, une interprétation. Kinshasa mboka té...

Kinshasa mboka té... A city that exceeds the norm beyond anything we could imagine. It is a paradox and a spectacle, sometimes completely disjointed, with an approach to life and to survival that reinvents itself each day. Just when we think we have tamed it, it reacts in a way that is completely unpredictable. People there are solid as a rock yet fragile as crystal. Kinshasa mboka té... A city or not a city? A place where order and disorder straddle each other. Life there is a crazy race. One has got to remain alert, awake, never sleep. Kinshasa belongs to no one, but at the same time to everyone. It is all smoke and mirrors. What people experience there can never be experienced anywhere else – a total vibration. Each person lends it a particular colour, an interpretation. Kinshasa mboka té...

Réalisation | *Directing*:

Douglas Ntimasiemi, Raffi Aghegian

Scénario | *Screenplay*: Douglas Ntimasiemi, Raffi Aghegian

Image | *Photography*: Jacques Gere,

Douglas Ntimasiemi, Olivier Jourdain

Son | *Sound*: Georges Kabongo

Montage image | *Editing*: Olivier Jourdain

Montage son | *Sound editing*: Olivier Jourdain

Mixage | *Mixing*: Julien Vizzini

Producteur | *Producer*: Raffi Aghegian

PRODUCTION

Sens Uniek

Coproduction: DL Multimédia, Antenne A

avec l'aide de | *with the support of*:

La Coopération belge au Développement (DGD), Wallonie-Bruxelles International (WBI), Région Bruxelles-Capitale (RBC), Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud (OIF et CIRTEF)

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Douglas Ntimasiemi:

Né en 1977, cinéaste congolais |

Born in 1977, a Congolese filmmaker

2006: **Makwacha, un art au féminin** (cm)

2007: **Le boxeur aux gants rouges** (cm)

2008: **Destination Kashobwe** (docu)

2009: **Escalé à Kinika** (cm)

2010: **Le caméléon** (cm)

Femmes rurales au Katanga (cm)

Raffi Aghegian:

Né en 1978 à Bruxelles. Ensemble, ils réalisent |

Born in 1978 in Brussels. Together, they are producing

2013: **Kinshasa mboka té** (docu)

CONTACT:

Production et ventes internationales

International sales

Sens Uniek

2/10 Square Félix Delhaye – B 1210 Bruxelles

contact@sensuniek.be

www.kinshasambokate.cd



LAME DE FOND MINORITAIRE

PERRINE MICHEL

La vente d'une maison de famille. Des réminiscences. Une terre escarpée. Un complot. Un délire. Est-ce possible? Une expérience de la perception, à la frontière de la fantasmagorie et de la réalité.

The sale of a family home. Flashbacks. Steep hillsides. A conspiracy. A delusion. Is it possible? An experiment in perception, where phantasmagoria and reality meet.

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay** :

Perrine Michel

Image | **Photography** : Perrine Michel

Son | **Sound** : Perrine Michel

Animation : Perrine Michel

Montage image | **Film editing** : Marie-Pomme Carteret

Montage son | **Sound editing** : Marie-Pomme Carteret

Mixage | **Mixing** : Frédéric Hamelin - Atelier Sonore
CHUUTTT!!

Étalonnage et conformation | **Grading** : Jean-Christophe Ané - La charrette numérique

PRODUCTION

En rouge dans la marge

avec l'aide de | **with the support of** :

l'atelier Graphoui et de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Région Aquitaine.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née à Albi (Tarn) en 1977.

Études de cinéma à Paris III. En 2010, elle crée la structure En Rouge dans la marge à Bordeaux, afin de s'impliquer pleinement dans la production ou la coproduction de ses projets de réalisatrice et d'artiste : films, créations sonores, photographies et collages.

À partir d'histoires réelles, Perrine Michel explore la blessure, la maladie, la mort, la frontière, la mémoire.

Born in Albi (Tarn) in 1977. In 2010, she created the «En Rouge dans la marge» structure in Bordeaux so that she could involve herself fully in the production or coproduction of her filmmaking and artistic projects : films, sound creations, photographs and collages. Based on real stories, Perrine Michel explores injury, illness, death, the frontier, memory.

2013 : *Lame de fond*

CONTACT

En Rouge dans la marge

10 rue Belle Étoile – F 33800 Bordeaux

T +33 6 62 76 89 36

rougemarge@yahoo.fr

www.perrinemichel.com



MARCHER COMME SUR DES ŒUFS

BRUNO GOOSSE

Le film suit un groupe d'étudiantes dans une école supérieure des arts durant un cours, depuis le moment qui suit la proposition de travail jusqu'au résultat final.

À côté des histoires partagées au sein d'une culture, dont nous sommes tous tributaires, chacun porte en lui des histoires qui lui sont propres. La proposition est de prendre ces histoires personnelles pour sujet de travail. Progressivement, par le fait d'être invité à les raconter, les histoires personnelles, privées, deviennent des histoires partagées, publiques.

Ce qui s'expérimente ici, c'est le fait que l'histoire n'existe qu'à se fabriquer dans son récit, que rien n'est déjà donné, que ce travail de construction est une mise à distance, une mise au monde, une création. Mais aussi que la création a un effet sur leur histoire même.

The film follows a group of students during a course at Art College, from the start of a work proposal to the final result.

Besides the shared cultural history to which we all contribute, we all carry our own personal histories. The proposal is for these personal histories to become the subject of the work. Gradually, through recounting what is private and personal, it becomes public and shared.

What's experimented with here is the notion that history only exists to create its narrative, nothing is ever given, the act of putting it together consists of setting a distance, giving birth, creating. But also that the creation has an effect on its very own history.

Réalisation | **Directing**: Bruno Goosse

Assistants | **With**: Raphaël Balboni, Mathias Desmarres

Image et son | **Photography and sound**: Raphaël Balboni, Mathias Desmarres, Pierre de Bellefroid, Jorge Piquer Rodriguez, Benjamin Minot

Montage et habillage | **Editing**: Bruno Goosse, Pierre de Bellefroid, Florian Ecrepont

Mixage et musique | **Mixing and Music**: Christian Coppin

Remerciements | **Thanks to**: Marc Partouche, Alain Sieuw, Maria Palacios Cruz

PRODUCTION

Bruno Goosse

Coproduction: Atelier Graphoui et CPC et la Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né en 1962, artiste visuel belge, il est professeur à l'académie des Beaux-Arts de Bruxelles. Son travail, qui touche différents médias - couvrant à la fois vidéo, roman graphique, illustration, installations, etc - a été montré dans plusieurs lieux.

Born in 1962, Belgian visual artist, he is professor at the academy of fine arts in Brussels. His work, expressed through different media - covering video, graphic novels, illustration, installations, etc. - has been shown in various locations.

2006: **Le vent tourne** co-réalisé avec Raphaël Balboni

2008: **World's picture** co-réalisé avec Raphaël Balboni.

2011: **EXIT**

2013: **Marcher comme sur des œufs**

CONTACT

Atelier graphoui

11 rue de la rhétorique – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 23 74

www.graphoui.org



MAUVAISES HERBES

BAD SEEDS

CATHERINE WIELANT & CAROLINE VERCRUYSSÉ

Sur les murs de Bruxelles fleurissent les tags, signatures sauvages qui semblent indéchiffrables. Escro, Odsu, Idiot, Ralers, Jerve, Choc... Et si ces traces dans la ville se révélaient à qui prend la peine de les suivre ? « Mauvaises Herbes » rencontre plusieurs acteurs du mouvement qui nous livrent leur vision du tag, entre urgence, pratique artistique et besoin de se sentir vivants...

The walls of Brussels bloom with tags, wild, seemingly indecipherable signatures. Escro, Odsu, Idiot, Ralers, Jerve, Choc... What if these traces in the city revealed themselves to those who take the trouble to follow them? "Mauvaises Herbes" meets several members of this movement, who explain to us their vision of tagging, a combination of urgency, artistic practice, and the need to feel alive...

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Catherine Wielant & Caroline Vercruyssé

Image | *Photography* : Tristan Locus

Son | *Sound* : Origan Cannella

Producteur | *Producer* : Marianne Osteaux -CVB

PRODUCTION

CVB - Michel Steyaert

Lezarts urbains - Alain Lapiower

avec l'aide de | *with the support of* :

La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Catherine Wielant a d'abord été journaliste avant de se consacrer entièrement aux Arts de la rue.

Collaboratrice à la direction artistique de nombreux festivals, elle est actuellement responsable du centre de documentation de Lezarts Urbains à Bruxelles.

Passionnée par le street art sous toutes ses formes,

Caroline Vercruyssé est collaboratrice du centre de documentation des Lezarts urbains à Bruxelles.

Catherine Wielant was first a journalist before dedicating her life completely to street art. Collaborating in the artistic direction of numerous festivals, she currently manages the documentation centre Lezarts Urbains in Brussels.

Passionate about street art in all its forms, Caroline Vercruyssé works at the documentation centre Lezarts Urbains in Brussels.

2007 : *BXL-LBV Mapane Number One*

co-réalisation avec Tristan Locus

2011 : *Un costard pour la trans*

co-réalisation avec Tristan Locus

2013 : *Mauvaises herbes*

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

Philippe Cotte

111 rue de la poste - B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be



MOÏSE KATUMBI, FOOT, BUSINESS & POLITIQUE

THIERRY MICHEL

Richissime homme d'affaires de la province africaine la plus riche en minerais précieux, Moïse Katumbi est non seulement le gouverneur de cette région mais aussi le président du célèbre club de football «le Tout puissant Mazembe». Médias, sport, look, politique et affaires, tel est le cocktail proposé par ce nouveau Messie africain au nom prédestiné Moïse. Il est le symbole de ce nouveau leadership à la conquête du pouvoir par les urnes et les élections, de cette démocratie basée sur le business et le populisme.

Frère ennemi et rival du Président de la République Joseph Kabila, Moïse sera-t-il un jour le Président élu ?

The wealthy Congolese businessman, Moïse Katumbi, is not only governor of the African province of Katanga, rich in precious minerals, but is also president of the famous football team "Le Tout puissant Mazembe".

The media, football, politics and business are the ingredients of the cocktail concocted by this new African messiah named Moïse.

He is the symbol of this new leadership that gains power through ballot boxes and elections, as well as being a symbol of a democracy based on business and populism.

A rival of the president of the Democratic Republic of Congo, Joseph Kabila, will Moïse one day be elected president?

Réalisation | **Directing**: Thierry Michel
Scénario | **Screenplay**: Thierry Michel
en collaboration avec Christine Pireaux
Image | **Photography**: Thierry Michel, Michel Téchy
Son | **Sound**: Idriss Gabel, Jean-Luc Fichet
Montage image et son | **Film and sound Editing**: Idriss Gabel
Mixage | **Mixing**: Michel Goossens
Musique | **Music**: @-music, Katanga Yetu, Pascal Onema
Marc Hérouet, Twin Tower, P.D'angelo, Éditions Melodybox
Productrice | **Producer**: Christine Pireaux

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle

Coproduction: RTBF Unité Documentaires

avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, RTS Radio Télévision Suisse
Unité des films documentaires et le Fonds pour le journalisme en Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né le 13 octobre 1952 à Charleroi.

1971: *Ferme du Fir* / 1973: *Portrait d'un auto-portrait* / 1975: *Pays Noir, Pays Rouge* / 1981: *Chronique des saisons d'acier* (docu) / 1983: *Hiver 60* (lm fiction) / 1985: *Hôtel particulier* (docu) / 1987: *Issue de Secours* (LM) / 1990: *Gosses de Rio* (docu.) / *À Fleur de Terre* (docu) / 1992: *Zaire, le cycle du serpent* / 1993: *La grâce perdue d'Alain Van der Biest* (docu) / 1994: *L'humanitaire s'en va-t-en guerre* (docu) / 1995: *Les Derniers Colons/ Nostalgie post-coloniale* (docu) / 1997: *Donka, radioscopie d'un hopital africain* (docu.) / 2000: *Mobutu, roi du Zaïre* (doc) / 2002: *Iran. Sous le voile des apparences* (doc) / 2005: *Congo River* (doc) / 2006: *Carnet de tournage* / 2009: *Katanga Bussiness* (doc) / *Métamorphose d'une gare* (doc) / 2011: *L'affaire Chebeya, devoir de justice* (doc) / 2013: *Moïse Katumbi, Foot, Business & Politique, L'irrésistible ascension de Moïse Katumbi*

CONTACT

Production - ventes internationales

Les Films de la Passerelle

62 rue de Renory - B 4031 Liège

T +32 (0)4 342 36 02 - F +32 (0)4 343 07 20

films@passerelle.be

www.passerelle.be

www.moïse-lefilm.com



PARTIES CIVILES

DOMINIQUE HENRY ET VINCENT DETOURS

L'irréparable a été commis, ils ont souffert, ils s'estiment victimes d'erreurs médicales et attaquent les médecins en justice. Ceux-ci se défendent vigoureusement. Comment les différentes parties vivent-elles le labyrinthe de la procédure ? Que signifie pour elles le mot justice ? Quelle volonté les pousse à tenir coûte que coûte ? *Parties Civiles* accompagne les avocats et leurs clients engagés dans des affaires mettant en jeu le droit médical.

An irredeemable act has been committed, they have suffered, they consider themselves victims of medical errors and they decided to take their doctors to court. Parties Civiles is the story of plaintiffs who go through the maze of legal procedures to obtain compensation for medical interventions which have gone wrong.

Réalisation | **Directing**: Dominique Henry & Vincent Detours
Image | **Photography**: Dominique Henry
Son | **Sound**: Vincent Detours, Aymen Sahli
Montage image | **Film editing**: Luc Plantier
Montage son | **Sound editing**: Magali Schuermans

PRODUCTION

Need Productions

Coproduction : R.T.B.F. (Télévision Belge),
Wallonie Image Production, Tax Shelter Éthique
avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO

BIOGRAPHIE – BIOGRAPHY

Vincent Detours

Réalisateur né en 1968 en France. Doctorat en Biologie. A étudié l'informatique et les sciences cognitives avant d'obtenir un doctorat en biologie. Professeur et chercheur en bioinformatique et cancérologie à l'ULB.

Director born in 1968 in France. Doctorate in Biology. Studied IT and cognitive sciences before achieving a doctorate in biology. He is currently professor and researcher of bioinformatics and cancerology at ULB.

Dominique Henry

Réalisateur, il a étudié la biologie avant de travailler dans l'audiovisuel. Diplômé de l'INSAS. Il travaille depuis comme cadreur sur des documentaires. Il a coréalisé tous ses documentaires, film et radio, avec Vincent Detours.

A director, he studied biology before working in audiovisual media. Graduate of INSAS. He has since worked as a cameraman on documentaries. He has co-directed all his documentaries, film and radio, with Vincent Detours

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Vincent Detours & Dominique Henry

2000 : *Monsieur Scié*

2001 : *Sida, une histoire de l'AZT.*

2007 : *Mains d'œuvre*

2009 : *Demain j'irai mieux*

2013 : *Parties civiles*

CONTACT

Need Productions

Denis Delcampe

9A rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 534 40 57

F +32 (0)2 503 23 50

info@needproductions.com

haydee@needproductions.com

www.needproductions.com



PAUL ET SOPHIE

VALENTINE ROELS

Sophie et Paul est un film centré sur la parole de deux juifs de Belgique survivants de la Shoah, une enfant et un jeune homme. Sophie a échappé à la déportation grâce au courage de « Justes parmi les Nations » qui l'ont caché pendant plus de deux ans. Paul, ketje bruxellois, déporté à 18 ans est l'un des rares survivants du centre de mise à mort d'Auschwitz Birkenau...

Sophie and Paul is a film centered on the word of two Belgian Jewish survivors of the Holocaust, a child and a young man. Sophie has escaped deportation thanks to the courage of "Righteous Among the Nations" who hid for over two years. Paul "ketje" Brussels, deported to 18 years is one of the few survivors of the center kill Auschwitz Birkenau...

Réalisation | **Directing**: Valentine Roels
Scénario | **Screenplay**: Valentine Roels – Inna Van Loy
Image | **Photography**: Marc Ridley
Son | **Sound**: Jean-François Levillain
Montage image | **Film editing**: Roberto Aylon
Montage son | **Sound editing**: Omar Perez
Mixage | **Mixing**: Loïc Villiot
Musique | **Music**: Odile Sevrin
Producteur | **Producer**: Willy Perelsztein

PRODUCTION

Les Films de la Mémoire
Coproduction: Centre d'Éducation à la Citoyenneté du Centre Communautaire Laïc Juif, Fondation Auschwitz, Création et Mémoire, GSARA
avec l'aide du | with the support of:
Centre du cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, COCOF de la Région Bruxelloise, Ministère de l'Égalité des chances de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Ministère des Affaires Sociales du Gouvernement Fédéral de Belgique, Tax Shelter LECOBEL

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2013: *Sophie et Paul* (docu)

CONTACT

Production - ventes internationales
International sales
Les Films de la Mémoire Asbl
21 bte2 , avenue du Domaine – B 1190 Bruxelles



LES PERRUQUES DE CHRISTEL

CHRISTOPHE HERMANS

Chaque perruque se pose, pour une vie ou quelques heures sur une personnalité. Que se cache-t-il derrière? Quelle histoire? Quelle recherche d'identité? Manuela, Stéphanie, Anita, Nicole et Madeleine. 5 femmes qui, pour des raisons différentes, ont perdu leurs cheveux et fait appel aux services de Christel, esthéticienne sociale. Ce film est celui de leur quotidien, de leur combat pour se (re)construire une image et une féminité.

Each wig is posed for a few hours or for life on a personality. What's behind it? What story? What search for identity? Manuela, Stephanie, Anita, Nicole and Madeleine. 5 women who, for various reasons, have lost their hair and used the services of Christel, social beautician. This film is their daily life, their struggle to build (again) an image and womanhood.

Réalisation | **Directing**: Christophe Hermans
 Assistant réalisation | **Production assistant**: Corentin Lahaye
 Scénario | **Screenplay**: Christophe Hermans
 Image | **Photography**: Christophe Hermans
 Son | **Sound**: Yves Bemelmans & Bruno Schweisguth
 Montage image | **Film editing**: Joel Mann
 Montage son | **Sound Editing**: Valène Leroy
 Mixage | **Mixing**: Aline Gavroy

PRODUCTION

Frakas Productions & WIP

avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Namur en 1982 | *Born in Namur*

2004: **Main Mise** (docu)

2005: **Poids Plume** (docu)

2006: **Jeu de Dames** (docu)

2007: **Le Crabe** (CM)

2008: **Les Parents** (docu)

2009: **La balançoire** (CM)

2010: **Étrangère** (docu)

Les Enfants (docu)

2011: **Corps étranger** (docu)

2013: **Les perruques de Christel** (docu)

En cours | *In progress*:

écriture de son premier long-métrage de fiction.

CONTACT

Frakas Productions

3 rue des Ixellois – B 4000 Liège.

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



LES POTAGISTES

PASCAL HAASS

Au cœur de Bruxelles, le potager Ernotte est un écrin de nature où poussent des fruits et des légumes savoureux. C'est un lieu de passage, de fête et d'échanges multiculturels qui a la particularité de rassembler régulièrement les habitants du quartier, les personnes âgées et les enfants venus des écoles voisines. On vient ici pour se ressourcer, entrer en contact avec la terre, fuir la grisaille urbaine et la tension qui en découle. C'est un espace où l'on prend le temps, un espace porteur de valeurs solidaires.

Au printemps 2011, ce potager Ernotte est menacé de destruction par la commune d'Ixelles qui envisage d'y bâtir des immeubles à logements privés.

Un groupe d'irréductibles « potagistes » décide alors de résister à l'envahisseur et une lutte citoyenne s'engage face à une décision communale arbitraire.

In the heart of Brussels, the Ernotte vegetable garden is a natural setting where delicious fruit and vegetables grow. It's a place where people cross paths, one of festivity and multicultural exchanges that seems to regularly bring together neighbourhood residents, the elderly and children from local schools. People come here to recharge, to make contact with the earth, fleeing the urban dinginess and tension that springs from it. It's a space where people take their time, a place where solidarity is valued.

In the spring of 2011, the Ernotte vegetable garden is threatened by destruction by the town of Ixelles which plans to build private housing on the site. A group of resolute "potagistes" (vegetable growers) then decide to stand up to the invader and a citizen's struggle against an arbitrary town decision ensues.

Réalisation | Directing : Pascal Haass
Image | Photography : Zoé Vink, Florian Vallée, Gilles Labarbe, Pascal Haass
Son | Sound : Bruno Schweisguth, Jeanne Debarsy, Guilhem Donzel, Felix Blume
Montage image | Film editing : France Duez
Montage son | Sound editing : Élise Pascal
Teaser : Sébastien Calvez, Alice de Matha
Mixage | Mixing : Laurent Martin
Musique | Music : Vincent Ansaldi
Producteur | Producer : Gabriel Vanderpas

PRODUCTION

Leïla Films

Coproduction : la RTBF (Télévision belge), avec l'aide du | **with the support of:** Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

CONTACT

Leïla Films asbl

29 rue de Suisse – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 611 73 08

info@leila-films.com



LE PRIX DU PAIN

THE PRICE OF BREAD

YVES DORME

Quand le prix du pain augmente, qui s'en soucie ? Jeune ou âgé, seul ou en couple, avec ou sans enfant, chômeur, travailleur ou pensionné, leur quotidien est émaillé de difficultés liées au manque d'argent. Ils cherchent des solutions, au jour le jour, chaque détail devient essentiel. Quatre visages de la pauvreté dans notre pays en crise. Quatre visages d'une précarité souvent cachée, mais tout aussi difficile à vivre. Un film sur le courage et la force de se relever.

When the price of bread increases, who worries about it? Young or old, single or in a couple, with or without children, unemployed, worker or pensioner, people's daily life is punctuated by difficulties linked to a lack of money. They search for solutions day to day, and every detail becomes essential. Four faces of poverty in our country in crisis. Four faces of an often hidden precariousness, but each with difficulties as bad as the next. A film about courage and the strength to get up again.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Yves Dorme

Image | *Photography* : Yves Dorme

Son | *Sound* : Lily Danhaive, Adrien Golinvaux

Montage image | *Film editing* : Yves Dorme

Producteur | *Producer* : Manuel Poutte

PRODUCTION

Lux Fugit Film

Coproduction : WIP

avec l'aide du | *with the support of* : Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Professeur de montage à l'INSAS

Montage de longs métrages et documentaires

Exposition : « Images cachées » (Initiateur et curateur du projet) Centre National de l'Audiovisuel à Luxembourg

Professor of editing at INSAS

Editing of feature-length films and documentaries

Exhibition: "Images cachées" (Hidden images)

(Project initiator and curator) National Audiovisual Centre, Luxembourg

2006 : *Paroles intimes – dialogues avec le cancer* (docu)

2013 : *Le prix du pain* (docu)

CONTACT

Lux Fugit Film

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

Yves Dorme

66 rue des Éburons – B 1300 Bruxelles.

T +32 (0)2 736 30 60.

M +32 (0) 494 176 508

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



QUI DIRA LE KADDISH

WHO WILL RECITE THE KADDISH

MARIAN HANDWERKER

Devant les domiciles où les déportés de la Shoah ont été arrêtés en Belgique, sont posés des pavés de mémoire avec leurs noms gravés. Leurs enfants survivants établissent un dialogue intense à ce sujet avec les résidents actuels, issus de la nouvelle immigration.

In front of the dwellings where the Shoah deportees were arrested in Belgium, memorial paving-stones have been placed with their names engraved upon them. Their children who have survived them have established an intense dialogue on the subject with the present residents, themselves born of the new immigration.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Marian Handwerker

Image | *Photography* : Marian Handwerker

Son | *Sound* : Florian Abès, Marie-Hélène Ghiste, Cyril Moïssé, Morgan Souren, Thomas Stuyck, Nicole Wiltgen

Montage image | *Film editing* : Philippe Geus & Marie Gautraud

Mixage | *Mixing* : Thibaut Jamar

Producteur | *Producer* : Adolphe Nysenholc

PRODUCTION

Atelier Alfred asbl

Coproduction : L'Échange asbl, Association pour la mémoire de la Shoah (AMS) asbl

avec le soutien de la | *with the support of* :

Fondation pour le Judaïsme de Belgique, la Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Réalisateur. A collaboré à l'élaboration du Musée juif de la Résistance et de la déportation à Malines, dans le domaine de l'audiovisuel. Réalisateur souvent primé dans les festivals internationaux.

Director. Collaborated in the development of the Jewish Museum of the Resistance and the deportation in Mechelen, from the audio-visual point of view. A Director often recognized with awards at international festivals.

Cinema

1974 : *La Cage aux ours, Le Voyage d'hiver, Marie, Pure fiction, Combat avec l'ange*

Telefilms

1999 : *Don d'un frère*, 2000 : *Enfant de la nuit*, 2004 : *Lucile et le petit prince*, 2010 : *Avec le Temps*

Documentaires | *Documentaries*

1972 : *Pois pois* (Ca va, ça va), 1980 : *Miracle sur la Baltique, Auschwitz : un voyage d'affaires, Gortz/Castoriadis, Un pas dans le ciel/Un pas en avant/Pas à pas*, 2013 : *Qui dira le Kaddish* (docu), *Des Pavés pour la mémoire* (en préparation | *In progress*)

CONTACT

Production et ventes internationales
International sales

Atelier Alfred

41 bd Charlemagne – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 231 09 45

F +32 (0) 2 231 09 89

info@atelieralfred.net

gerald.frydman@skynet.be

www.atelieralfred.net



RWANDA, L'ENQUÊTE MANIPULÉE

PHILIPPE LORSIGNOL

Le juge antiterroriste Bruguière a-t-il manipulé son instruction sur l'assassinat du président rwandais Habyarimana en 1994 ?

La raison d'État a-t-elle étouffé la vérité sur cet attentat qui serait à l'origine de l'effroyable génocide des Tutsis ? Ce sont les questions auxquelles notre enquête tentera de répondre après la divulgation d'une expertise qui anéantit les « certitudes » du juge Bruguière.

Does the counterterrorism Judge Bruguiere manipulated his investigation for the assassination of Rwandan President Habyarimana in 1994? Does the State reason suppressed the truth about this attack, which has been the cause of the terrible genocide of the Tutsis? These are the questions that our investigation will try to answer after the release of an expertise that destroys the "certainties" of Judge Bruguiere.

Réalisation | **Directing**: Philippe Lorisgnol
Assistant réalisation | **Production assistant**: Catherine Lorisgnol
Scénario | **Screenplay**: Catherine Lorisgnol & Philippe Lorisgnol
Image | **Photography**: François Ducobu
Son | **Sound**: Benoît Goffin
Montage image | **Film editing**: Jérôme Tink & Julien Contreau
Montage son | **Sound editing**: Olivier Mortier
Mixage | **Sound Mixing**: Olivier Mortier
Producteur | **Producer**: Arnauld de Battice

PRODUCTION

AT-Doc
Coproduction: RTBF / Canal+ Investigation

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Études de réalisation à l'IAD.
Travaille à la RTBF depuis 1979 et réalise des documentaires, magazines et reportages.
2013: *Rwanda, l'enquête manipulée* (docu)

CONTACT

Production -Ventes Internationales
International sales
AT-Doc
35 avenue des Princes Brabançons – B 1170 Bruxelles
www.at-doc.com

THE JOYCEAN SOCIETY MINORITAIRE

DORA GARCIA

Une vingtaine de personnes lisent un livre ensemble depuis trente ans.

Elles l'ont lu et relu, chaque traversée de la première à la dernière page durant onze années. Une fois arrivées au dernier mot – un «the,» très énigmatique –, elles recommencent au premier mot – «riverrun.» Le texte s'avère inépuisable, son interprétation sans fin, le caractère ouvert de cette lecture exaltant. Au dehors de la pièce où se déroule la lecture, le monde semble cesser d'exister, à moins que – qui sait? – il n'existe justement qu'à cause d'elle.

A group of people have been reading a book together for thirty years.

They have been reading it again and again, with each journey from the first to the last page taking eleven years. Once they reach the last word, a very enigmatic "the," they begin again with the first word, "riverrun." The text appears inexhaustible, its interpretation endless, the inconclusive nature of the reading exciting. The world seems to cease existing outside this reading room or, perhaps, it exists because of it.

Réalisation | **Directing**: Dora Garcia
Image | **Photography**: Arturo Solis
Montage | **Editing**: Dora Garcia & Inneke Van Waeyenberghe
Musique | **Music**: Jan Mech
Avec | **With**: Fritz Senn, Sabrina Alonso, Ron Ewart, Tad Lauer, Hansruedi Isler M.D., Mary Moore, Seamus Hughes, Janos Biro, Walter Albrecht, Andrea Matha, Marc Emmenegger, Gabi Schneider, Sylvia Herzig, Andreas Flückiger, Dora García, Jan Mech & Geert Lernout
Son et montage son | **Sound and sound editing**: Laszlo Umbreit
Mixage | **Mixing**: Christophe Deramaix

PRODUCTION

Auguste Orts

avec le soutien de | **with the support of**:
la Fondation Prince Pierre de Monaco, XLVème Prix International d'Art Contemporain, VAF, Atelier Graphoui, Sint-Lukas, Argos, Centre for Art & Media

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en | **Born in** 1965, Vallolid, Espagne

2001: *The Breathing Lesson*
2003: *The Glass Wall*
2006: *Zimmer, Gespräche*
2007: *Hotel Wolfers*
2008: *Just Because Everything Is Different It Does Not Mean That Anything Has Changed*
2010: *Juqueri*
2010: *The Deviant Majority*
2011: *The Inadequate*
2013: *The Joycean Society*

CONTACT

Auguste Orts

7-11 Aalststraat – B 1000 Bruxelles
T 32 (0)2 880 85 60
info@augusteorts.be



TOUTE LA NUIT

CELIA DESSARDO

Hôpital Saint-Pierre à Bruxelles. Aïcha et Marie sont infirmières de nuit. Chacune dans leur service, elles s'activent à une ronde solitaire. Dans la pénombre, silhouettes et chuchotements prennent vie. Les heures s'étirent. Les événements se succèdent. D'un patient à l'autre, elles inventent leur métier malgré la surcharge routinière.

Saint-Pierre University Hospital, Brussels. Aïcha and Marie are night nurses. Each on their service, they start working a solitary round. In the shadows, silhouettes and whispers come to life. The hours draw on. Events follow events. From one patient to another, they have to use their initiative, being under-resourced and overworked.

Réalisation | **Directing**: Celia Dessardo
Scénario | **Screenplay**: Celia Dessardo
Image | **Photography**: Celia Dessardo
Son | **Sound**: Celia Dessardo
Montage image | **Editing**: Philippe Boucq
Montage son | **Sound editing**: Valène Leroy
Mixage | **Sound Mixer**: Aline Gavroy

PRODUCTION

alter ego films

Coproduction: RTBF & GSARA

et l'aide du | **and the support of:**

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Études de réalisation à l'IAD | Studies at IAD

2007: *Avec Odie*

2010: *Ce qui tient*

2013: *Toute la nuit* (docu)

CONTACT

alter ego films

Marc-Antoine Roudil

46 rue d'Écosse – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 93 77

info@alteregofilms.be

www.alteregofilms.be



UZINESS

XAVIER PIQUE

Tout a commencé il y a plus de cinq ans dans une Peugeot bleue qui sillonnait les routes belges. Un collectif d'anciens étudiants en cinéma et photographie s'était rassemblé autour d'un même désir : réaliser un film sur des architectures industrielles abandonnées. Les mois se sont succédés, l'équipe a évolué, le projet aussi. De film expérimental de jeunes cinéastes, *UzinesS* a pris de l'ampleur et s'est affiné pour donner naissance à un triptyque composé d'un film de 60 minutes, d'une série de photographies argentiques noir et blanc et d'un livre alliant images et écriture. Trois déclinaisons d'un même sujet traité au travers des différentes sensibilités engagées dans ce travail.

Quatre lieux, quatre enclaves emblématiques d'une activité industrielle intense qu'ont connue la Belgique et l'Europe au siècle passé, sont à la base de cette approche esthétique : le Charbonnage du Hasard de Cheratte situé en province de Liège, les cokeries d'Anderlues, à deux pas de Charleroi, Les Forges de Clabecq en brabant wallon, et la gare de Monceau, caché au cœur de Hainaut.

Everything started more than five years ago in a blue Peugeot criss-crossing Belgium roads. A collective of former film and photography students got together with the same desire: to direct a film about abandoned industrial architecture. The months pass by and the team has evolved, as has the project.

An experimental film by young film directors, UzinesS has taken shape and been streamlined to give birth to a three-part work, comprising a 60-minute film, a series of black and white photographs and a book combining pictures and writing. Three approaches to the same subject are tackled through the different sensitivities involved in this work.

Four places, four enclaves emblematic of excessive industrial activity that Belgium and Europe experienced in the last century, are at the heart of this aesthetic approach: the Coal Mine of Hasard de Cheratte in the province of Liège, the coke works of Anderlues, a stone's throw from Charleroi, the Forges of Clabecq in Walloon Brabant and the Monceau train station, hidden in the heart of Hainaut.

Réalisation | **Directing**: Xavier Pique
Image | **Photography**: Gilles Gengler
Montage | **Editing**: Cloé Despontin & Xavier Pique
Montage son & mixage | **Sound editing & mixing**: Mathieu Michaux
Bande-son, Musique | **Music**: Jérémy Michel
Documentaliste | **Archivist**: Karo Pauwels
Producteurs | **Producers**: Amandine Mercier & Karo Pauwels

PRODUCTION

NoProd production

CONTACT

Xavier Pique
19 av des Armures – B 1190 Bruxelles
T +32 (0)499 17 40 20
info@xavierpique.net

המעבדה

THE LAB



סרטו של יותם פלדמן

A FILM BY YOTAM FELDMAN

מפיקים: גם סרטים

מפיקים שותפים: לונה בלו פילם והפקטורי

Producers: Gum Fims

Co-producers: Luna Blue Film, the factory

VENDEURS DE GUERRE MINORITAIRE

THE LAB

YOTAM FELDMAN

Il est très rare de pouvoir approcher de près la guerre, les recherches de pointe en armement et en sécurité. Les hauts militaires israéliens que suit le réalisateur Yotam Feldman sont pourtant sans complexe. Ils ont du monde une vision parfois sophistiquée, ils lisent les philosophes et se reconnaissent dans les valeurs du progrès social. La plupart ont fait leur carrière en Cisjordanie, territoire occupé par Israël, qui leur a servi de laboratoire. Ils exportent à présent dans le monde entier un savoir faire hors du commun. Armement, sécurité, nouvelles théories militaires, ils ont inventé les drones ou le fusil à tirer dans les coins. Pour cela, les plus grandes armées du monde viennent les consulter et faire d'Israël l'une des plus grandes puissances exportatrices d'armes. Avec *Vendeurs de guerre*, nous pénétrons dans un monde très fermé, terrifiant et passionnant à la fois.

Since 9/11, the Israeli arms industry is doing bigger business than ever before. Large Israeli companies develop methods and test the vessels of future warfare, which are then sold worldwide by private Israeli agents. At the same time Israeli theoreticians explain to various foreign countries how to defeat civil and para-military resistance according to the extensive Israeli experience. The film reveals The Lab, which has transformed the Israeli military occupation of Gaza and the West Bank from a burden to a marketable, highly profitable asset.

Réalisation | **Directing**: Yotam Feldman
Scénario | **Screenplay**: Yotam Feldman
Image | **Photography**: Philippe Bellaïche
Son | **Sound**: Yotam Feldman, Jean-Jacques Quinet
Montage image | **Editing**: Tal Shefi,
Arik Liebovitch & Josiane Zardoya
Mixage | **Mixing**: Damien Defays
& Jean-Jacques Quinet
Musique | **Music**: Nicolas Fiszman
Producteur | **Producer**: Serge Kestemont
Coproducteurs | **Coproducers**:
Frank Eskenazi, Yotam Feldman
& Aurit Zamir

PRODUCTION

Luna blue film
Coproduction: the factory (Paris) & Gum films (Tel Aviv),
Noga Communication, Makor Foundation
avec l'aide du | with the support of:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO, du Centre National
de la Cinématographie et de FRANCE Télévisions,
le taxshelter du gouvernement fédéral belge

CONTACT

Production et ventes internationales
International sales
Luna blue film
109 rue du fort – B 1060 Bruxelles
lunabluefilm@skynet.be
www.luna blue film.net



LA VOIX DE LA TOUNDRA

JEAN EHRET

Anastasia Lapsui est la première cinéaste du Grand Nord Russe à avoir filmé son peuple dans sa langue maternelle, le nénétsé. Née en 1943 dans la toundra de Yamal, elle témoigne de la fin d'une époque, en filmant un monde en pleine mutation. C'est dans le même désir de transmission de savoir que j'ai filmé Anastasia Lapsui dans sa vie quotidienne et professionnelle. À travers le making off de son dernier tournage, voici le portrait d'une cinéaste et de son peuple, les Nénétses de la Toundra.

Anastasia Lapsui is the first film-maker from the Far North of Russia to have filmed her people in her mother tongue - Nenets. Born in the Yamal tundra in 1943, she bears witness to the end of an era, filming a world in the process of mutation. With the same desire to pass on knowledge I filmed Anastasia Lapsui in her daily and professional life. Through a "making of" from her latest film-shoot, this is a portrait of a film-maker and her people, the Nenets of the tundra.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Jean Ehret

Image | *Photography* : Jean Ehret

Montage | *Editing* : Robin Dimet

Mixage | *Mixing* : Marie Paulus

Son | *Sound* : Jean Ehret

Musique | *Music* : Chants traditionnels nénétses

Producteur | *Producer* : Hélène Bernard

PRODUCTION

AJC

avec l'aide de | *with the support of* :

La Fédération Wallonie-Bruxelles

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Fictions

2013: *Double Tour* (cm)

2009: *À la tête du client* (cm)

2008: *Qui se ressemble s'assemble* (cm)

2000: *Mort de l'image* (cm)

1999: *Attente latente* (cm)

1998: *Train de nuit* (cm)

1996: *Disparitions évanouies* (cm).

Documentaires

2001: *Le choix du président*

2002: *Belarusian Hope*, manifestations d'opposition au Bélarus

2003: *Understand Me*, 4 portraits de transexuels à St-Petersbourg,

2004: *L'un est revenu*, trajet de mon grand-oncle en 44 en Hongrie

2005: *BY*, DVD de présentation sur l'identité et la langue biélorusse

2006: *Les pieds dans le béton*, recherche de portraits à Marseille

2007: *CH-ex-YU*, portraits de gens d'ex-Yougoslavie vivant à Genève

2011: *Sans Souci*

2013: *La Voix de la Toundra*, portrait de la cinéaste Anastasia Lapsui

CONTACT

Atelier Jeunes Cinéastes (AJC)

109 rue du Fort - B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 45 23

F +32 (0)2 534 76 37

info@ajcnet.be

www.ajcnet.be



WHAT ABOUT ÉRIC ? MINORITAIRE

RUBEN VERMEERSCH & LENNART STUYCK

«What about Éric» raconte l'histoire d'Éric Kabongo, un jeune homme qui lutte pour trouver sa place dans notre société belge. La lutte est-elle sans espoir ?

Malgré un passé semé d'embûches et d'erreurs, Éric rêve d'une meilleure vie. La musique est au centre de son existence. Sous les spots, il est transformé mais le succès tarde à arriver...

«What about Éric» est un voyage dans la tête d'un jeune homme qui est balancé entre 2 cultures. Éric est arrivé à un moment-clé de son existence. Il doit choisir entre son passé et son avenir.

The eccentric Eric Kabongo wants to steer his life into a new direction and dreams of a music career. Eager to be accepted by the local community, he tries to make a name for himself as his alter ego: Krazy-E. But his troubled past forms a dark cloud over his head. When Eric's demons reappear he's challenged to a never ending fight.

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay:**

Ruben Vermeersch & Lennart Stuyck

Image | **Photography:** Lennart Stuyck

Son | **Sound:** Ruben Vermeersch

Montage image | **Editing:** Kwinten Gernay

Mixage | **Mixing:** Thomas Résimont

Musique | **Music:** Raf Keunen

Producteurs | **Producers:** Hendrik Verthé (A Team Productions), Sergio Ghizzardi (Domino Production)

PRODUCTION DÉLÉGUÉE

A Team Productions

Coproduction: Domino Production, CANVAS, tax shelter avec l'aide de | *with the support of:*

VAF, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Lennart Stuyck

Master Arts Audiovisuels et Documentaire (réalisation)

Ruben Vermeersch

2010: Master en scénario, RITS

Voorlopig geen titel (52')

2011: *Espectaculo!* (docu court-métrage)

2012: *De stilte na de storm* (45')

André Laporte (docu)

Ensemble | *Together*

2014: *What about Éric?* (docu)

CONTACT

A Team Productions

60 Schipstraat – B 9550 Herzele

Domino Production

233 avenue Brugmann – B1050 Bruxelles



WHISKY TIME : A PORTRAIT OF CHARLEMAGNE PALESTINE

GUY-MARC HINANT & DOMINIQUE LOHLÉ

Tous les jours, à 17h30 précise, où qu'il se trouve dans le monde, et quoi qu'il fasse, l'artiste Charlemagne Palestine se verse un grand verre de "Glog Glog Whisky". C'est aussi l'heure à laquelle nous avons décidé de lui rendre visite, périodiquement, pour le filmer, apportant chaque fois avec nous une bouteille différente. Et, à chaque fois nous l'avons bue ensemble pour repartir ensuite, titubants. D'un film sur l'Art voulu initialement, le projet s'est directement transformé en un film sur l'Art de boire. Les connaisseurs apprécieront la remarquable stabilité de la caméra, vu notre état.

Everyday, at 17:30 precisely, wherever he is in the world, and whatever he's doing, the artist Charlemagne Palestine pours himself a large glass of "Glog Glog Whisky". This is also the time at which we decided to visit him, from time to time, to film it, each time bringing with us a different bottle. And each time we drank it together, setting off again, staggering. Initially we wanted a film about Art, but the project has transformed into a film about the Art of drinking. Connoisseurs will appreciate the remarkable stability of the camera, given our condition.

Réalisation | *Directing*:

Guy-Marc Hinant & Dominique Lohlé

Image | *Photography*: Dominique Lohlé

Son | *Sound*: Hélène Lamy Au Rousseau, Anne-Sophie Papillon, Grégory Carette

Montage son | *Sound editing*: Marguerite Le Bourgeois

Mixage | *Mixing*: David Davister

Montage | *Film editing*: Dominique Lohlé, Guy-Marc Hinant

Étalonnage | *Color Grading*: Milena Trivier

Musique | *Music*: Charlemagne Palestine

Avec | *With*: Charlemagne Palestine, Aude Stoclet, Guy-Marc Hinant

PRODUCTION

Sub Rosa OME, CPC, Stempel

avec l'aide du | *with the support of*:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

En 2001, Guy-Marc Hinant fonde OME - L'Observatoire - avec Dominique Lohlé, ensemble ils réalisent une série de documentaires sur l'art de l'écoute et le bruit.

Parmi leurs dernières réalisations:

In 2001, Guy-Marc Hinant founded OME - L'Observatoire - with Dominique Lohlé. Together they made a documentary series on the art of listening and noise.

Among their latest works:

2012: *Ecce Homo*

2013: *Ghost of silence*
Whisky Time

CONTACT

SUB ROSA head office

66 rue Vonck – B 1030 Bruxelles

QUATERMASS distribution, label managing

17 rue Wery – B 1050 Bruxelles

**LONG
MÉTRAGE
FEATURE
LENGTH**



L'ÂGE DE RAISON, LE CINÉMA DES FRÈRES DARDENNE

LUC JABON ET ALAIN MARCOEN

En partant de l'intérieur de leurs films, le 4^e numéro de la collection Cinéastes d'aujourd'hui, « L'âge de raison, le cinéma des frères Dardenne » propose un voyage dans une œuvre magistrale. Les réalisateurs, Alain Marcoen et Luc Jabon, font le pari d'une lecture personnelle de ces films. De « La Promesse » au « Gamin au vélo », ils nous livrent une véritable leçon de cinéma en s'appuyant autant sur la famille des comédiens et techniciens que sur d'autres intervenants plus inattendus. Comme le titre le suggère, les questions morales constituent le fil thématique du documentaire, à l'image des histoires que nous révèlent Luc et Jean-Pierre Dardenne : de la tentation du meurtre au pardon possible, des amours contrariées à l'amour invouable, de la figure controversée du père à la résistance des femmes.

From within their films, the 4th film from the collection Cinéastes d'aujourd'hui, "L'âge de raison, le cinéma des frères Dardenne" offers a journey into a magnificent work. Film makers Alain Marcoen and Luc Jabon, take a gamble with their personal take on these films. From "La Promesse" to "Gamin au vélo", they give us a real lesson in cinema, drawing both on the family of actors and crew and on other less obvious participants. As the title suggests, moral questions are the basis for this documentary, using stories told by Luc and Jean-Pierre Dardenne: from temptation to murder to possible forgiveness, thwarted love to shameful love and the controversial father figure to the resistance of women.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Luc Jabon & Alain Marcoen

Image | *Photography* : Alain Marcoen & Remon Fromont

Son | *Sound* : Thierry de Halleux

Montage image | *Film editing* : France Duez

Mixage | *Mixing* : Jean-Luc Fichet

Producteurs | *Producers* : Francis Dujardin & Bernard de Dessus Les Moustier

PRODUCTION

Novak Prod

Coproduction : Cinémathèque

de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WIP

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Luc Jabon

1991 : *De clou à clou*

1993 : *Le Diable dans la philosophie*

1994 : *Trio bravo*

2005 : *La vie d'un lecteur au temps de la fin du livre*

Alain Marcoen

Opérateur image :

1996 : *La Promesse*

1997 : *Do you remember Revolution* (documentaire)

1999 : *Rosetta*

2002 : *Le Fils*

2005 : *L'Enfant*

2008 : *Le Silence de Lorna*

2009 : *La Régate*

2011 : *Le Gamin au vélo*

2011 : *Elle ne pleure pas, elle chante*

CONTACT

Production

Novak Prod

59B rue Guillaume Tell – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 736 27 62

novak@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES | *INTERNATIONAL SALES*

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



AIDEPENDENCE

ALICE SMEETS

La République d'Haïti abrite plus d'O.N.G. que tout autre pays au monde. Mais les projets échouent presque tous à moyen ou à long terme. Comment est-ce possible? *AIDependence* jette un regard critique, voire iconoclaste, sur la relation très ambiguë qu'entretiennent depuis des décennies le peuple d'Haïti et les organisations d'aide internationales.

Aidependence breaks stereotypes about aid, non-governmental organizations "NGOs" and a life in poverty. Using the example of Haiti, the country with the most NGOs per capital, the documentary shows that good intentions aren't always good enough.

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay:**

Alice Smeets

Image | **Photography:** Frederic Biegmann

Son | **Sound:** Frederic Biegmann

Montage image | **Editing:** David Mollers

Montage son | **Sound Editing:** Peter Baumgarten

Musique | **Music:** Peter Baumgarten

Producteurs | **producers:**

Adrian Küchenberg et David Mollers

PRODUCTION

Neophileas

Coproduction: WIP

avec l'aide du | **with the support of:** Fonds pour le journalisme et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

En 2008, elle devient la plus jeune lauréate du prix UNICEF de la photo.

2013: *AIDependence* co-réalisé avec son co-réalisateur et cadreur, Frederic Biegmann.

CONTACT

Neophileas

Hütte 60 – 4700 Eupen

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

aidependence.com

facebook: AIDependence



ANNONCES MINORITAIRE

NURITH AVIV

Le film *Annonces* esquisse le portrait de sept femmes qui composent sur un même thème. Elles prennent pour point de départ les récits des Annonces faites à Hagar, Sarah et Marie, que rapportent l'Ancien Testament, le Nouveau Testament et le Coran. Leurs pensées se déploient et tissent une nouvelle toile, tirant les fils de leurs associations et de leurs interprétations de ces textes. Ainsi, y mêlant leur propre histoire, leurs mythes personnels, elles en arrivent à évoquer des sujets tels que la naissance de l'image dans le monde chrétien ou celle du poème dans la Grèce antique. *Annonces* est un film sur le mouvement de la pensée, le pouvoir des mots, le secret de la voix, la séduction de l'image.

The film Announcements paints the portraits of seven women reflecting on the same theme. Their starting point is the announcement to Hagar, Sarah and Mary as in the Old Testament, the New Testament and the Koran. Their thoughts spread out and weave a new web, drawing strands from their associations and interpretations of these texts. And by talking about their own history, their personal myths, they work up to subjects such as the birth of image in the Christian world or that of poetry in ancient Greece. Announcements is a film about the movement of thought, the power of words, the secret of the voice, and the seduction of the image.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Nurith Aviv

Image | *Photography* :

Éric Marcheux, Ziv Berkovich, Itay Marom

Son | *Sound* : Nicolas Joly, Michael Goorevich

Montage image | *Film editing* : Effi Weiss

Montage son | *Sound editing* : Thierry de Halleux

Mixage | *Mixing* : Philippe Baudhuin

Producteurs | *Producers* : Serge Lalou, Camille Laemlé

PRODUCTION

Les Films d'ici, Laila Films, Dérives

Coproduction : ZDF, ARTE

avec l'aide du | *with the support of* : Centre National de la Cinématographie et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

A réalisé 10 documentaires. Elle est la première femme chef-opératrice en France. Elle a fait l'image d'une centaine de films de fiction et documentaires avec entre autres Agnès Varda, Amos Gitai, René Allio, Jacques Doillon...

She has made 10 documentaries. She was the first woman in France to be recognised as a Director of Photography. She has worked on around 100 films, both dramas and documentaries. Amongst others she has worked with Agnès Varda, Amos Gitai, René Allio and Jacques Doillon.

2013 : *Annonces* (docu)

CONTACT

Dérives

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège

info@derives.be

www.derives.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

www.lesfilmsdici.fr

nurithaviv.free.fr



AU-DELÀ DES MARÉCAGES – BEVERLY JO SCOTT *BEYOND THE SWAMPS*

FRANÇOISE DEMEY

Née en 1959, dans le sud des États-Unis à Mobile-Alabama, la chanteuse et musicienne Beverly Jo Scott a quitté soudainement son pays natal vers 20 ans et vit en Belgique depuis une trentaine d'années. Accompagnée de son band et de sa guitare elle y parcourt les scènes musicales. Dans ce film, nous sommes à ses côtés, en Alabama, sur les routes de ses racines intimes et profondes. Au travers de conversations, elle se confie, nous ouvre les portes de sa famille américaine et nous fait découvrir l'univers musical du Sud des États-Unis.

Born in 1959 in Mobile-Alabama, in the south of the United States, the singer and musician Beverly Jo Scott suddenly left her country around the age of twenty and has lived in Belgium since. Together with her band and her guitar, she has performed on many Belgian stages through the years. In this movie we follow her in Alabama on the roads of her deep and intimate roots. Through conversations, she introduces us to her American family and the music of the Southern States.

Réalisation | **Directing**: Françoise Demey
Scénario | **Screenplay**: Françoise Demey /
Virginie Vancollie
Image | **Photography**: Laurent Cadet
Son | **Sound**: Olivier Philippart
Montage image | **Editing**: Paul Pecourt
Mixage | **Mixing**: Pascal Zander
Musique | **Music**: Beverly Jo Scott

PRODUCTION

Fennec Productions
Coproducteur: RTBF (Unité documentaires – Wilbur Leguèbe) / Clair Obscur Production
avec l'aide de | **with the support of**:
La Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Auteur – Réalisatrice – Productrice.
Née à Bruxelles en 1970, diplômée de l'IAD et réalisatrice pour la télévision belge depuis 18 ans, du reportage au multicaméra en direct, Françoise Demey a à son actif la réalisation et la production de nombreuses heures d'émissions télévisées ainsi que de documentaires.
2013: *Au-delà des marécages - Beverly Jo Scott - Beyond the swamps*

CONTACT

Production, ventes internationales | International sales
Fennec Productions
83 rue des brebis – B 1170 Bruxelles
fennecproductions.be/syno-bjs.html



BEHIND THE REDWOOD CURTAIN MINORITAIRE

LIESBETH DE CEULAER

Behind the Redwood Curtain nous emmène dans un voyage hypnotisant à travers la forêt sombre et magnifique des Séquoia géants de Californie du nord. Sept témoins - bûcherons, scientifiques, militants et Amérindiens - nous invitent à découvrir leur vie dans cette impressionnante forêt. Il n'y a pas de Walmarts ou de Starbucks ici, juste des petites villes et de grands arbres. Les Séquoias géants ont toujours maintenu isolée cette région qui est aujourd'hui de plus en plus envahie par les pressions du monde extérieur et l'exploitation forestière excessive. La survie d'un habitat unique est menacée. Liesbeth De Ceulaer entremêle ses propres impressions et les relations complexes entre l'homme et son environnement naturel aux croyances, aux rêves et aux peurs que les habitants de la forêt partagent avec elle.

Behind the Redwood Curtain takes us on a mesmerizing journey through the dark and eerie Redwood forest. Seven forest dwellers - loggers, scientists, activists and Native Americans - invite us to discover their part of these impressive woods. There are no Walmarts and Starbucks here, just small towns and big trees. The ancient Redwoods have always kept the region isolated but now that excessive logging is encroaching, the survival of this unique habitat is under threat. Liesbeth De Ceulaer tells a compelling story about the relationship between man and his natural environment in which she entwines her own impressions of the forest with the beliefs, dreams and fears of the forest inhabitants.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Liesbeth De Ceulaer

Image | *Photography* : Pierre Schreuder & Grimm Vandekerckhove

Son | *Sound* : Gert Verboven & Kwinten Van Laethem

Maquettes : Emma De Swaef

Montage image | *Editing* : Tom Denoyette

Musique | *Music* : Spookhuisje

Producteurs | *Producers* : Tomas Leyers, Marc Goyens, Erik Lambert

PRODUCTION

Minds Meet

Coproduction : Stempel

avec l'aide de | *with the support of* :

VAF, CBA & la Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

Études de réalisation à Sint - Lukas

2006 : *Filmer RobinPink*

2006 : *Collectif Sans Lumière* (docu)

2008 : *The Best Act On The Isle* (docu)

2009-2013 :

Behind The Redwood Curtain (docu)

CONTACTS

Production, ventes internationales | *international sales*

Minds Meet

108 -110 avenue du Port – B 1000 Bruxelles

info@mindsmeet.be

Stempel

87 av VanderBruggen – B 1070 Bruxelles

info@stempelfilms.com

CBA

19F avenue des Arts – B 1000 Bruxelles

www.facebook.com/BehindTheRedwoodCurtainFilm



LA CAVALE BLANCHE

THE WHITE MARE

GUY BORDIN & RENAUD DE PUTTER

Une enquête poétique nous emmène sur les traces de Stéphan et Henri, deux hommes décédés il y a quelques années dans leur quarantaine, l'un à Bruxelles et l'autre à Brest. Ces destins émouvants, en apparence ordinaires et que rien ne semble relier, sont ainsi rendus à leur dimension mythique, lorsque se rejoue à l'échelle de chaque individu et dans un monde travaillé par la tentation faustienne, le drame de toute existence : limites, désirs, quête de sens, renoncement.

A poetic inquiry following the paths of Stéphan and Henri, two men who died in their forties a few years ago, one in Brussels and one in Brest. Their moving destinies, apparently ordinary and unconnected, are brought to a mythic dimension when, at the scale of the individual, and in a world wrought by Faustian temptation, the drama of all existence is played out, with its limits, desires, search for meaning, and renunciation.

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay** :

Guy Bordin & Renaud De Putter

Image | **Photography** : Antoine Meert

Son | **Sound** : Loïc Villiot

Montage image | **Film editing** : Philippe Boucq

Musique | **Music** : Renaud De Putter

Interprétation : Isabelle Bats, Philippe Grand'Henri

Producteur | **Producer** : Anthony Rey

PRODUCTION

Hélicotronic & Kolinette Filmindustri

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2002 : *Chants de simplification* (Renaud De Putter)

2006 : *J'ai rêvé* (Guy Bordin & Renaud De Putter)

2009 : *Daphné* (Guy Bordin & Renaud De Putter)

2010 : *Hors-Chant* (Renaud De Putter)

2011 : *Circé place* (Guy Bordin & Renaud De Putter)

2013 : *La cavale blanche* (Guy Bordin & Renaud De Putter)

CONTACT

Hélicotronic SPRL

23 avenue Jef Lambeaux – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 539 23 57

info@helicotronic.com



C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU MINORITAIRE

IT'S QUIET GOOD BEING CRAZY

ANTOINE PAGE

Durant 4 mois, un réalisateur et un dessinateur ont traversé l'Europe jusqu'aux confins de la Sibérie. Mêlant dessins et vidéo, ils racontent leur périple à deux voix, entre road-movie et conte documentaire.

A director and illustrator travel across Europe for 4 months as far as Siberia.

Using artwork and film they tell their story by combining a road movie and a documentary.

Réalisation | *Directing*: Antoine Page
Image & son | *Photography & sound*: Antoine Page
Dessin et animation | *Animation*: Bilal Berreni
Montage image | *Film editing*: Antoine page
Mixage | *Mixing*: Laurent Martin

PRODUCTION

La Maison du Directeur, Ambiances... A.S.B.L.,
Le Vosges Télévision Images Plus
avec le soutien de | with the support of:
la Région Franche-Comté, du Centre National de la Cinématographie, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, de la Procirep-Angoa.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Réalisateur depuis plus de 10 ans, il débute par le genre expérimental avant de s'orienter vers le film documentaire et la fiction. Nombre de ses films ont été diffusés à la Cinémathèque française et dans plusieurs festivals internationaux, tels Locarno ou le FID. Persuadé de la valeur pédagogique et éducative du cinéma, il travaille régulièrement avec des élèves d'enseignement primaire et secondaire auprès de qui il tente de communiquer sa passion pour cet art.

A film maker for more than 10 years, he started out in experimental film before moving on to documentary films and dramas. Some of his films have been shown at the Cinémathèque française in Paris and at many international film festivals such as Locarno and FIDMarseille. Convinced by the pedagogical and educational value of cinema, he regularly works with children from primary and secondary schools communicating his passion for cinema.

2008-2009:

Cheminement

2010: *L'atelier du Cirque Plume*

2011: *Yolande, Maria, Berthe et les autres*

2013: *C'est assez bien d'être fou*

CONTACTS

Production -Ventes internationales | International sales

La Maison du Directeur

39 rue Doudeauville – F 75018 Paris

T +33 6 64 03 42 62

Production

Ambiances

500 rue de Gembloux – B 5002 Namur

T + 32 (0)81 73 97 20 – F +32 (0)81 73 97 20

info.ambiances@skynet.be



LE CHANT DE LA FLEUR

JACQUES DOCHAMPS

Menacé par l'industrie pétrolière, le peuple de Sarayaku en Amazonie mène une lutte acharnée pour sa survie. Inspiré par un chant chamanique ancestral, il s'engage dans un défi inouï à portée universelle: la Frontière de Vie.

Threatened by the oil industry, the people of Sarayaku in Amazon leads a relentless struggle for survival. Inspired by an ancient shamanic song, he engages in an universal challenge: the Frontier of Life.

Réalisation | **Directing**: Jacques Dochamps
Scénario | **Screenplay**: Jacques Dochamps & José Galinga
Image | **Photography**: Remon Fromont
Son | **Sound**: Cyril Mossé
Montage image | **Film editing**: Matyas Veress
Montage son | **Sound editing**: Adrien Navez
Mixage | **Mixing**: Nils Fauth
Musique | **Music**: Ozark Henry
Producteur | **Producer**: Isabelle Truc

PRODUCTION

Iota Production

Coproduction: WIP, RTBF, Magellan Films

avec l'aide du | with the support of: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, DGCD (Coopération au développement belge)

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Réalisateur diplômé de l'INSAS (1974). Il a commencé sa carrière professionnelle comme scénariste-réalisateur à la RTBF. Initiateur de divers magazines pour la TV. En 2008, il reprend l'édition, avec Patrick de Lamalle, de Planète en Question et collabore avec Iota Production en 2010 sur 4 documentaires de 52 minutes pour la collection Planète en Question.

Director graduated from the Brussels film school INSAS (1974) He started his professional career as a writer-director at the RTBF (Belgian radio and television network). Creator of several TV magazine programmes. In 2008, he took on the role of editor, with Patrick de Lamalle, of Planète en Question and collaborated with Iota Production in 2010 on four 52-minute documentaries for the Planète en Question series.

2013: **Le chant de la fleur** (doc)

CONTACT

Production

Iota Production

7 Clos des pommiers – B 1310 La Hulpe

T +32 (0)2 344 65 31

F +32 (0)2 346 63 04

contact@iotaproduction.com

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



CORPS À CORPS

CORPO A CORPO

MINORITAIRE

KARINE DE VILLERS ET MARIO BRENTA

Ce film est l'histoire d'une rencontre entre le cinéma et le théâtre. Un film qui naît en même temps que « Orchidées », le spectacle de Pippo Delbono et sa Compagnie, qui ne s'appuie sur un texte écrit, mais sur la libre improvisation des acteurs et de Pippo durant les répétitions... Pas de personnages à interpréter, mais simplement des acteurs-auteurs qui se mettent en scène eux-mêmes avec leur propre vision personnelle des choses, comme personnel est notre récit cinématographique qui se développe en parallèle dans l'espace réduit du théâtre où la vie et la scène marchent main dans la main librement et sans frontières.

This film is the story of an encounter between film and theatre. A film which appeared at the same time as "Orchidées", the show by Pippo Delbono and his Company which isn't based on a written text, but on the free improvisation of the actors and Pippo during rehearsals. No characters to interpret, simply actor-authors who take to the stage with their own personal view of the things, and our cinematographic account which develops in parallel in the reduced theatre space where life and the stage walk freely together, hand-in-hand, with no boundaries.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Karine de Villers et Mario Brenta

Image | *Photography* : Mario Brenta

Montage | *Film editing* : Karine de Villers

Mixage | *Mixing* : Leny Andrieux

d'après les répétitions | *After repeting of* :

« Orchidées » de Pippo Delbono

Productrices | *Producers* :

Martine Barbé et Simone Bachini

PRODUCTION

Image Création.com et Apapaja Film

avec le soutien du | *with the support of* :

WIP & la Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née à Quito en Equateur en 1965. Licenciée en histoire de l'art et archéologie, civilisations non-européennes à l'ULB. Réalisatrice | *Born in Quito, Ecuador, in 1965. A graduate in the history of art and archaeology, and non-European civilisation at ULB. Director.*

1990 *Je suis votre voisin* (docu)

1999 *Le petit-château* (docu)

2001 *Comme je la vois* (docu)

2007 *Luc de Heusch : Wild Thinking* (docu)

2010 *Calle de la Pietà* coréalisé avec Mario Brenta (docu)

2011 *Agnus Dei* (docu)

En finition

Corps à cours

CONTACT

production belge

Image Création.com

Martine Barbé

68 avenue de d'Hippodrome – B 1050 Bruxelles

T+32 2 218 28 16

imagemartine@skynet.be

www.imagecreation.be

production italienne

Apapaja Film

Simone Bachini

+39 051- 656 9657

simone.bachini@gmail.com

www.apapaja.com

160

long métrage | *feature length*

2013/14



DANS LA MAIN DE DIEU MINORITAIRE

IN GOD'S HAND

PETER WODITSCH

Un jour ils ont entendu "l'appel".
Devenus prêtres, ils ont prêché l'Amour sans
relâche, s'y sacrifiant corps et âme.
Puis lentement, le doute a grandi.
Alors, afin de garder leur foi intacte, ils ont décidé
de quitter l'église sans se retourner.
L'histoire de trois anciens prêtres, un belge, un
autrichien et un allemand; Trois confessions
intimes face au regard personnel du réalisateur.

*One day they followed their vocation. As priests, they
preached love relentlessly, sacrificing body and soul.
But slowly, doubts started to grow.*

*In order to keep their faith alive, they decided to leave
the church, without looking back.*

*The story of three former priests, a Belgian, an
Austrian and a German; Three intimate confessions
confronted with the personal view of the film director.*

Réalisation | **Directing**: Peter Woditsch
Scénario | **Screenplay**: Peter Woditsch
Image | **Photography**: Bernd Meiners,
Raymond Fromon, Aliocha van der Avoort
Son | **Sound**: Jörg Johow, Benoît Bruwier
Montage image | **Editing**: Julie Naas, Peter Woditsch
Producteurs | **Producers**:
Sophie Schoukens, Peter Woditsch
Production management | **Executive production**:
Jan Roekens

PRODUCTION

Sophimages

Coproduction : artisan Film (DE)

avec l'aide de | **with the support of**:

VAF, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, Hamburg
Filmfund, RTBF, VRT et Taxshelter (BE)

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Stuttgart. Études de philosophie à Paris
puis de réalisation à l'INSAS.

Parmi ses derniers films

2008 *Secret Museums*

2014 *Dans la main de Dieu*

CONTACT

Sophimages

20 avenue St Augustin – B 1190 Bruxelles

T +32 (0)2 219 98 77

F +32 (0)2 219 50 63

sophimages@skynet.be



DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO

DEMOCRACY YEAR ZERO

CHRISTOPHE COTTERET

Quatre semaines. C'est le temps qu'il aura fallu au peuple tunisien pour renverser le dictateur Ben Ali et ouvrir le champ au plus grand bouleversement géopolitique de ce début de 21ème siècle.

Mais la révolution tunisienne, aussi inattendue et fulgurante qu'elle ait pu apparaître aux yeux du monde, s'inscrit dans une histoire bien plus large. Celle qui s'étend des premières révoltes dans le bassin minier de Gafsa en janvier 2008, jusqu'aux premières élections libres d'octobre 2011.

En deux chapitres et 12 mois d'investigation, *Démocratie Année Zéro* autopsie les coulisses de cet évènement majeur, dans sa globalité, à travers le regard des principaux opposants et révolutionnaires.

Four weeks. This is the time the Tunisian people took to overthrow the dictator Ben Ali and make way for the greatest geopolitical upheaval of the beginning of the 21st century.

Nevertheless, the Tunisian revolution, as unexpected and dazzling it may have appeared to the world, is part of a much bigger story. A story that extends from the first revolts in the Gafsa mining region in January 2008, to the first free elections in October 2011.

In two chapters and 12 months of investigation, Democracy Year Zero becomes the eyewitness of this major event in its entirety, through the eyes of the main opponents and revolutionaries.

Réalisation | **Directing**: Christophe Cotteret
Scénario | **Screenplay**: Christophe Cotteret, Amira Chebli
Image | **Photography**: Jean-François Metz
Son | **Sound**: Mohamed Amine Belaid
Montage image | **Editing**: Florence Ricard
Montage son | **Sound editing**: Thomas Grimmlandsberg, Ludo Van Pachterbeek
Mixage | **Mixing**: Rémi Gérard
Musique | **Music**: Manu Roland
Producteur | **Producer**: Benoît Roland

PRODUCTION

Entre Chien et Loup

Coproduction: Cinetelefilms (Habib Attia), Wrong Men North (Alexandra Boussiou), Points Communs Films (Aida Minet), CBA – Centre Audiovisuel à Bruxelles (Kathleen De Béthune)

avec l'aide du | with the support of: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, Doha Film Institute, Newanda SCS et Abracadabrique sprl, Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Réalisateur, metteur en scène de théâtre et vidéaste pour le spectacle vivant. Aujourd'hui installé à Bruxelles, il a vécu à Beyrouth entre 2002 et 2006, et travaille depuis entre la Belgique, la France et de nombreux pays arabes. Depuis 10 ans, ses spectacles, entre théâtre et création vidéo, lui ont permis d'explorer en profondeur le champ politique et géopolitique libanais et du Proche Orient sous l'angle des médias et de l'iconographie des conflits.

Film maker, theatre director and performing arts videographer. Now based in Brussels, he lived in Beirut between 2002 and 2006, he works in Belgium, France and several Arab countries. Over 10 years, his work in theatre and video has enabled him to fully explore the Lebanese and Middle Eastern political and geopolitical spheres from a media perspective and through the study of images from the conflicts.

2013: *Démocratie Année Zéro* (docu)

2014: *Ennahdha* (docu)

CONTACT

Production

Entre Chien et Loup

28 rue de l'Amblève – B 1160 Bruxelles

T + 32 (0)2 736 48 13 – info@entrenchienetloup.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Taskovski Films

7 Granard Business Centre – Bunns Lane

London UK NW7 2DQ



DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE

EFFI WEISS & AMIR BORENSTEIN

1869, John McGregor, un explorateur écossais descend le Jourdain en canoë des sources du fleuve au lac de Tibériade. Été 2012, Effi et Amir, israéliens de «l'extérieur» basés à Bruxelles se coulent dans son sillage et font le même voyage.

Au milieu de décors mythiques où hommes et paysages sont marqués par la politique, la religion et l'histoire, au fil des rencontres avec des vacanciers israéliens, les réalisateurs nous plongent dans un road movie solaire et inquiétant.

À la fois questionneurs et questionnés, acteurs et spectateurs, avec sincérité et auto-dérision, Effi et Amir alternent cinéma direct et mise en scène de leur dialogue intérieur. Ils s'interrogent et interrogent ce qui fonde la perception d'un lieu et nous renvoient par là à notre propre rapport aux racines. Aux géographies de nos vies.

In 1869, John McGregor, a Scottish adventurer and explorer, set out on a journey along the Jordan River from the river source to the Sea of Galilee. In the summer of 2011 Effi and Amir, now a decade in Europe, retraced McGregor's steps. Throughout a land of rented log cabins and kayaks, bustling with Israeli vacationers, they take us with them on a journey down the river's path. With great sincerity and a rare combination of intimacy and distance they gradually transform from traveler-explorers to explored travelers, as the people they meet along the way unabashedly confront them with questions. The varied encounters, view of the landscape and their own interventions raise questions of "natural" and "naturalized", "kinship" and "ownership", "closeness" and "distance", and about the ability – or inability – to see the place through the biographical and ideological veils that have produced us.

Réalisation, image, montage | *Directing, photography & editing*: Effi Weiss & Amir Borenstein
Son | *Sound*: Maxime Coton
Producteur | *Producer*: Cyril Bibas (CVB)

PRODUCTION

CVB - Michel Steyaert

Coproduction: CBA

avec l'aide du | *with the support of*:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Effi Weiss (née en Israël, 1971) et Amir Borenstein (né en Israël, 1969) sont un duo d'artistes travaillant ensemble depuis 1999. Artistes visuels multi-disciplinaires, leurs créations varient entre vidéo, performance et projets participatifs. Elles sont accueillies dans des musées, des centres d'art contemporains et des festivals. En dehors de leur projets artistiques personnels, ils collaborent avec d'autres artistes et auteurs comme monteurs, cameramen ou chargés d'effets spéciaux. Ils animent des ateliers vidéo pour des publics divers partout dans le monde.

Effi Weiss (born in Israel, 1971) and Amir Borenstein (born in Israel, 1969) are an artistic duo that have worked together since 1999. Multidisciplinary visual artists, their creations vary between videos, performance and participative projects. They have been welcomed in museums, contemporary art centres and festivals. In addition to their personal artistic projects, they collaborate with other artists and authors such as editors, cameramen and special effects experts. They lead various video workshops for the public all over the world.

2013: *Deux fois le même fleuve* (docu).

CONTACT

Centre Vidéo de Bruxelles

Philippe Cotte

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 67

philippe.cotte@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be

www.deuxfoislememefleuve.net



DREAMCATCHERS

XAVIER SERON & CÉDRIC BOURGEOIS

Dans l'arrière-salle d'un café du Borinage, ancienne région minière de Belgique, Salvatore Bellomo, un sexagénaire aux allures d'ogre, entraîne un groupe de jeunes apprentis catcheurs. Jean le boucher, Eddie Dark et les autres rêvent tous de devenir professionnels comme leur professeur. Pendant plus de trente ans, Salvatore a catché avec les plus grands notamment au sein de la prestigieuse fédération américaine : la WWF. Aujourd'hui, il a décidé d'emmener ses élèves aux États-Unis sur les traces de son passé. En attendant le grand jour, ils vivent ensemble leur passion prenant parfois des risques insensés pour satisfaire le public local et forcer l'avenir.

A group of trainee wrestlers spurred on by the energy of Salvatore Bellomo (age 60) trains relentlessly in the back room of a café in the Borinage district (former mining region in Belgium). Tarzan, the Gigolo, Andynamite, Priscilla, La Rage, Eddie Dark... they all dream of becoming professional wrestlers, like their teacher. Salvatore fought with top wrestlers for more than 30 years, particularly within the prestigious WWF. Today, he has decided to bring his students to the U.S to follow the traces of his past. Waiting for the big day, they live out their passion together, sometimes taking foolish risks to satisfy the local audience and lay out their future.

Réalisation, scénario & image | **Directing, screenplay & photography** : Xavier Seron & Cédric Bourgeois

Son | **Sound** : Origan Canella

Montage image | **Editing** : Julie Naas

Montage son | **Sound editing** : Jeff Aerts

Mixage | **Mixing** : Thierry de Vries

Producteurs | **Producers** : Bernard de Dessus

Les Moustier – Olivier Dubois

PRODUCTION

Novak Prod

Coproduction : Off World

avec l'aide du | **with the support of** :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération

Wallonie-Bruxelles et VOO, la RTBF, le VAF, le CBA, la VRT

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Xavier Seron

Réalisateur et scénariste né à Bruxelles en 1975.

Après des études de droit, il entre à l'Institut des Arts de Diffusion en 2001.

2005 : **Rien d'insoluble** (cm)

2007 : **Le crabe** co-réalisé avec Christophe Hermans

2010 : **Mauvaise Lune** co-réalisé avec Meryl Fortunat-Rossii

En cours :

Je me tue à le dire (LM)

Cédric Bourgeois

Né en 1983 en France.

2008 : **Il n'y a pas d'ailleurs** (cm)

2010 : **Little Ones** (clip-fiction)

Ensemble | **Together**

2013 : **Dreamcatchers** (docu)

CONTACT

Production

Novak Prod

59B rue Guillaume Tell – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 736 27 62



LES FLEURS DE L'OMBRE

OLIVIER MAGIS

Brăila, delta du Danube, Roumanie. Au cœur de l'été, des femmes issues des quatre coins du pays se réunissent au Grand Hôtel de la ville.

L'enjeu de ce rassemblement? Une compétition annuelle de Miss. Un concours de beauté parmi tant d'autres... à ceci près que seule compte la beauté intérieure.

Et pour cause : organisateurs et concurrentes sont tous handicapés de la vue.

Brăila, Danube Delta, Romania. It's mid-summer and women from across the country gather at the City's Grand Hotel.

Why have they come? For the annual beauty pageant. It's a beauty contest like many others... except that here, it's inner beauty that counts.

And for good reason: organizers and contestants are blind or partially-sighted.

Réalisation | **Directing**: Olivier Magis
Assistant réalisation | **Production assistant**:
Andra Mitia Dumitru & Anca Gheorghevi
Scénario | **Screenplay**: Olivier Magis
Image | **Photography**: Xavier Istace & Olivier Magis
Son | **Sound**: Marin Cazacu
Montage image | **Editing**: Marie-Hélène Mora
Musique | **Music**: Daniel Offermann & Erik Satie
Producteur | **Producer**: David Royen

PRODUCTION

Sherpah Video Projects
Coproduction: Virafilms (Bogdan Palici)
avec l'aide du | **with the support of**: Centre du Cinéma
et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles
et VOO, CBA

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Études de réalisation à l'IAD en 2004
*Olivier Magis graduated in film production
at the IAD film school in 2004.*

2005: **Le Secret des dieux** (film de fin d'études IAD).
2013: **Ion**
2014: **Les Fleurs de l'Ombre**

CONTACT

Sherpah Video Projects
22 avenue Mommaerts – B 1140 Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-cbawip-sales
19f avenue des Arts – B 1000 Bruxelles
ventes.cbawip.sales@gmail.com



LA FOLIE DU CHAPEAU

OLIVIER VANDERSLEYEN

C'est la conquête de l'Amérique par la ruée vers le castor. La folie du chapelier engendrée par les vapeurs de mercure. Le chapeau instrument d'affirmation personnelle. Une histoire décoiffante orchestrée par la mode.

*How the West was won in the beaver gold-rush,
How hatters went mad by breathing in mercury
vapours, How wearing a hat raises your fashion
profile. A three-part story from the fashion world.*

Réalisation | **Directing**: Olivier Vandersleyen
Image | **Photography**: Olivier Vandersleyen
Son | **Sound**: Déborah Dourneau
Montage image | **Film editing**: Olivier Vandersleyen
Mixage | **Mixing**: Olivier Vandersleyen
Musique | **Music**: Gaspard Giersé
Producteur | **Producer**: Olivier Vandersleyen

PRODUCTION

Widescreen

FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2010: *Effets de Serres* (docu)
2012: *Bien Travailler, Bien S'Amuser,*
l'Utopie selon Arthur Brancart (docu)
2013: *La folie du Chapeau* (docu)

CONTACT

Production - Ventes internationales - International sales
Widescreen
108 chaussée de Wavre - B 1560 Hoeilaart
www.widescreen.be/
[mediaplan.ovh.net/~widescre/widescreen/Widescreen/
EN_Chapeaux_synopsis.html](http://mediaplan.ovh.net/~widescre/widescreen/Widescreen/EN_Chapeaux_synopsis.html)



L'HOMME DE SABLE

LE CINÉMA DE THIERRY MICHEL

JOSÉ-LUIS PENAFUERTE

En 40 ans de carrière déjà, avec une filmographie riche, Thierry Michel semble être un réalisateur insatiable. Dégager en un film les lignes de force de ce travail d'une vie tient du défi. José-Luis Peñafuerte le relève avec brio, et signe un portrait organique et intimiste. L'inspiration du cinéaste prend sa source en Wallonie, dans la Belgique des années 60, à l'heure des luttes sociales et des combats syndicaux. En tant qu'assistant de Paul Meyer d'abord, puis derrière sa propre caméra, Thierry se découvre une âme de militant et réalise ses premiers films, dont le très combatif 'Hiver 60'. Puis vient l'envie de partir. De s'évader. De découvrir l'Ailleurs, dont la porte sera le Maghreb. Mais plusieurs fois au long de sa carrière, de façon obsessionnelle, il reviendra sur le continent africain, et principalement au Congo/Zaire. Comme ont été créés jadis les terrils du pays noir de Charleroi ou ceux du Katanga aujourd'hui, il extrait du sous-sol les vérités qui mettent à mal les machines dictatoriales.

During his 40 years in the profession, Thierry Michel has built a rich catalogue of films and remains an insatiable director. Paying justice to the main thrust of this lifetime's work in one film is a challenge. José-Luis Peñafuerte rises to the challenge brilliantly, creating a portrait that is organic and intimate. The filmmaker's inspiration is rooted in Wallonia, during the sixties in Belgium, at a time of social struggle and union battles. First as the assistant of Paul Meyer and then with his own camera, Thierry discovers his activist leanings and makes his first films, including the highly combative 'Hiver 60'. Then comes his desire to leave, to escape, to discover Elsewhere, the gateway to which he finds in the Maghreb. But regularly, obsessively, he returns to the African continent, mainly Congo/Zaire. As the slagheaps of the black country of Charleroi were created in the past, as they are created in Katanga today, Thierry digs deep to extract truths that bring discomfort to dictatorial machines.

Réalisation | **Directing**: José-Luis Peñafuerte
 Scénario | **Screenplay**: José-Luis Peñafuerte & Luc Jabon
 Image | **Photography**: Remon Fromont & Gérard Vandendriessche
 Son | **Sound**: Jean-Luc Fichet
 Montage image | **Film editing**: Michèle Maquet
 Montage son | **Sound editing**: Jean-Luc Fichet
 Mixage | **Mixing**: Jean-François Gosselin
 Musique | **Music**: A-Music
 Producteurs | **Producers**: Francis Dujardin & Christine Pireaux

PRODUCTION

Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Les Films de la Passerelle.
 Coproduction: RTBF – Unité documentaire, WIP
 avec l'aide de | **with the support of**: la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Loterie Nationale, la Wallonie.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Au début des années 90, il collabore étroitement à la création du premier festival de cinéma hispanique à Bruxelles. En 1993, il rentre à l'IAD. Il réalise plusieurs films. En 2007, le Ministère espagnol de la Culture lui confie la récupération d'archives et de témoignages filmés des derniers exilés politiques espagnols vivant en Belgique.

At the beginning of the 90s, he collaborated closely with other to create the first Hispanic film festival in Brussels. In 1993, he entered the IAD (Institute of Media Arts). He has directed several films. In 2007, the Spanish Ministry of Culture commissioned him with recovering archives of filmed testimonies of the last exiled Spanish politicians living in Belgium.

1997: **Circus** (court métrage de fiction)
 1998: **Maestro** (court métrage de fiction)
 2001: **Ninos** (documentaire de création TV)
 2005: **Aguaviva** (documentaire de création, long métrage, TV)
 2009: **Les Chemins de la Mémoire** (documentaire)
 2013: **L'homme de sable**

CONTACT

Les Films de la Passerelle
 62 rue Renoy – B 4031 Liège.

Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles
 Boulevard Léopold II 44 – B 1080 Bruxelles

VENDEUR INTERNATIONAL | INTERNATIONAL SALES

Les Films de la Passerelle
 62 rue Renoy – B 4031 Liège
www.lecinemadethierrymichel.com



L'IRRÉSISTIBLE ASCENSION DE MOÏSE KATUMBI

THIERRY MICHEL

Richissime homme d'affaires de la province africaine la plus riche en minerais précieux, Moïse Katumbi est non seulement le gouverneur de cette région mais aussi le président du célèbre club de football «le Tout puissant Mazembe». Médias, sport, look, politique et affaires, tel est le cocktail proposé par ce nouveau Messie africain au nom prédestiné Moïse. Il est le symbole de ce nouveau leadership à la conquête du pouvoir par les urnes et les élections, de cette démocratie basée sur le business et le populisme.

Frère ennemi et rival du Président de la République Joseph Kabila, Moïse sera-t-il un jour le Président élu ?

The wealthy Congolese businessman, Moïse Katumbi, is not only governor of the African province of Katanga, rich in precious minerals, but is also president of the famous football team "Le Tout puissant Mazembe".

The media, football, politics and business are the ingredients of the cocktail concocted by this new African messiah named Moïse.

He is the symbol of this new leadership that gains power through ballot boxes and elections, as well as being a symbol of a democracy based on business and populism.

A rival of the president of the Democratic Republic of Congo, Joseph Kabila, will Moïse one day be elected president?

Réalisation | **Directing**: Thierry Michel
Scénario | **Screenplay**: Thierry Michel
en collaboration avec: Christine Pireaux
Image | **Photography**: Thierry Michel, Michel Téchy
Son | **Sound**: Idriss Gabel, Jean-Luc Fichetef
Montage image | **Editing**: Idriss Gabel
conseillère au montage: Emmanuelle Dupuis
Montage son | **Sound editing**: Idriss Gabel
conseillère au montage: Emmanuelle Dupuis
Musique | **Music**: @-music, Katanga Yetu, de Pascal Onema, Marc Hérouet, Twin Tower, P.D'angelo, Éditions Melodybox
Productrice | **Producer**: Christine Pireaux

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle
Coproducteur: RTBF Unité Documentaires
avec l'aide du | **with the support of**:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, la RTS Radio Télévision Suisse, Unité des films documentaires, Fonds pour le journalisme en Fédération Wallonie-Bruxelles

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né en 1952 à Charleroi | Born in 1952.
1971 : *Ferme du Fir* / 1973 : *Portrait d'un auto-portrait* /
1975 : *Pays Noir, Pays Rouge* / 1981 : *Chronique des saisons d'acier* (docu) / 1983 : *Hiver 60* (lm fiction) / 1985 : *Hôtel particulier* (docu) / 1987 : *Issue de Secours* (LM) / 1990 : *Gosses de Rio* (docu.) / *À Fleur de Terre* (docu) / 1992 : *Zaire, le cycle du serpent* / 1993 : *La grâce perdue d'Alain Van der Biest* (docu) / 1994 : *L'humanitaire s'en va-t-en guerre* (docu) / 1995 : *Les Derniers Colons/ Nostalgie post-coloniale* (docu) / 1997 : *Donka, radioscopie d'un hopital africain* (docu.) / 2000 : *Mobutu, roi du Zaïre* (doc) / 2002 : *Iran. Sous le voile des apparences* (doc) / 2005 : *Congo River* (doc) / 2006 : *Carnet de tournage* / 2009 : *Katanga Bussiness* (doc) / *Métamorphose d'une gare* (doc) / 2011 : *L'affaire Chebeya, devoir de justice* (doc) / 2013 : *Moïse Katumbi, Foot, Business & Politique, L'irrésistible ascension de Moïse Katumbi*

CONTACT

vendeur international
Les Films de la Passerelle
62 rue de Renory – B 4031 Liège
T +32 (0)4 342 36 02 – F +32 (0)4 343 07 20
films@passerelle.be
www.passerelle.be – www.moïse-lefilm.com



KODACHROME

COLLECTIF K-14

Déplorant la mort annoncée du procédé Kodachrome, une équipe de quatre jeunes gens veut réaliser le dernier film de l'histoire de l'humanité tourné avec l'émulsion en sursis. Ils décident de se rendre dans le dernier laboratoire qui continue à la développer, à Parsons (Kansas, USA), avant que celui-ci ne mette lui-même un terme à cette activité, dix jours plus tard.

Depressed by the announced end of the K14 processing, a team of four young people decide to shoot the last Kodachrome film ever. They plan a journey to the very last laboratory (located in Parsons - Kansas, USA) which has still been developing the emulsion until the very last moment, ten days after their departure.

Réalisation | **Directing**: Collectif K-14
Scénario | **Screenplay**: Julien Doigny
Image | **Photography**: Collectif K-14 (Agathe Corniquet, Julien Doigny, Nicolas Lebecque, Thyl Mariage)
Son | **Sound**: Thyl Mariage
Montage image | **Editing**: Lydie Wisshaupt-Claudel
Montage son | **Sound editing**: Thyl Mariage
Musique | **Music**: The Silver Jews, «Tennessee»
The Human Bell, «Hymn America» & «Splendor & Concealment»
Producteur | **Producer**: Nicolas Lebecque

PRODUCTION

Les Renards du 21ème siècle
avec l'aide de | **with the support of**:
l'Atelier de Production GSARA

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Le collectif K-14 travaille à un cinéma en prise avec le présent, libre, impur, à l'écart des sentiers rebattus des conventions de genre. Le collectif K-14 est attaché (en vrac) : à la polyphonie de son expression, au temps qui passe, à documenter le réel à partir de l'expérience intime de ses membres (ne voyant pas d'autre façon de s'adresser à d'autres). Le collectif K-14 est composé d'auteurs qui se sont rencontrés à Bruxelles, au moment de leur formation aux métiers du cinéma.

Collectif K-14 produces cinema which is in touch with the present, free, unpolished and which stays away from over-used conventions. Collectif K-14 is attached (loosely): to the polyphony of its expression, to the passing of time, to documenting reality through the personal experience of its members (seeing no other way of working with others). Collectif K-14 is a group of film makers who met in Brussels while studying film there.

CONTACT

Production, ventes internationales | internationales sales
Les Renards du 21ème siècle
9 Place Flagey – B 1050 Bruxelles
www.lesrenards.org



LIÊN DE MÊ LINH OU GUERRES ET CRIMES DE GUERRE WAR AND WAR CRIMES

JEAN-MARC TURINE

La guerre menée par les Américains contre le Viet Nam entre 1961 et 1975 n'a pas seulement provoqué la mort de 4 à 5 millions de personnes, cette guerre continue son travail de destruction à cause de la dioxine (agent orange) épanchée par les troupes US pour détruire les forêts, les cultures et les populations. Des milliers d'enfants monstrueux ou handicapés naissent chaque année et personne ne peut dire quand cessera la contamination d'une population innocente. Les États-Unis sont responsables de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité. En parallèle aux témoignages, Jean-Marc Turine lit une lettre qu'il destine à une jeune fille victime innocente de la dioxine, Liên.

The war engaged by the United States against Viet Nam between 1961 and 1975, did not only resulted in the dead of 4 to 5 millions peoples, this war did not stopped when it supposedly "ended". The war continues, due to the dioxin (Agent Orange), that the US troupes sprayed to destruct forest, plantation and the populations. Thousands of children are born each years, either deformed, stillborn and/or with major handicaps as a result of prenatal dioxin exposure from Agent Orangen and nobody can predict when this contamination will end if ever. The United States are responsible of war crimes and crimes against humanity. In parallel to the testimonies, Jean Marc Turine, reads a letter that he dedicates to, Liên, a young innocent victim of dioxin.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Jean-Marc Turine

Image | *Photography* : Lê Tuan Anh

Son | *Sound* : N'guyhen Viêt Hoa

Montage image | *Editing* : Marguerite Lebourgeois

Montage son | *Sound editing* : Marguerite Lebourgeois

Mixage | *Mixing* : Damien Defays &

Jean- Jacques Quinet

Producteur | *Producer* : Serge Kestemont

PRODUCTION

Luna blue film

Coproduction : CPC, Red Bridge

avec l'aide du | *with the support of* :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

A réalisé des films, a produit de nombreuses heures de documentaires radiophoniques pour France Culture et la RTBF. Il est l'auteur de plusieurs livres et de coffrets CD.

En finition : *Liên De Mê Linh ou Guerres et crimes de guerre*

CONTACT

Luna Blue film

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles

lunabluefilm@skynet.be

www.lunabluefilm.net

180

long métrage | feature length

2013/14



MES SEPT LIEUX

BORIS LEHMAN

Mes Sept Lieux commence au moment où je suis expulsé de plusieurs lieux qui me sont chers.

Qui me servent tout aussi bien de domiciles que de lieux de vie et de travail. C'est le début de mon errance urbaine qui me fera faire en dix années un périple de 300000 kilomètres avant de revenir à peu près à mon point de départ. Une aventure physique autant que métaphysique.

Fragments de films documentaires, de journal intime, de notes de chevet, de bouts de fiction, *Mes Sept Lieux* est un essai sur le temps qui passe, agrémenté d'un fatras de réflexions légères et graves, en définitive une tentative tout simplement d'exister.

Mes Sept Lieux started the minute I was ejected from several very special places. These places include different homes and places to live and work. The start of my urban wanderings led to a journey of 300,000 kilometres over 10 years before I came back almost to my starting point.

It was both a physical and metaphysical adventure. Fragments of documentary films, a personal journal, bedside notes, moments of drama, Mes Sept Lieux is an essay on the passing of time, peppered with a series of both light-hearted and serious thoughts, but ultimately is quite simply about existence.

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay:**

Boris Lehman

Assistanat | **With:** Juliette Achard

Image | **Photography:** Antoine-Marie Meert

Son | **Sound:** Jacques Dapoz

Montage | **Editing:** Ariane Mellet

Mixage | **Mixing:** Simon Apostolou

Étalonnage | **Grading:**

Isabelle Carlier, Théophile Gay-Mazas

Musiques originales | **Music:** Matthieu Ha, Phill Niblock

PRODUCTION

Dovfilm

Coproduction: Les Films du Centaure (Montréal), CBA, Sophimages (Brussel)

avec l'aide du | **with the support of:**

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, de la Région Bruxelles-Capitale, du Centre d'art contemporain Le Fresnoy, du Fonds audiovisuel flamand (V.A.F.), de la Fondation Boris Lehman

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Né à Lausanne en 1944 | Born in Lausanne in 1944

1985: *Portrait du peintre dans son atelier* / 1987: *Muet comme une carpe* / *Masque* / 1989: *L'homme de Terre* / 1990: *À la Recherche du lieu de ma naissance* / *La Chute des Heures* / 1991: *Babel/Lettres à mes amis restés en Belgique* / 1992: *Tentatives de se décrire* / 1993: *Je suis fier d'être Belge* / 1994: *Leçon de vie* / 1995: *Un bruit qui rend sourd* / 1995-1997: *Mes entretiens filmés* / 2000: *A comme Adrienne* / 1994-2001: *Histoire de ma vie racontée par mes photographes* / 2003: *Homme portant* / 2005: *Tentatives de se décrire* / 2006: *Red Mudh* / *Before the beginning* (co-réalisation Steve Dwoskin) / *Fontaine d'amour* / *L'Arche de Noé* / 2007: *Sur-vie* / 2008: *Retouches et Réparations*; *Un Peintre sous surveillance* / *Une belle Croisière* / *Films ontologiques – chapitre 1* / *Choses qui me rattachent aux êtres* / *Jacques Dapoz, autoportrait* / 2010: *Histoire de mes cheveux* / 2014: *Mes sept lieux*

CONTACT

production et distribution

Boris Lehman

T +32 (0)486 28 83 45 – lehman.boris@gmail.com

promotion

Karine de Villers / CBA

T +32 (0)2 227 22 30 – cba@skynet.be



LA NUIT

JULIEN SELLERON

Portraits croisés de 3 oiseaux de nuit. Dès la tombée du jour, ils s'envolent dans l'obscurité pour échapper à la pesanteur de leur existence. La nuit comme révélatrice des blessures, des fractures, des angoisses de notre société urbaine. Aux côtés de nos personnages, nous affrontons les misères et les beautés de la fête, ses violences et ses douceurs, ses rituels et ses imprévus jusqu'à l'épuisement. Portrait d'une génération en quête de sens dans une société en pleine crise existentielle.

Intersecting portraits of 3 night birds. As night falls, they fly away in the darkness to escape the weight of their existence. Night, the revealer of the wounds, fractures and anguish of our urban society. Alongside our characters, we confront the miseries and beauties of the festival, its violence and gentleness, its rituals and its unforeseen aspects, to the point of exhaustion. Portrait of a generation in search of meaning in a society undergoing a major existential crisis.

Réalisation | **Directing**: Julien Selleron
Image | **Photography**: Julien Selleron
Son | **Sound**: Alan Savary
Montage | **Editing**: Ève Leguebe
Mixage | **Mixing**: Niels Fauth
Étalonnage | **Grading**: Xavier Pique

PRODUCTION

Lux Fugit Film
avec l'aide du | *with the support of*:
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Auteur réalisateur et chef opérateur né en 1969 à Casablanca. Après des études de mise en scène à l'I.N.S.A.S. à Bruxelles, il réalise son premier court-métrage **L'heure grise**. Par la suite, il travaille comme régisseur puis assistant réalisateur sur des longs métrages et téléfilms

2005: **Made in china**

2014: **La nuit**

CONTACT

Lux fugit film
104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles
T +32 (0)2 644 26 28
luxfugit@gmail.com
www.luxfugitfilm.com



LA NUIT QU'ON SUPPOSE

THE NIGHT ONE SUPPOSES

BENJAMIN D'AOUST

À quoi ressemble le monde pour ceux qui ne le voient plus? Qu'y-a-t-il dans cette nuit sans fond, ce noir profond que l'on imagine tous? Brigitte, Danielle, Hedwige, Bertrand et Saïd sont nés voyants et ont perdu la vue. Ils nous parlent de ce monde où l'image est autre, où l'image dépasse ses limites, et où naissent d'autres manières de «voir». Leurs trajectoires de vie posent la question du regard et du lien que nous entretenons avec nos sens, le monde et les autres.

What does the world look like to those who can no longer see it? What is there in the never-ending night, a profound darkness that we all imagine?

Brigitte, Danielle, Hedwige, Bertrand and Saïd were born with sight and later became blind. They talk about a world where images are different, where images have no limits, and where other ways of 'seeing' are born. Their life stories throw up questions about sight and the relationship we have with our senses, the world and others.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Benjamin d'Aoust

Image | *Photography* : Virginie Surdej, Benjamin d'Aoust

Son | *Sound* : Aline Huber, Benjamin d'Aoust

Montage image | *Film editing* : Cédric Zoonen

Montage son | *Sound editing* : Aline Huber

Producteur | *Producer* : Anthony Rey

PRODUCTION

Hélicotronc

avec l'aide du | *with the support of* :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, CBA

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Études de journalisme et d'analyse et écriture de scénario à l'ULB. Il participe en parallèle à différents projets cinématographiques et télévisuels en tant que scénariste/script-doctor, assistant réalisateur, monteur... il écrit également des critiques de films pour un webzine francophone et anime un atelier de montage. En 2012, paraissent chez Dargaud les deux premiers tomes de Shrimp, une bande-dessinée dont il est co-scénariste.

Journalism studies and script writing and analysis at ULB (Brussels). He is involved in different cinematographic and television projects as well as working as a script writer/doctor, assistant director, film editor... He also writes film reviews for a French webzine and runs an editing studio. In 2012, he collaborated with the publisher Dargaud in the first two volumes of Shrimp, a comic strip of which he is the co-writer.

2006 : *Mur* (cm)

2010 : *Point de fuite* (cm)

2013 : *La nuit qu'on suppose* (Docu)

CONTACT

Hélicotronc

23 avenue Jef Lambeaux – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 539 23 57

F +32 (0)2 537 47 95

info@helicotronc.com

www.helicotronc.com

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



LA PEAU DE L'AUTRE

YVES MORA

Pour Jef et Kostek, artistes-tatoueurs, tatoueurs-artistes, le tatouage est bien plus que de laisser des aiguilles encreées sillonner les corps. Les suivant dans leurs voyages, nous pénétrons dans l'intimité des séances de tatouage, qui avec eux sont pleines d'écoutes, d'échanges et d'émotions. Ils créent un pont entre le monde de l'art et la vie quotidienne, réinventant les rapports à l'autre, les rapports au corps et entre les corps. Ainsi, ils répandent à travers le monde une fresque singulière, de peau en peau, passeurs de rêves et de libertés. Le film suit les traces d'une œuvre d'art nomade gravée sur la peau, une découverte intensément humaine.

For Jef and Kostek, tattoo artists, artist tattooers, tattooing is much more than inked needles marking a body. We follow them on their journeys, we get to see intimate tattoo sessions, which with them are full of talking, discussions and emotion. They create a bridge between the world of art and everyday life, reinventing the relationship with others, the relationship with the body and between bodies. They spread their own fresco around the world, from skin to skin, smuggling dreams and freedom. The film follows the traces of a work of nomadic art engraved on the skin, an intensely human journey.

Réalisation | **Directing**: Yves Mora
 Image | **Photography**: Yves Mora, Marc Ridley
 Son | **Sound**: Philippe Sellier, Olivier Philippart
 Montage image | **Editing**: Virginie Messiaen
 Montage son | **Sound editing**: Olivier Mortier
 Mixage | **Mixing**: Olivier Mortier
 Musique | **Music**: Tattoo Noise Act
 Producteur | **Producer**: Philippe Sellier

PRODUCTION

Triangle7

Coproduction: RTBF, WIP

avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiotvisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Licencié en philologie romane. Formation musicale au conservatoire de Liège. À partir de 1999, il oriente son travail vers la création multimédia pour la danse contemporaine et le théâtre.

Graduate in Romance Language Philology. Musical training at the Liege Conservatory. Since 1999, his work has focused on multimedia content for contemporary dance and theatre.

2008: **Orchestre d'un jour à Flagey**

2009: **Quand Charleroi danse**

2011: **Rockerill, le passage du feu**

2014: **La Peau de l'Autre**

CONTACT

Triangle7

Philippe Sellier

268 chaussée de la Hulpe – 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 675 18 29

philippe.sellier@triangle7.com

www.triangle7.com



PLASTICO

YVES CANTRAINE

Un monde qui se plastifie. Les terres de Nijar, en Andalousie, ont vécu, en une génération, le passage brutal d'un monde encore largement prémoderne au consumérisme. Le paysage, qui se couvre de serres de plastique, y devient le lieu d'un désastre environnemental, mais aussi d'un choc culturel brutal : celui de l'oubli et de la plastification des âmes. Sacrifier la mémoire à la productivité.

Le film, à la fois documentaire et poème chanté, oratorio filmé, s'élève contre cet oubli en reconstituant la toile de la mémoire, et en interrogeant ses propres images. Ce sont la jeune chanteuse Veronika Harcsa et le violoncelliste Albert Markos qui prêtent leur talent singulier à ce projet.

A world that is being covered with plastic. The area of Nijar, in Andalusia, has experienced a tremendous development within a generation, from premodernity to consumerism. Plastic hothouses, invernaderos, have progressively been invading it, and cover the earth. The impact on the environment is disastrous. But it is also affecting culture: people forget the past, and souls are covered with plastic as well. Memory is sacrificed on the altar of productivity. The film is at once a documentary and a cycle of songs, a filmed oratorio composed and interpreted in situ by Veronika Harcsa, the singer, and Albert Markos, a violoncellist. It tries to reconquer memory while questioning its own images.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Yves Cantraine

Image | *Photography* : Yves Cantraine

Son | *Sound* : Ricardo Castro

Montage image | *Film editing* : Yves Cantraine

Montage son | *Sound editing* : Loïc Villiot

Musique | *Music* : Veronika Harcsa, Albert Markos

Production : Anthony Rey

Interprétation : Chant : Veronika Harcsa,

Violoncelle : Albert Markos

PRODUCTION

Les mots bleus ASBL, Hélicotronc SPRL,
en coproduction avec | *with* :

CPC ASBL

FILMOGRAPHIE

1987 : *Vanité*

1995 : *Cérémonie*

1997 : *Ma vie avec Baptiste*

1999 : *Le planeur*

2001 : *On n'est déjà plus là*

2002 : *Rien*

2002 : *Plus que deux*

2003 : *Speculoos*

2006 : *Histoire(s) d'une utopie à vendre*

2009 : *El Convento*

2009 : *Works in Progress*

2009 : *Le Jardin d'Hiver*

2011 : *L'un n'exclut pas l'autre*

2013 : *Plastico*

CONTACTS

Hélicotronc SPRL

23 avenue Jef Lambeaux – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 539 23 57

info@helicotronc.com

ycantraine@gmail.com



QUAND JE SERAI DICTATEUR

WHEN I WILL BE DICTATOR

YAËL ANDRÉ

Et si nous vivions d'autres vies dans d'autres univers ? Plutôt qu'un immense gâchis d'espace à l'infini, l'univers se peuplerait de tous les possibles. Là-bas, je serais aventurière, psychopathe, mère exemplaire, comptable ou homme invisible... Et vous ?

*And if we were living other lives in other universes?
Rather than being an immensity of wasted space,
the universe would suddenly be peopled with
possibilities. There, I would be an adventurer,
a psychopath, a perfect mother, an accountant
or an invisible man...
And you?*

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay**: Yaël André
Œil extérieur | **Outside view**: Bruno Willems
Image | **Photography**: Didier Guillain
Montage | **Editing**: Luc Plantier, Yaël André
Voix off | **Voice**: Laurence Vielle
Musique | **Music**: Hughes Maréchal
Montage Son | **Sound editing**: Sabrina Calmels
avec l'aide de | **With the help of**:
Julie Brenta, Frédéric Fichet
Mixage | **Mixing**: Manu de Boissieu
Étalonnage | **Grading**: Loup Brenta
Musiques originales | **Original music**: Hughes Maréchal
Direction de production | **Director of production**:
Morituri – Yaël André

PRODUCTION

Cobra Films, Daniel De Valck, Anne Deligne
avec l'aide du / **with the support of**: Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, le
CBA, la RTBF télévision belge, Unité Documentaires, ARTE
G.E.I.E.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Née en 1967 à Bruxelles. A étudié à Bruxelles la Philosophie et l'écriture de scénario. Elle est arrivée à Berlin peu avant la chute du mur et y a vécu pendant cinq ans ; là, elle a notamment travaillé comme chercheuse sur l'histoire du cinéma documentaire Est-allemand et programmatrice de films. Aujourd'hui, elle vit et travaille à Bruxelles. Avant de réaliser ses propres films, a pratiqué un peu tous les métiers du cinéma. Alterne aujourd'hui films "de cinéma" et installations vidéos plus légères.

Born in 1967 in Brussels. Studied Philosophy and scriptwriting in Brussels. She arrived in Berlin shortly before the wall fell and lived there for five years ; among other things, she worked as a historical researcher on the history of East-German documentary cinema and also as a film programmer. Today she lives and works in Brussels. Before starting to make her own films, she did a little of everything involved in filmmaking. She now works alternately on "cinema" and lighter video installations.

CONTACT

Morituri Films
78 rue Dupont – B 1030 Bruxelles
T +32 (0)2 219 83 97
quandjeseraidictateur@gmail.com



LE QUATRIÈME MUR

MARIE-FRANÇOISE PLISSART

Le quatrième mur raconte la construction, sur le site de l'Emulation, du Théâtre de Liège inauguré en octobre 2013. Pendant deux ans, la photographe Marie-Françoise Plissart filme ouvriers, créateurs et architectes réunis autour de la naissance de ce nouveau bâtiment. Le portrait d'un des grands chantiers culturels de la ville de Liège en même temps qu'une réflexion originale sur l'identité du théâtre.

tells the story of the construction of the Théâtre de Liège on the site of the Emulation, inaugurated in October 2013. For two years, photographer Marie-Françoise Plissart has filmed builders, creators and architects uniting over the birth of this new building. It's a portrait of one of the great cultural building sites in the city of Liège and an original perspective on the identity of the theatre.

Réalisation | **Directing**: Marie-Françoise Plissart
Assistant réalisation | **Production assistant**: Kita Bauchet
Scénario | **Screenplay**: Marie-Françoise Plissart
Image | **Photography**: Marie-Françoise Plissart
Son | **Sound**: Aymen Sahli / Thierry Tirtiaux
Montage image | **Film editing**: Laurence Vaes

PRODUCTION

Dérives

Production exécutive: Véronique Marit

Production déléguée: Julie Freres

Coproductions: WIP / RTBF / ARTE Belgique

avec l'aide du | **with the support of**: Centre du Cinéma

et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Photographe et cinéaste belge. Depuis 1987, elle a réalisé de nombreux travaux notamment dans les domaines de l'architecture, du théâtre, du portrait et de l'illustration. Ses photographies ont été notamment exposées à Bruxelles, Liège, Paris, Genève, Amsterdam, La Haye, Rotterdam, Berlin et Vienne. Une rétrospective lui a récemment été consacrée au Fotomuseum d'Anvers.

Belgian photographer and film maker. Since 1987, she has produced many works in particular in the fields of architecture, theatre, portraits and illustration. Her photographs have been exhibited in Brussels, Liège, Paris, Geneva, Amsterdam, The Hague, Rotterdam, Berlin and Vienna. She has recently had a retrospective dedicated to her in the Antwerp Photo Museum.

2000: *L'occupation des sols*

2005: *L'avenir nous donnera raison*

2006: *Atomium in/out*

2013: *Le quatrième mur*

CONTACT

Dérives

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège

info@derives.be

www.derives.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

W.I.P., Pôle Image de Liège

36, Bâtiment T – rue de Mulhouse – B 4042 Liège

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



RÊVE KAKUDJI MINORITAIRE

KOEN VIDAL ET IBBE DANIËLS

Serge Kakudji est un jeune contre-ténor congolais d'une vingtaine d'années fasciné par l'opéra depuis sa plus tendre enfance, lorsqu'il écoutait des cassettes audio dans sa chambre à Lubumbashi. Il est parti pour l'Europe, bien décidé à concrétiser son rêve : atteindre les sommets du monde de l'opéra. Les deux années à venir nous diront s'il parviendra à réaliser son rêve. Bien que Serge nourrisse des ambitions artistiques très pures et très claires, les réactions de son entourage et du public sont souvent ambiguës et compliquées. Si certains respectent et reconnaissent sa vocation artistique, d'autres voient surtout en lui une curiosité exotique et d'autres encore trouvent que son timbre africain s'accorde difficilement à notre répertoire classique.

Serge Kakudji is a twenty-year-old Congolese opera singer, fighting for his ambitions in Western Europe. Kakudji is the first African to sing arias in the pre-dominantly white world of opera music.

That alone makes him unique. Still, he seems to hold his own in our harsh and lonesome reality. Moreso, as the first African ever he stands on the verge of a tremendous international career in opera music. This film tells the story of a man bridging the gap between Europe and Africa.

Réalisation | **Directing** : Ibbe Daniëls
Scénario | **Screenplay** : Koen Vidal
Image | **Photography** : Thomas Fadeux
Son | **Sound** : Pascal Braeckman
Montage | **Editing** : Raf Serneels
Mixage | **Sound mixing** : Nils Fauth

PRODUCTION

Off World
en coproduction avec | *in coproduction with* :
VRT-Canvas and Casa Kafka Pictures, Supported
by the Flanders Audiovisual Fund, the Belgian Development
Cooperation, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la
Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Ensemble | *Toghter*
2013 : *Rêve kakudji* (docu)

CONTACT

Off World
24-26 rue Deschampheler – B 1081 Bruxelles
T +32 (0)2 412 40 40 – +32 (0)2 412 40 41
F +32 (0)2 412 40 49
eric.goossens@offworld.be
www.offworld.be



LE ROI DU MONT VENTOUX MINORITAIRE

FONS FEYAERTS

Au sommet du Mont Ventoux trône une plaque imposante : elle reprend la courte liste des cyclistes ayant remporté cette légendaire étape du Tour de France. À treize reprises, le « Géant de Provence » se trouva sur le parcours de la plus grande des courses cyclistes. Huit étapes se sont achevées à son sommet, permettant aux vainqueurs du Mont Ventoux de gagner leur place au Panthéon du cyclisme. Pourtant, aucun d'entre eux n'a jamais réussi à renouveler son exploit : Charly Gaul en 1958, Raymond Poulidor en 1965, Eddy Merckx en 1970, Bernard Thévenet en 1972, Jean-François Bernard en 1987, Marco Pantani en 2000, Richard Virenque en 2002, et Juan Manuel Garate en 2009.

Mais lequel de ces champions est le plus grand grimpeur de tous ?

Pour répondre à cette question, ce documentaire innovant confronte cinq de ces héros du vélo dans une course sans précédent.

At the top of the Mont Ventoux hangs a huge poster with the names of all the cyclists who have won the Tour de France stages to the summit of this legendary "Giant of the Provence". Five of these stages were broadcasted on television. Five stages, five winners.

Which of these winners is the greatest climber of them all? Eddy Merckx (1970), Jean-François Bernard (1987) Richard Virenque (2002), Marco Pantani (2000) or Spanish Juan Manuel Garate (2009)?

Which of the five winners is the fastest? Who will be the king of the Mont Ventoux?

Based on a thorough analysis while recontextualizing archive footage, screenwriter and director Fons Feyaerts creates a new reality full of excitement and entertainment while providing new insights for every viewer.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Fons Feyaerts

Image | *Photography* : Lou Berghmans

Son | *Sound* : Charles Dalila

Montage image | *Editing* : Matyas Veress

Montage son | *Sound editing* : Martin Sadoux

Mixage | *Mixing* : Franck Rivolet

Commentaire | *Commentary* :

Rodrigo Beenkens & Patrick Chassé

Producteurs | *Producers* : Bram Crols & Mark Daems

PRODUCTION

Associate Directors

Coproduction : Stenola Productions,

Seppia Film, Bonanza Films

avec l'aide de | *with the support of* : Flanders Audiovisual

Fund, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la

Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, du Centre national de la Cinématographie et de l'image animée, du Tax Shelter belge

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

A terminé ses études à l'École supérieure des Arts de Saint Luc à Bruxelles et entreprit ensuite un Master en photographie et cinématographie. A surtout travaillé comme premier ou deuxième assistant réalisateur sur des courts-métrages, des longs-métrages et des films publicitaires à l'échelle nationale et internationale. Il a écrit, dirigé et produit plusieurs courts-métrages et fictions documentaires : « Easy Meat » (doc), « Florennes Mon Amour » (doc), « Towerrace » (fiction) and « The Call of the Sea » (doc).

Completed his studies at the École supérieure des Arts de Saint Luc in Brussels and then completed a Masters in photography and cinematography. Has worked mainly as first or second assistant director on short films, feature films and commercials both at a national and international level. He has written, directed and produced several shorts and documentary dramas : "Easy Meat" (documentary), "Florennes Mon Amour" (documentary), "Towerrace" (drama) and "The Call of the Sea" (documentary).

2013 : **Le Roi du Mont Ventoux**

CONTACT

Stenola Productions

9A rue des Chartreux – 1000 Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

ARTE France

8 rue Marceau – F-92785 Issy-les-Moulineaux Cedex 9

www.arte.tv/guide/fr/046525-000/

le-roi-du-mont-ventoux



SOBRE LAS BRASAS

SOUS LES BRAISES

BÉNÉDICTE LIÉNARD & MARY JIMENEZ

Sur les rives de l'Ucayali, en Amazonie péruvienne, trois générations d'une même famille, luttent pour survivre grâce à la fabrication ancestrale du charbon de bois.

Tout s'y oppose.

Suite à un accident qui a brûlé ses pieds, la grand-mère quitte la famille dans l'espoir de mourir ailleurs, loin du charbon. Seule, avec son fils encore adolescent, Nancy survit à peine. En vain, elle tente d'écouler sa production de charbon sur un marché agonisant.

Rêvant d'une vie plus facile, son fils se désolidarise du travail de « Carbonero »

On the banks of the Ucayali river, in the Peruvian rainforest, three generations of the same family struggle to survive through their hand-made production of coal.

After an accident that burned her feet, the grandmother leaves the family, with the hope of dying somewhere else, far away from the coal. Left alone with her juvenile son, Nancy keeps on struggling. Will she be able to hold her family together?

Réalisation & scénario | **Directing & screenplay** :

Bénédicte Liénard & Mary Jimenez

Image | Photography : Caroline Guimbal,

Bénédicte Liénard & Mary Jimenez

Son | Sound : Percy Soto Morales

Montage image | Editing :

Mary Jimenez & Bénédicte Liénard

Montage son | Sound editing :

Mary Jimenez & Francois Fripiat

Mixage | Mixing : Yves De Mey

Producteurs | Producers :

Joseph Rouschop & Valérie Bournonville

PRODUCTION

Tarantula

Coproduction : CBA, TV Cultura PERU, Cinetroupe, RTBF
avec l'aide du | with the support of : Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO, la Coopération belge au Développement-DGD, Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, le Programme MEDIA de l'Union Européenne, Brouillon d'un rêve de la Scam.

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Bénédicte Liénard a réalisé, entre autres, *Une Part du Ciel* (LM) et *D'arbres et de charbon* (docu).

Mary Jiménez, d'origine péruvienne, a réalisé quelques films de fiction et de nombreux documentaires.

Bénédicte Liénard made, amongst others, *Une Part du Ciel* and *D'arbres et de charbon*.

Mary Jiménez, of Peruvian origin, has made several film dramas and many documentaries.

Ensemble | *Together*

2013: *Sobre Las Brasas*

CONTACT

Tarantula

99 rue Auguste Donnay – B 4000 Liège

T +32 (0)4 225 90 79 – F +32 (0)4 225 22 12

office@tarantula.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

Thierry Detaille

T+32 (0)477 617 170

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be

200

long métrage | *feature length*

2013/14



LE SOUFFLE DE LA VICTOIRE

ANNE POCHET

Avec son pur-sang arabe Habibate, Michel a gagné le championnat de Belgique d'endurance. Cette performance lui ouvre la sélection du Championnat du monde aux Jeux Équestre Mondiaux qui se déroulent à Aix-la-Chapelle (Allemagne), tout près de chez lui. Michel est convaincu qu'Habibate peut gagner! Mais au premier check up médical au Centre Européen du Cheval, les vétérinaires diagnostiquent un souffle au cœur inquiétant. Confronté à de nombreux obstacles, mu par un rêve d'enfant et poussé par son désir de marquer sa région, Michel se révèle dans son humanité.

With its Arabian thoroughbred Habibate, Michel won the Belgian championship endurance. This performance opens the selection of the world championship in World Equestrian Games which take place in Aachen in Germany. Michel believes Habibate can win! But the first medical check up at the European Equine Centre, veterinarians diagnosed a heart murmur worrisome. Faced with numerous obstacles, driven by a dream of child and driven by his desire to "mark" his region, Michel is revealed in his humanity.

Réalisation | **Directing**: Anne Pochet
 Image | **Photography**: Idriss Gabel, Mirko Gambron, Anne Pochet
 Son | **Sound**: Idriss Gabel, Mirko Gambron, Anne Pochet
 Montage image | **Film editing**: Anne Pochet
 Montage son | **Sound editing**: Anne Pochet, Arun Robyns
 Mixage | **Mixing**: Arun Robyns
 Musique | **Music**: Stéphane Bombard, Nicolas Schroeder

PRODUCTION

asbl École d'Équitation Bois du Roi

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

Psychologue, coordinatrice du centre de jour pour adolescents de l'Hôpital Van Gogh (Charleroi) où elle développe l'utilisation de la vidéo comme média thérapeutique. Elle est à l'initiative du Festival International de Cinéma d'Auteur Adolescent (FICAA) à Charleroi. Formée à l'écriture de film documentaire au Pictanovo Communauté de l'Image - Lille (anciennement CRRAV)

Psychologist, coordinator of the day centre for young people at the Van Gogh Hospital (Charleroi in Belgium) where she developed the use of video as a therapeutic media. She initiated the Festival International de Cinéma d'Auteur Adolescent (FICAA) in Charleroi. Trained in documentary film writing at Pictanovo Communauté de l'Image - Lille (formerly CRRAV).

2003: **Le souffle de la Victoire** (docu)

2009: **Travelling**. Expérience adolescente Co-réalisé avec Christophe Losson (docu).

2013: **Le Souffle de la victoire** (docu)

CONTACT

Production
 asbl École d'Équitation Bois du Roi
 24 La Heydt - B 4608 Warsage
 T + 32 (0)4 376 66 79

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution
 Thierry Detaille
 T+32 (0)477 617 170
 ventes-cbawip-sales@skynet.be
 www.ventes-cbawip-sales.be

202

long métrage | feature length

2013/14



THE ART OF BECOMING MINORITAIRE

HANNE PHLYPO & CATHERINE VUYLSTEKE

«The art of becoming» est un documentaire poétique sur trois enfants mineurs non accompagnés en provenance d'Afghanistan, de Syrie et de Guinée, qui espèrent un avenir stable en Europe. Leurs histoires sont intimement liées : Fattah travaille à Istanbul, dans l'espoir d'économiser assez d'argent pour le voyage en Grèce, puis en Italie. Saleh a vécu en Europe pendant trois ans, mais aspire à revoir ses parents. Mamadou s'accroche à son travail et ses études en Belgique, en dépit d'être devenu un sans-papiers. À travers leurs récits, l'ensemble du cycle de la migration est décrit, en partant de projections irréalistes sur l'Europe jusqu'à la vie spécifique dans un centre de réfugiés en passant par la lutte acharnée pour éviter l'expulsion. Le film est construit à partir de la trajectoire des personnages. Il oriente clairement les entretiens, mais opte radicalement vers une représentation artistique de la réalité de chacun des garçons à travers des prises de vue à la frontière du film de fiction. Cela donne un portrait des protagonistes intime, sans jugement.

'The art of becoming' is a poetical documentary on three unaccompanied minors from Afghanistan, Syria and Guinea, who hope for a stable future in Europe. Their stories are intertwined : Fattah toils in Istanbul, hoping to earn enough for the journey to Greece and then Italy ; Saleh has been living in Europe for three years but yearns for his parents ; and Mamadou tries to hang on to his job and his education in Belgium in spite of having become an undocumented migrant. Through their stories the entire cycle of migration is portrayed, from the unrealistic projections of Europe to the specific life in a care-center or the relentless struggle to avoid deportation. The movie is character-driven. It steers clear of traditional interviews but radically opts for an artistic depiction of the reality of each of the boys through a camerawork that borders that of fictional movies. This makes for an intimate, non-judgmental portrait of the protagonists.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Hanne Phlypo & Catherine Vuylsteke

Image | *Photography* : Johan Legraie

Son | *Sound* : Gregory Lannoy

Montage image | *Editing* : Koen Timmerman

Montage son | *Sound editing* : Olivier Mortier

Mixage | *Mixing* : Paul Heymans

Musique | *Music* : Karim Baggili

Producteurs | *Producers* :

Hanne Phlypo & Antoine Vermeesch

PRODUCTION

Clin d'œil films

Coproduction : Caviar films

avec l'aide de | *with the support of* : VAF et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY* :

2011 : *Silent Stories*

2013 : *Houses with Small Windows*

2014 : *The art of becoming*

CONTACT

Hanne Phlypo | director - producer

65 Champ du Vert Chasseur – B 1000 Bruxelles

rue Decoster, 2 - 1320 Beauvechain

M +32 (0)484 97 44 42

www.clindoeilfilms.be

Site du film : www.theartofbecoming.be



THE SOUND OF BELGIUM

JOZEF DEVILLÉ

«The Sound of Belgium» explore l'histoire riche, mais inconnue de la 'dance-music' belge.

Depuis les premières salles enfumées, avec des orgues de barbarie Decap en passant par les années d'or du pop-corn ; du EBM industriel et New Beat ralenti jusqu'aux rythmes saccadés de la House et Techno Belge.

«The Sound of Belgium» se met en quête de l'esprit d'une nation et est une chronique d'un son unique qui n'aurait pu se produire qu'ici.

'The Sound of Belgium' explores the rich but untold story of Belgian dance music. From the grand dance halls with Decap organs to the golden days of Pop-corn; From dark and cold Electronic Body Music and New Beat to Belgian House and Techno

An alternative chronicle of unique popular music,

'The Sound of Belgium' goes in search of the spirit of a nation and the people that danced to it.

Réalisation | **Directing**: Jozef Devillé

Scénario | **Screenplay**: Jozef Devillé / Pablo Eekman

Image | **Photography**: Jozef Devillé

Son | **Sound**: Kwinten Van Laethem

Montage image | **Editing**: Jozef Devillé / Gert Van Berckelaer

Montage son | **Sound editing**:

Yanna Soentjens / Jeroen Truijens

Mixage | **Mixing**: Senjan Jansen

Producteur | **Producer**:

Steven Dhoedt / Gert Van Berckelaer

PRODUCTION

Visualantics

avec l'aide du | **with the support of**: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

2004: *De Keizer van Monera*

2004: *Only the madman is absolutely sure!*

2006: *Young composers meet young conductors*

2006: *DE RUIJME DE KRACHT*

2007: *Charneca & Memoria*

2009: *La maison Cauchie.*

2013: *The sound of Belgium*

CONTACT

Production, ventes internationales | *International sales*

Visualantics

173-177 rue Bara – B 1070 Bruxelles

T +32 (0)2 560 21 27

M +32 (0)494 08 47 02

F +32 (0)70 41 60 95

stephen@visualantics.net

www.tsob.be



TROIS JOURNÉES D'AOÛT 1914

ANDRÉ DARTEVELLE

Trois journées d'août 1914, les 22, 23, 24. Plus de 5000 citoyennes et citoyens belges sans armes sont massacrés par des unités régulières de l'armée allemande, leurs maisons sont pillées et incendiées. 8 villes, 83 bourgs et villages belges dévastés dans ce qui a paru comme un accès de furie et de vengeance. En envahissant la Belgique le 4 août 14, les troupes du Reich déclenchaient la 1ère guerre mondiale et se heurtaient à une résistance inattendue de l'armée belge. Pourquoi ces meurtres de masse des civils ? Mon film est la réponse à cette question. Derrière les faits et les chiffres, il y a encore une parole vivante. Les descendants des familles massacrées n'ont pas oublié. Surtout quand jamais, leur famille n'a pu se reconstruire après les tueries. Ils nous racontent à Dinant et dans 4 villages de Gaume le poids de ces crimes contre l'humanité, sur quatre générations, leur tristesse et leur colère devant l'oubli et la non-reconnaissance de ces crimes et de leurs conséquences.

Three days in August 1914, the 22nd, 23rd and 24th. More than 5,000 unarmed Belgian women and men were massacred by regular units of the German army, their homes pillaged and burned. 8 Belgian towns, 83 villages and hamlets were destroyed in what appeared to be an outburst of madness and revenge. By invading Belgium on August 4th, 1914, the German Empire's troops launched World War One and encountered unexpected resistance from the Belgian army. Why these mass murders of civilians? My film aims to answer that question. Behind the facts and figures, the words live on. The descendants of those slaughtered have not forgotten. Especially as the families have been unable to rebuild themselves following the massacres. In Dinant and 4 villages of the Gaume, they talk about the burden of these crimes against humanity over four generations, along with their sorrow and their rage over the lack of commemoration and recognition for the crimes and their consequences.

Réalisation | **Directing**: André Dartevelle
Assistant réalisation | **Production assistant**: Ingo Baltès
Scénario | **Screenplay**: André Dartevelle
Image | **Photography**: Dominique Henry / Nicolas François
Son | **Sound**: Aymen Sahli / Aurélien Lebourg
Montage image | **Film editing**: Isabelle Boyer
Producteurs | **Producers**:
Julie Freres – Jean-Pierre et Luc Dardenne
Production exécutive | **Executif producer**: Véronique Marit

PRODUCTION

Dérives

Coproduction: WIP / RTBF / New Impact
avec l'aide du | **with the support of**:

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et VOO/ VAF

BIO-FILMOGRAPHIE | FILMOGRAPHY

André Dartevelle a été grand reporter à la RTBF, puis cinéaste documentariste. De nombreux prix internationaux lui ont été décernés pour ses nombreux films. Diplômé en histoire, il a réalisé de nombreux films sur la deuxième guerre mondiale ou plutôt sur le conflit des mémoires à propos des crimes et génocides nazis. Il s'est notamment intéressé aux questions sociales brûlantes, aux luttes du féminisme, au nationalisme.

A reporter for RTBF (Belgian radio and television network), and later a documentary film maker. He has received many international awards for his many films. A history graduate, he made several films about WWII and on the conflict of memories relating to Nazi crimes and genocide. He is particularly interested in burning social questions, the feminist struggle and nationalism.

2013: **Trois journées d'août 1914**

CONTACT

Dérives

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège
info@derives.be
www.derives.be

VENTES INTERNATIONALES | INTERNATIONAL SALES

Ventes-CBA/WIP-Sales - International distribution

Thierry Detaille

T+32 (0)477 617 170

ventes-cbawip-sales@skynet.be

www.ventes-cbawip-sales.be



UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP

CHANTALE ANCIAUX

Entre poésie et réalisme, le film raconte le quotidien d'André et Marie-Thérèse, 64 et 70 ans, de leurs enfants et de leurs bêtes de toutes espèces (poils et plumes). Un petit monde bigarré qui travaille dur, qui danse et qui rit beaucoup, malgré la fin annoncée de la «Ferme de la Barrière». Ce film est aussi le récit du bonheur d'une rencontre entre eux et moi, d'une initiation croisée : ils m'apprennent leurs savoir-faire ancestraux et mes images leur apportent des reflets insoupçonnés de chez eux.

Between poetry and realism, the film recounts the daily life of André and Marie-Thérèse, 64 and 70 years of age, and that of their children and their animals of all species (hair and feathers). A motley crew who work hard, dance and laugh a lot, despite the impending closure of "Ferme de la Barrière" farm. This film is also the story of my enjoyable encounter with them, an encounter that involved mutual initiation : they taught me their ancestral know-how and my pictures gave them unexpected insight into their environment.

Réalisation & scénario | *Directing & screenplay* :

Chantale Anciaux

Image | *Photography* : Chantale Anciaux

Son | *Sound* : Laszlo Umbreit

Montage image | *Editing* : Marguerite Lebourgeois

Montage son | *Sound editing* : Laszlo Umbreit

Musique | *Music* : Philippe Marion

Producteur | *Producer* : Françoise Levie,

PRODUCTION

Memento Production

Coproduction : Création, Production et Cie (CPC) ; Graphoui

avec l'aide du | *with the support of* :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération

Wallonie-Bruxelles et VOO

FILMOGRAPHIE | *FILMOGRAPHY*

2013 : *Une ferme* (docu)

CONTACT

Memento Production

13 chemin Pérot - B 1400 Nivelles

G +32 (0)476 358 013 (Françoise Levie)

EN COURS

DOCUMENTAIRES EN COURS DE PRODUCTION OU EN FINITION

aidés par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles et VOO

IN PROGRESS

DOCUMENTARIES IN PRODUCTION OR POST-PRODUCTION

*supported by le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles & VOO*

14-18 : LA BELGIQUE AU TOURNANT DE SON HISTOIRE

Michel Mees

Le 4 août 1914, l'armée allemande envahit la Belgique au grand mépris des traités internationaux. S'ensuivent une série d'événements dont notre pays est le théâtre et qui sont de grandes premières dans l'histoire du XXème siècle : massacres de civils, exode massif des populations vers la France, les Pays-Bas et l'Angleterre, misère et famine en regard desquelles s'organise la plus grande opération humanitaire à l'échelon mondial...

—

AT-DOC

35 avenue des Princes Brabançons – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 663 50 90

F +32 (0)2 673 69 55

E-claire@at-prod.com

www.at-production.com

L'ÂGE DES MORTS

Benjamin Colaux, Christopher Yates

En suivant cinq mineurs de Potosi âgés de 21 à 54 ans dans leur rapport aux fantômes et aux légendes, « L'âge des morts » parle de la fragilité de l'homme et de ce qui l'entoure. En s'enfonçant dans les mines du diable, ces hommes abandonnent quotidiennement le décor majestueux des Andes boliviennes pour le confinement et l'obscurité de la mine. Leur identité s'efface lorsqu'ils rejoignent ce lieu chargé d'histoire et de fantômes. Épidémique et sensoriel, le film voyage à travers les peurs, les rêves, les légendes et les superstitions indigènes pour les confronter à la réalité du quotidien.

—

PLAYTIME FILMS

6 rue Haubrechts – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 502 31 74

F +32 (0)2 502 31 74

www.pressplay.be

ANUS MUNDI

Eric D'Agostino et Patrick Lemy

Anus Mundi raconte la vie dramatique de l'annexe psychiatrique d'une prison. Pour la première fois, l'administration pénitentiaire accepte qu'une équipe de cinéastes filme en immersion le parcours infernal d'internés : des « fous dangereux » qui aspirent de manière plus ou moins réaliste à ressortir dans la rue.

—

NÉON ROUGE PRODUCTIONS

266 rue Léopold 1er – B 1020 Bruxelles

T +32 (0)2 219 35 75

F +32 (0)2 219 35 55

aurelien@neonrouge.com

www.neonrouge.com

APRÈS NOUS, NE RESTERA QUE LA TERRE BRÛLÉE

Delphine Fedoroff

En avril 1986, l'homme est confronté à l'une des plus grandes catastrophes écologiques : une explosion nucléaire d'une ampleur inégalée. Un village et ses habitants refusent l'intégration dans une zone d'exclusion. Ils persistent à vivre sur leurs terres, à travers leurs rites et leurs histoires. On parle de mort précoce chez les personnes déplacées, de continuité salvatrice chez les « résistants-revenants », les Samossiols. Après 25 ans, quel regard porte cette communauté sur son parcours ? Et qu'en pensent leurs petits-enfants ? Quelles sont, actuellement, les raisons de rester ou de partir ? C'est au village de Dytiatky, frontalier de la « zone », avec ces « revenants » et leurs proches que je nous questionne...

—

SEP STIGO FILMS

274 avenue de la couronne – B 1050 Bruxelles

+32 (0)2 675 00 26

+32 (0)2 675 00 27

info@sepstigofilms.be

BAGDAD ICI ET LÀ

François Hien

Trois «relations filmées», progressivement découvertes. À l'été 2009, Riikka, alors ma compagne, me propose en Finlande de filmer son grand-père mourant, son père et ses frères. Plus tôt, à Bruxelles au printemps 2009, Hana, une amie franco-irakienne, m'avait demandé de tenir la chronique filmée de ses luttes politiques - elle en voulait une trace. Quelques années auparavant, j'avais filmé ma mère pendant quelques mois, à l'occasion de la sortie de son premier roman, après des années de silence.

—

CINESILEX

60 rue Gallait – B 1030 Bruxelles
M +32 (0)474 35 84 46 (Fabrice Osinski)
cinesilex@gmail.com

BELLE DE NUIT – GRISÉLIDIS RÉAL AUTO PORTRAITS

Marie-Eve de Grave

Grisélidis Réal est un météore. Sa vie est digne d'un roman. Elle s'est prostituée dans les bordels munichoïses, aux bras de G.I. noirs. Elle a trafiqué de la marijuana. Elle a fait de la prison. Dans les années 70, elle devient "la Catin révolutionnaire". Elle écrit: "la Prostitution est un Art, une Science et un humanisme". L'amour fou l'a consumée. Ses clients aussi. Grisélidis peint, elle dessine et écrit sa vie qu'elle invente à chaque instant. Tout avec elle, devient précieux, passionné, passionnant, bouleversant, fou. Grisélidis, c'est la révolte. C'est la femme sauvage qui traverse la nuit en hurlant, parée, fardée, sublime. S'immergeant au cœur des écrits de Grisélidis Réal, le film retrace le parcours fulgurant d'une femme hors norme. Images fictionnelles inspirées des textes, dessins, extraits, manuscrits, photographies, archives historiques, entretiens, s'entrelacent pour tisser le portrait fragmenté et pluriel d'une magnifique rebelle qui dévoile un véritable écrivain.

—

ON MOVE PRODUCTIONS

18 rue T. Verhaegen – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 544 19 69
M+32 (0)477 33 45 86
Eon.move@skynet.be

BIROBJAN

Guy-Marc Hinant

En 1934, Staline imagine un État indépendant pour y recueillir les juifs communistes, non seulement soviétiques mais du monde entier. Jusque là, le Birobidjan n'était qu'une région vide, sibérienne et marécageuse jouxtant la frontière chinoise. Des familles s'y rendirent. En furent-elles convaincues? Obligées? Cinq ans avant que la guerre n'éclate, quinze avant la création d'Israël, qui sont ceux qui sont partis vers l'Éden promis? Que sont-ils devenus?

Sur place, nous découvrons ce qui reste de cette utopie politique fallacieuse qui, comme toute utopie, a mal tourné. Certes, ce qui demeure se tient au bord de l'oubli, mais rien ni personne, au jour où j'écris, n'a pu en arriver à bout. Car dans les pires conditions d'existence où tout a été fait pour éradiquer toute trace de culture juive, le récit de cette survivance est sans précédent.

—

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 50
F +32 (0)2 221 10 51
info@cvb-vidép.be
www.cvb-vidép.be

CHANTS D'ANGOISSE

Joachim Thôme

Albert Huybrechts est un compositeur belge né en 1899. Sa condition de prolétaire et sa mort prématurée ne lui laissèrent pas le temps de faire connaître sa musique, pourtant remarquable. Aujourd'hui, on redécouvre sa vie et son œuvre, comme une lettre qui aurait glissé sous un meuble et que l'on retrouve septante ans plus tard. Au fur et à mesure du récit, nous percevons alors en filigrane la présence d'un jeune frère à travers le regard et l'amour duquel se révélera l'intimité funeste du musicien. Grâce à une forme libre, mélange de musique, de voix, d'archives, d'inventions et de réel, le film propose un portrait de cet artiste inaltérablement moderne et du rôle que peut jouer la création dans une vie.

—

LES PRODUCTIONS DU VERGER

17 rue du Verger – B 1160 Bruxelles
info@lesproductionsduverger.be
www.lesproductionsduverger.be

LE CINQUIÈME QUARTIER

Vinciane Zech

Louvain-la-Neuve, la plus jeune ville de Belgique, est aujourd'hui sur le point d'être achevée. Après 40 années d'incessants chantiers, l'université s'apprête d'ici peu à y poser la dernière pierre. Au milieu de ce béton, de ce concept urbanistique, résiste un petit quartier d'irréductibles hippies-punk-anarcho-rebelles qui sentent monter l'angoisse d'être bientôt complètement encerclés. Ce film raconte, vu de l'intérieur et avec ses habitants, les derniers instants du quartier alternatif de la Baraque.

–

STENOLA PRODUCTIONS SPRL

9 rue des Chartreux – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 503 34 51

LE CLUB DES «SILENCIEUX»

Yveline Nathalie Pontalier

Comment vivre au quotidien si on ne peut pas se faire comprendre parce qu'on est sourd et muet? Peu de gens connaissent la langue des signes. Au Gabon, certains sourds eux-mêmes l'ignorent. À Libreville, des sourds se sont regroupés dans une association, ASMG, qui existe depuis 27 ans. Au sein de l'AMSG (Association des Sourds et Muets Gabonais), il y a une équipe de foot, le «club silencieux de Libreville», qui s'entraîne avec le rêve de participer, un jour, à la coupe du monde des sourds.

–

FOX P2 PRODUCTION

44 bte 38 rue des Palais – B 1030 Bruxelles

M +32 (0)484 26 82 46

LA CORDE DU DIABLE

Sophie Bruneau

(long métrage- en cours)

C'est l'histoire d'un objet-outil universel et familier : le fil de fer barbelé. Elle remonte aux premiers colons, à l'esprit de Conquête et à la chasse au sauvage. Elle s'ancre dans l'espace-temps de l'Ouest américain. C'est l'histoire d'une invention géniale et diabolique née de la rencontre d'un moulin à café et d'une meule à aiguiser. Un petit outil agricole qui bascule en histoire politique et s'emballe avec le train du capitalisme. Au milieu de paysages qui s'habillent d'Histoire. C'est l'histoire de l'évolution des techniques de surveillance et de contrôle. L'inversion d'un rapport. Comme un jeu de saute-mouton entre l'Homme, l'animal et une clôture... Comment croire que ce petit bout de fil de fer barbelé, a priori banal, pouvait en dire autant sur nos façons de penser, de vivre et d'être au monde?

–

ALTER EGO FILMS

46 rue d'Écosse – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 93 77

F +32 (0)2 544 04 75

info@alteregofilms.be

LES DERNIERS INDIENS

Michel Caulea

(en finition)

Que nous reste-t-il de la vie quand elle se termine? C'est la question que je me suis posé un jour de brouillard. Ce jour-là, je marchais dans les hauts pays. Là où vivent des paysans. De moins en moins nombreux. De plus en plus vieux. Ces paysans-là... On en parle beaucoup. On les écoute si peu. Ce film leur laisse la parole.

–

ALTITUDE 100 PRODUCTION

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles

DES HOMMES

Stanislas Zambeaux

Trois hommes hors normes, entre 42 et 57 ans, décident de se raconter à la caméra et d'emmener le spectateur avec eux à la recherche d'un lieu ou d'une personne ayant eu un rôle important dans leur passé. En se retournant ainsi sur un passé douloureux, parfois enfoui, ils cherchent tous un nouveau départ dans la vie.

–

DÉRIVES

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège

T +32 (0)4 342 49 39

derives@skynet.be

FROM INSIDE

Laurie Colson

La communauté hijra est la communauté traditionnelle transsexuelle de l'Inde. Après avoir subi une émasculatation sacrificielle, elles deviennent les véhicules des pouvoirs de la déesse Bahuchara Mata et en retirent leur pouvoir de bénir et maudire la population. À la fois craintes et méprisées, les hijras doivent s'inventer chaque jour dans une société où exister au-delà des frontières du genre reste un défi permanent. Silky est une hijra. Elle fait partie de ceux que l'on nomme les « ni homme ni femme ». Lorsque je l'ai rencontrée il y a deux ans, nous sommes devenues immédiatement très proches. Elle m'a alors ouvert les portes de son monde et m'a introduite au sein de sa propre communauté. Depuis, nous parcourons ensemble un chemin où elle partage avec moi son intimité, mais aussi les codes et les rites d'une société très secrète. À travers la vie de tous les jours et ce lien précieux qui nous unit, ce film raconte l'histoire et l'expérience humaine de Silky et de ses sœurs hijras. Comme une fresque qui se construit et se dessine de l'intérieur, « From inside » est l'aventure de ces héroïnes incroyables et de leur quotidien...

–

TARANTULA

99 rue Auguste Donnay – B 4000 Liège

T +32 (0)4 225 90 79

F +32 (0)4 225 22 12

office@tarantula.be

FUKUSHIMA 4 EVER

Alain De Halleux

Kento a 13 ans. Il était gardien de but de l'équipe de football de Minami-Soma, une petite ville à 20 km de Fukushima. Quand la catastrophe est arrivée, sa mère a fui avec ses deux enfants Kento et sa sœur Yuko de 10 ans. Son père est resté pour ne pas perdre son travail. Kento rêve de reformer son équipe de foot et de jouer un dernier match, malgré les menaces qui pèsent sur la ville et sur la santé de chacun. Le film montre Kento à la recherche de ses amis dispersés aux quatre coins du Japon, et l'histoire de leurs familles et de ce ballon qui les reliera peut-être tous à Minami-Soma.

–

SIMPLE PRODUCTION

29 rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 217 47 30

F +32 (0)2 217 09 30

simple.production@skynet.be

GERMES DE GUERRES - CHEMINS DE PACIFICATION

Anne Lévy-Morelle

(en montage-été 2013)

À l'ombre des villes, dans telle rue, tel immeuble, qu'exige de chacun de nous le « vivre ensemble » ? Dans le magma de nos vies, avec nos proches et moins proches, que de conflits potentiels... Et quand l'étincelle a mis le feu aux poudres, vers qui se tourner ? Ancré à Bruxelles, ce film s'intéresse à la Justice de Paix et la médiation, deux voies de résolution de conflits quotidiens, lesquels sont autant de potentiels germes de guerres qu'il est imprudent de laisser grandir.

–

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F +32 (0)2 221 10 51

info@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be

I COMME IRAN

Sanaz Azari

Bruxelles, dans le huis clos d'une salle de classe. La réalisatrice, d'origine iranienne, apprend à lire et écrire sa langue maternelle qu'elle ne connaît qu'oralement. À travers chaque lettre de l'alphabet persan, le professeur, un expatrié iranien, lui transmet sa passion pour son pays. Chaque lettre devient un acteur de la culture persane, de l'histoire ou encore de la scène politique. Chaque lettre devient le départ d'un voyage en images ; des échappées poétiques, géographiques et temporelles qui redessinent une définition subjective de l'Iran et nous incitent à construire un nouveau regard, un regard en éveil face au changement.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F +32 (0)2 221 10 51

info@cvb-vidép.be

www.cvb-vidép.be

JOURNALISTES À TOUT PRIX

Idriss Gabel

Sous le feu insatiable des caméras de la plus importante télévision locale de Kolwezi, la RTMA, la société congolaise, avide de sa propre image, se dévoile sans fard et sans pudeur. Nous suivons ces journalistes, motivés par la volonté d'informer à tout prix. Ils traversent avec un certain courage des situations parfois périlleuses, tantôt drôles, souvent tristes et qui dépassent bien souvent la fiction.

NAMELESS PRODUCTIONS

31 rue Herman Reuleaux – B 4020 Liège

T +32 (0)4 342 06 20

LES JOURS OÙ TOMBE LA NEIGE SONT FROIDS EN VÉRITÉ

Annick Ghijzelings

(long métrage)

Aldébaran, Tamouré, Ganymède, Bételgeuse, Canopus, Centaure, Achille, Meknes, Tydée, Lycos, Thétys... On dirait des noms d'étoiles ou de galaxies ou de dieux grecs. Des noms qui résonnent comme des promesses de voyage. Des noms qui viennent du lointain et qui chantent comme de la musique...

LUX FUGIT FILM

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

KILLING TIME

Lydie Wisshaupt-Claudé

Kim Bowman, mère de Tim, réserviste, suicidé huit mois après son retour de Bagdad. Il avait 23 ans.

LES PRODUCTIONS DU VERGER

17 rue du Verger – B 1160 Bruxelles

info@lesproductionsduverger.be

www.lesproductionsduverger.be

LIBRES DE COURIR

Pierre Morath

(Long métrage)

«Libres de courir» raconte, à travers le destin de quelques personnages au destin exceptionnel, l'aventure méconnue de l'émergence de la course à pied, du jogging et des marathons comme un sport populaire et ouvert à tous, aux Etats-Unis et en Europe, des années 70 à nos jours. Une aventure humaine et universelle où se croisent les destins de héros du réel, une épopée visuelle et sonore où se répondent le sport, la « Grande Histoire » et l'histoire sociale et culturelle.

EKLETIK PRODUCTIONS

108 avenue du Roi – B 1190 Bruxelles

T & F +32 (0)2 534 75 95

marie@eklektik.be

LES LIEUX DU SON

Sung -A Yoon

(expérimental)

Le film se compose d'une série de villes. Dans chaque ville, il y a un lieu. Un lieu public. Dans chaque lieu, il y a une musique. Toutes sortes de musiques. Les musiciens sont tantôt présents, tantôt absents. Et puis, il y a des gens. Des gens qui écoutent, des gens qui n'écoutent pas, des gens qui dansent, ou des gens occupés à tout autre chose.

–

MICHIGAN FILMS

5/3 rue Jean Robie – B 1060 Bruxelles
M +32 (0)478 98 52 33
info@michiganfilms.be

LIFE IS AN ETERNAL SWING

André Chandelle

Le film portera un regard impressionniste sur dix personnages, dix destins. Ils nous racontent leur histoire, leur vie dans ce pays si particulier, la Bulgarie, l'un des plus méconnus de l'ancien bloc soviétique. Ils sont nés et ont passé leur jeunesse sous le communisme. Ils ont traversé les différentes phases de la transition dite « démocratique » où aux désillusions qui ont suivi l'accès à la liberté se sont ajoutées l'apparition de la Mafia et la confiscation par une partie de l'ancienne élite communiste des ressources de la Nation. Ils font partie d'une génération sacrifiée, qui a vu près de septante pour cent de la jeunesse s'exiler à la recherche d'une vie meilleure privant le pays de ses forces vives. Ils sont des irréductibles qui ont choisi de rester au pays et de se consacrer à leur art envers et contre tout. Ces personnages vont tisser la narration du film et en seront le cœur et la chair. Ces irréductibles sont les chanteuses et musiciens du groupe de swing *Sentimental swingers*.

–

LUNA BLUE FILM

109 rue du Fort – B 1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
F +32 (0)2 534 76 37
lunabluefilm@skynet.be

LIGHT AREA

Frédéric Noir homme, Olivier Burlet et Sébastien Andres

(expérimental)

Une forêt, la nuit. Une zone de lumière au milieu de l'obscurité totale. Des hommes armés et des ennemis invisibles.

–

MICHIGAN FILMS

5/3 rue Jean Robie – B 1060 Bruxelles
M +32 (0)478 98 52 33
info@michiganfilms.be

L'UNE CHANTE, L'AUTRE DESSINE « LOBAS »/ « LES JUMELLES »

Jean-Claude Riga

(en finition)

L'une chante, l'autre dessine est le portrait croisé de deux soeurs jumelles dans deux villes d'Europe, Liège et Barcelone. C'est l'histoire de deux soeurs jumelles, Anne et Rachel (35 ans). Jadis elles vivaient et dessinaient ensemble, à Saint-Etienne. Aujourd'hui l'une dessine à Barcelone et l'autre chante à Liège. À Barcelone, Rachel réalise une B.D sur leur enfance de jumelles, leur compli-cité pour faire face et se détacher de leur mère. À Liège, Anne, qui a arrêté le dessin, compose des chansons, apprend l'accordéon, tente de tracer son propre chemin. Mais les jumelles se restent fidèles, à distance. Leurs dessins et leurs chansons sont des messages qu'elles se destinent. Le film va et vient entre l'une et l'autre. À Liège, Anne tombe enceinte de jumeaux et renoue avec sa mère. Rachel, à Barcelone, perd le contact magique avec sa soeur; elle fuit la solitude en se réfugiant dans le rêve et le dessin.

–

NORD FILMS

15 avenue de l'Église – B 4130 Esneux
M +32 (0)495 41 27 99
58 rue du Laveu - 4000 Liège
T +32 (0)4 254 07 52
jc.riga@nordfilms.be

MANNEKEN SWING

Julien Bechara

Libération de Bruxelles. Septembre '44. Derrière l'euphorie du moment se joue un drame. En coulisses, des centaines de civils sont arrêtés pour être livrés à la Justice. Parmi eux, le chef du grand orchestre de jazz de l'INR: Stan Brenders. Son crime: avoir joué pour les Allemands. À l'image de ce qui se fait en France, d'autres arrestations à caractère culturel suivront. Plusieurs musiciens emblématiques seront inquiétés. Qui sont-ils? Que représentent-ils? À partir d'un lieu clé de la mythologie Brenders en plein cœur de Bruxelles - L'Archiduc - nous retraçons l'histoire de ces musiciens - Stan Brenders, Jean Omer et Fud Candrix - un Bruxellois, un Wallon et un Flamand, qui firent vibrer à un moment donné de notre Histoire une fibre formidablement jazz de notre culture populaire.

—

IMAGE CRÉATION.COM

T +32 (0)2 218 28 16

F +32 (0)2 218 38 03

imagemartine@skynet.be

MOI ZÉKI CHARISMATIQUE

Karine Birgé

Voici le portrait d'un homme qui a su préserver son intégrité malgré les événements dramatiques qu'il a traversés. Un homme à l'image des montagnes qu'il a quittées il y a 20 ans, solide et sage. Zéki Gurlarsan est kurde. Il a été régularisé à l'âge de 43 ans et vit aujourd'hui à Bruxelles. Les gestes auxquels il a recours pour pallier à sa difficulté de s'exprimer deviennent parole. Nous sommes alors face à un «être dans le langage de l'homme» et nous touchons à sa dignité.

—

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F +32 (0)2 221 10 51

info@cvb-vidép.be

www.cvb-vidép.be

N MINORITAIRE

Peter Kruger

Un vieil homme blanc, Ramond Borremans, meurt dans un hôpital abandonné d'Afrique. Il se détache du monde du visible et entre dans le monde de l'invisible. Pour la première fois, il observe le monde comme un esprit qui regarde les hommes et les faits avec distance. Il ne peut plus qu'observer... Il erre en Afrique et se souvient des lambeaux de sa vie.

—

COBRA FILMS

29 B rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 512 70 07

F +32 (0)2 511 38 28

cobrafilms@skynet.be ou cobrafilms@hotmail.com

www.cobrafilms.be

NAÏARA, UNE ENFANT DU MOUVEMENT

Guillaume Kozakiewiez

C'est l'histoire de Naïara, une jeune militante du Mouvement des Sans Terre, au Nordeste brésilien; le récit atemporel et universel qui conduit chacun à quitter le monde de l'enfance pour celui des adultes.

—

NEED PRODUCTIONS

9A rue des Chartreux – 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 534 40 57

F +32 (0)2 534 75 74

need-prod@skynet.be

LE NÉNUPHAR BLANC

Monique Quintart

Ce film sera un récit de voyage à la rencontre de l'œuvre et de la personnalité de Berthe Morisot. Je mettrai mes pas dans les siens à la recherche des traces qu'elle a laissées, à travers sa peinture, ses œuvres graphiques, ses textes et les paysages et maisons, où elle a habité et travaillé.

—

HALOLALUNE

85 avenue de l'Indépendance Belge – B 1081 Bruxelles

M +32 (0)479 891 627

marianne.binard@telenet.be

www.halolalune.be

NOCHE HERIDA (NUIT BLESSÉE)

Nicolas Rincon Gille

Sur les collines périphériques de Bogota, parcourant les couloirs étroits qui séparent les maisons de fortune, un écho de jeunes voix voyage :

Ils sont toujours là, malgré leur assassinat par l'armée, il y a six ou sept ans. Leonardo, Omar, Jaime, Estiven, Diego, tant d'autres visitent encore leurs mères. Quand ils les embrassent c'est comme si leur langue collait au froid d'un glaçon. Ces enfants deviennent des âmes qui veillent sur ceux restés là. Maria Eugenia et Blanca, deux mères de famille, leur demandent de protéger les leurs pour qu'ils puissent avoir la seule mort heureuse : que l'âge les emporte et pas autre chose. Peut-être aussi, si possible, des moments de bonheur qui durent autant que leurs histoires. Quand le passé reste enfermé dans cette campagne abandonnée et le présent devient un immense piège, s'en sortir devient impératif. C'est alors que l'imaginaire se révolte : la culture populaire n'a jamais été si puissante.

—

VOA

6 rue Félix Delhasse – B 1060 Bruxelles
T+32 (0)2 513 39 59
voa@collectifs.net

LES ŒUVRES CRIMINELLES MINORITAIRE

Alexis Taillant

(tournage prévu en octobre 2013)

Franco, Joanna, Rindy, Audrey, Louis, Petr, tous ont été frappés par un malaise brutal et inexplicable lors d'un voyage à Florence, à Paris, à Barcelone ou à Colmar. Ils témoignent : Que s'est-il passé ? Insolation ? Chute de tension ? Perte de repères ? Une enquête commence... Graziella Magherini, psychiatre à Florence, revient sur les questions qui l'ont obsédée alors qu'elle tentait avec ses patients d'élucider les causes de ce mal contemporain : mal de voyage, trouble lié aux lieux hantés par l'Histoire, peur du beau, mal de l'art ? Une enquête mystérieuse, une plongée vertigineuse à la découverte du syndrome de Stendhal !

—

AMBIANCES

500 rue de Gembloux – B 5002 Namur
T +32 (0)81 73 97 20
F +32 (0)81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

ON EST VIVANTS MINORITAIRE

Carmen Castillo

(long métrage cinéma)

Daniel Bensaïd, figure emblématique de la génération 68, meurt un jour de janvier 2010. Devenu, depuis mon arrivée en exil, un ami et un complice politique, sa mort déclenche, encore une fois, le besoin d'interroger aujourd'hui ce mot dense et ardu de l'engagement. Pour approcher de plus près le mystère d'un homme qui n'a jamais renoncé à «vouloir maintenant» changer l'ordre injuste des choses, je vais à la rencontre de sa compagne, Sophie...

—

IOTA PRODUCTION

T +32 (0)2 344 65 31
F +32 (0)2 346 63 04
contact@iotaproduction.com
www.iotaproduction.com

OUR CITY MINORITAIRE

Maria Tarantino

Un chauffeur de taxi iranien nous guide dans un voyage au cœur de Bruxelles. Les différentes strates de la ville et son identité culturelle multiple se racontent à mesure des rencontres. Nous partons à la découverte d'une ville d'expatriés, réfugiés politiques, immigrés, étudiants et navetteurs. C'est une ville douce et amère et surtout une ville mystérieuse, dans laquelle se mêlent ambition et talent, colère et résignation. On explore ses engrenages de bas en haut, jour et nuit, pour deviner l'avenir qu'elle est en train de construire.

—

WILDUNDOMESTICATED ASBL

164 rue de Fierlant – B 1190 Bruxelles
M +32 (0)494 47 53 74
maarten@wildundomesticated.be

OUTREMER

Loredana Bianconi

Dans l'Italie fasciste des années 30, le petit village de Borgo voit une partie de ses habitants, poussés par la misère ou l'esprit d'aventure, émigrer dans les colonies de « L'Empire Italien d'Afrique ». Ils s'en vont chercher l'Eldorado que la propagande fasciste leur a promis. Leur rêve se brise après quelques années seulement. La guerre et la chute du régime entraînent la perte des Colonies, les obligeant à revenir à Borgo, après avoir tout perdu. Cette épopée nous est dévoilée par les mots, les mémoires écrites et les centaines de photos de quelques témoins. L'histoire se déploie dans un parcours intime qui nous révèle une parole longtemps tue. Une aventure coloniale vue de l'intérieur.

-

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

111 rue de la Poste – B 1030 Bruxelles

T +32 (0)2 221 10 50

F +32 (0)2 221 10 51

info@cvb-videp.be

www.cvb-videp.be

LE PAYS DES ÉCLAIRÉS MINORITAIRE

Pieter-Jan De Pae

(long métrage)

Une odyssee à travers l'Afghanistan, guidée par des enfants nés dans la guerre, suivant le cheminement des armements qu'ils recyclent, des lapis-lazuli qu'ils extraient, et de l'opium qu'ils cultivent, reçoivent en paiement ou revendent contre des espèces, qui arment les Talibans et alimentent la guerre.

-

SAVAGE FILM/PRODUCTIONS

139 0/D rue de Ribaucourt – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 711 42 91

info@savagefilm.be

RAID SUR L'AMAZONIE

Marie-Martine Buckens

Ronaldo, un caboclo - métis d'une Indienne et d'un Blanc - quitte sa réserve écologique pour se rendre à Manaus, capitale de l'État brésilien d'Amazonas. En le suivant dans les méandres du fleuve Amazone, le film montre la prise de conscience progressive de ces « gitans » des forêts. Conscience de leur instrumentalisation par de grandes ONG qui dictent de fait les politiques de conservation en Amazonie.

-

NÉON ROUGE PRODUCTIONS

266 rue Léopold 1er – B 1020 Bruxelles

T +32 (0)2 219 35 75

F +32 (0)2 219 35 55

aurelien@neonrouge.com

www.neonrouge.com

LE RÉFLEXE DE L'ÉCUREUIL

David Leloup

(long métrage)

« Le réflexe de l'écureuil » retrace l'histoire incroyable de Rudolf Elmer, un banquier suisse repentant qui a volontairement brisé le secret bancaire pour dénoncer fraudeurs et criminels. Il a pris le risque de diffuser, via la presse et WikiLeaks, les sulfureux secrets d'une banque suisse installée aux îles Cayman. Il le paiera très cher : filatures, harcèlement, exil, et même prison. On ne brise pas impunément l'omerta des banquiers, surtout dans un des paradis fiscaux les plus opaques et criminogènes de la planète. À travers les documents et le témoignage de cet ex-banquier « lanceur d'alertes », le seul à parler ouvertement de son ancien métier, Rudolf Elmer nous plonge avec suspense et appréhension dans les coulisses de l'industrie bancaire offshore.

-

DOMINO PRODUCTION

32 rue du Beau Site – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 648 02 70

F +32 (0)2 648 02 70

contact@dominoproduction.eu

REMIATING CATASTROPHE MINORITAIRE**Lut Vandekeybus**

Ce film parle de l'artiste Wim Vandekeybus, de son univers mental et de sa compagnie de danse Ultima Vez.

–

COBRA FILMS

29 B rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 512 70 07

F +32 (0)2 511 38 28

cobrafilms@skynet.be ou cobrafilms@hotmail.com

www.cobrafilms.be

LES RÉSISTANTS**Xavier Istasse**

Au Maroc, dans un petit village, un vétérinaire belge donne des cours de wallon aux femmes qui l'assistent dans un petit hôpital pour animaux. Face à ce curieux spectacle, apparaît l'interrogation bien légitime de ce qui peut bien motiver cet homme et ses élèves. Le wallon est une langue dite morte. Parlée de moins en moins et à la fois suscitant curieusement un regain d'intérêt, étant souvent même à la base de projets un peu fous. En suivant le parcours de plusieurs personnes attachées à l'art de vivre wallon, nous mettons en évidence un mouvement de résistance qui s'est installé naturellement face au risque de voir le wallon disparaître. Wallons, Bretons, même combat?

–

AMBIANCES

500 rue de Gembloux – B 5002 Namur

T +32 (0)81 73 97 20

F +32 (0)81 73 97 20

info.ambiances@skynet.be

ROBY COMBLAIN**Violaine De Villers**

En vue d'une exposition, l'artiste Roby Comblain prépare «Scenoleum», une œuvre magistrale dont la mise en chantier est prévue à l'automne et qui sera exposée, peut-être, en juin 2013 à la Biennale de Venise. Sorte de work in progress de Scenoleum, le film veut rendre compte du processus de création d'une œuvre, mais aussi témoigner du parcours insolite de cet artiste en lien notamment avec son enfance au Rwanda-Burundi et de ce que l'anime aujourd'hui dans son travail de création.

–

HALOLALUNE

85 avenue de l'Indépendance Belge – B 1081 Bruxelles

M +32 (0)479 891 627

marianne.binard@telenet.be

www.halolalune.be

SECOUSSE**Valérie Vanhoutvinck**

Des femmes seules, l'une à la suite de l'autre, effectuent chez elles, des activités journalières. Dans l'enceinte d'un lieu de vie communautaire, des femmes ensemble, étudient et pratiquent au quotidien les rythmes et claquements des tambours. À l'heure des activités ménagères dans leur maison et lors d'un stage de percussions proposé chaque année à la prison de Mons, des femmes engagent leurs corps au-delà de leurs esprits. Elles produisent par là une mise en mouvement de l'enfermement et installent invariablement un rapport rituel au «vivre» et au temps qui passe.

–

HÉLICOTRONC

23 avenue Jef Lambeaux – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 539 23 57

F +32 (0)2 537 47 95

info@helicotronc.com

www.helicotronc.com

LE SENS DE LA VIE

Manuel Poutte

Ce film est une pérégrination sur le sens de la vie, une enquête sur les constructions mentales et imaginaires que nos contemporains créent pour donner un sens à leur existence.

—

LUX FUGIT FILM

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

SI NOUS ALLIONS ENCORE UNE FOIS AU 17ÈME DE LATITUDE

Annick Ghijzelings

Un film vagabond autour de l'idée du temps et de ses représentations. Un portrait composé de fragments qui côtoient les sciences d'aujourd'hui et les mythes d'hier, les rêves et l'histoire, la réalité et les légendes.

—

TRACES ASBL

28 avenue des Mûriers – B 1170 Bruxelles

Vendeur international : CBA

19F avenue des arts – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 227 22 30

cba@skynet.be

www.cbado.be

SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI

Gilles Coton

25 février 1990, Bruxelles. Une voiture s'arrête au feu rouge de la rue Saint-Bernard. Derrière, une moto approche. Elle passe sur le côté et s'immobilise à hauteur du chauffeur. Trois coups de feu retentissent. Dans la voiture, un homme est assassiné. «Sur la route d'Enver Hadri» est son histoire, celle d'un réfugié politique kosovar exécuté par les services secrets serbes sur ordre de Slobodan Milosevic. On suit Renoar, fils d'Enver, qui veut comprendre et entreprend un retour aux sources sur les traces de sa famille, auscultant un territoire des Balkans au bord de l'implosion.

—

PLAYTIME FILMS

6 rue Haubrechts – B 1080 Bruxelles

T +32 (0)2 502 31 74

F +32 (0)2 502 31 74

info@playtimefilms.com

www.pressplay.be

SUR LES TRACES DE ROBERT VAN GULIK MINORITAIRE

Rob Rombout

Robert van Gulik (1910-1967) est peut-être un des auteurs néerlandais les plus lus au monde. Ce diplomate, sinologue et érudit est principalement connu pour ses romans policiers dont le juge Ti est le héros. Ces livres sont à de nombreux égards des projections de sa propre vie, un dialogue entre lui-même et son personnage de fiction. Cette dualité est également présente dans le projet de film : réalité et fiction se confondent.

—

OFF WORLD

24-26 rue Deschampheler – B 1081 Bruxelles

T +32 (0)2 412 40 40 ou +32 (0)2 412 40 41

F +32 (0)2 412 40 49

eric.goossens@offworld.be

www.offworld.be

THE CHANCE

Gilles Remiche

Fabio est la nouvelle égérie du foot belge. Il est l'objet de toutes les convoitises et attentes, notamment financières... Après avoir été exclu des meilleurs clubs de foot de Belgique, pour comportement violent, il se voit offrir une dernière chance : parmi 80.000 participants, il fait partie des 8 derniers finalistes de la prestigieuse Nike Academy. Mais, du haut de ses 17 ans, avec des pressions de toutes parts, un ego parfois surdimensionné et un environnement familial difficile, Fabio devra se surpasser pour atteindre son rêve : signer un contrat dans un grand club international.

FRAKAS PRODUCTIONS

11 b quai Churchill – B 4020 Liège

T +32 (0)4 231 38 63

F +32 (0)4 290 05 32

infos@frakas.be

THE TIME OF THE STRINGS

Jorge Leon

Lidia, Marie, Noël et Michel sont en partance. Chacun est atteint d'une maladie spécifique. Ils savent que leurs jours sont comptés. Ils quittent leur lieu de vie pour investir les espaces labyrinthiques d'une maison d'opéra. C'est là qu'ils vont interroger la frontière qui les sépare des morts, explorer ce qui les maintient si vivants malgré tout. Meg, Benoît et Simone, trois artistes chorégraphes, se joignent à eux : ensemble, ils entament un processus de création pour rendre perceptible ce fil ténu et précieux de l'existence sur lequel chacun de nous marche. Ils œuvrent parfois de jour, parfois de nuit, ils rêvent, s'éveillent, se maquillent, jouent et dansent, se parlent, échangent avec leur médecin. Autour d'eux, vivent d'autres artistes, des régisseurs, des artisans, des techniciens. Ensemble, ils font corps et évoluent avec la grâce de leur fragilité.

DÉRIVES

13 quai de Gaulle – B 4020 Liège

T +32 (0)4 342 49 39

derives@skynet.be

LES TOURMENTES

Pierre-Yves Vandeweerd

(long métrage finition prévue Berlin 2014)

Chaque hiver, sur les Monts Lozère, souffle la tourmente - une tempête de neige et de vent qui égare. Les habitants des hameaux environnants guettent sa venue, la redoutent, évoquent ceux qui se sont perdus en la traversant, ceux qu'elle a tués. Je vis depuis plusieurs années dans un de ces hameaux des Monts Lozère et je sais combien la tourmente marque la vie et les imaginaires. Je sais aussi combien elle témoigne d'une peur plus profonde, plus ancienne, celle qui naît de la proximité de la nuit, du vide et de l'égarement.

COBRA FILMS

29 B rue de la Sablonnière – B 1000 Bruxelles

T +32 (0)2 512 70 07

F +32 (0)2 511 38 28

cobrafilms@skynet.be ou cobrafilms@hotmail.com

www.cobrafilms.be

ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS

Guérin van de Vorst

Plongée dans le quotidien d'un schizophrène, se débattant entre « normalité » et bouffées délirantes, entre institutions psychiatriques et vie dans la cité.

LUX FUGIT FILM

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

UNE DEMI-HEURE

Sarah Moon Howe

À l'origine, un fait divers. Christa disparaît pendant deux jours avec son fils autiste et laisse un mot :

« Nous, mères d'enfants handicapés, nous n'avons même pas une demi-heure de répit. Comment voulez-vous qu'on tienne le coup ? ».

PLEXUS PRODUCTION

55 Parvis Saint-Gilles – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 544 15 10

UNE DOUCE RÉVOLTE

Manuel Poutte

« Une douce révolte » est un documentaire sur le mouvement de la décroissance, un courant sous-terrain et multiforme qui se développe partout dans le monde. Voyage dans un monde parallèle au capitalisme dominant.

–

LUX FUGIT FILM

104 rue Théophile Vander Elst – B 1170 Bruxelles

T +32 (0)2 644 26 28

luxfugit@gmail.com

www.luxfugitfilm.com

VITA BREVIS

Thierry Knauff

Au gré de l'efflorescence merveilleuse de millions d'éphémères sur les flots de la rivière Tisza, *Vita Brevis* est un poème de l'instant, une évocation de la fragile et brève danse de la vie.

–

LES FILMS DU SABLIER

11 chemin de la Warte – B 7181 Feluy

T +32 (0)67 48 55 95

sablief@skynet.be

LA VOIX DE LA PAIX

Frédéric Cristea

Fondée par Abie Nathan, la radio libre « Kol Ashalom » (La Voix de la paix) émet presque continuellement pendant 20 ans, de 1973 à 1993, depuis un bateau cargo ancré à quelques kilomètres de Tel Aviv, dans les eaux internationales, diffusant à travers ses ondes, des messages de paix à destination des nations du Proche-Orient et une musique mixée par les meilleurs DJs anglais. Pendant plus de 50 ans, Abie Nathan a consacré sa vie à la paix au Proche-Orient. Bien avant l'heure et à des années de « l'ère internet » et de ses applications dans les mouvements de révolte et dans les sphères du contre-pouvoir, il avait saisi l'importance de la technologie et des médias de masse dans la diffusion de son message et dans la réalisation de ses objectifs.

–

TAKE FIVE

52 avenue du Roi – B 1060 Bruxelles

T +32 (0)2 534 66 36

WAITING FOR AUGUST MINORITAIRE

Teodora Ana Mihai

'Waiting for august' est le portrait de la famille Halmac, composée de 7 enfants, tous mineurs, vivant à Bacau, une province défavorisée de Roumanie. L'histoire se focalise sur Georgiana, la fille aînée de 15 ans, qui, en l'absence de sa mère, partie travailler en Italie et faute de père doit assurer la gestion quotidienne de ses six frères et sœurs.

–

CLIN D'ŒIL FILMS

2 rue Decoster 2 – B 1320 Beauvechain

M +32 (0)484 974 442

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

CONTACT

FÉDÉRATION**WALLONIE-BRUXELLES**

SERVICE GÉNÉRAL
DE L'AUDIOVISUEL
ET DES MULTIMÉDIAS

Centre du Cinéma
et de l'Audiovisuel

Frédéric Delcor (Secrétaire Général)

Jeanne Brunfaut

(Directrice Général Adjointe)

44 boulevard Léopold II

B 1080 Bruxelles

LA PROMOTION**À L'ÉTRANGER**

Wallonie Bruxelles Images

WBIimages

18 place Flagey - B 1050 Bruxelles

T +32 (0)2 223 23 04

www.wbimages.be

Julien Beauvois

julien.beauvois@wbimages.be

Eric Franssen (Manager)

eric.franssen@wbimages.be

Geneviève Kinet

genevieve.kinet@wbimages.be

LA PROMOTION**ET DIFFUSION****EN BELGIQUE**

Fatmire Blakaj

T +32 (0)2 413 33 51

fatmire.blakaj@cfwb.be

Valérie Bodson

T +32 (0)2 413 23 14

valerie.bodson@cfwb.be

France Delpart

T +32 (0)2 413 21 71

france.delpart@cfwb.be

Nadine Theis

T +32 (0)2 413 35 04

nadine.theis@cfwb.be

Thierry Vandersanden

(responsable)

T +32 (0)2 413 22 44

thierry.vandersanden@cfwb.be

Plateforme.be

Roch Tran

T +32 (0)2 413 22 29

roch.tran@cfwb.be

Publications

Marie-Hélène Massin

T +32 (0)2 413 22 38

marie-helene.massin@cfwb.be

RACC

Guy Trifin

T +32 (0)2 413 22 37

guy.trifin@cfwb.be

Circulation des copies

Béatrice Antonis

T +32 (0)2 413 22 28

beatrice.antonis@cfwb.be

Philippe Bachy

T +32 (0)2 413 22 26

philippe.bachy@cfwb.be

PRODUCTION

Commission de sélection des films

Eve-Laure Avigdor (court métrage)

T +32 (0)2 413 22 33

eve-laure.avigdor@cfwb.be

Sophie Fagnoul (secrétariat)

T +32 (0)2 413 22 43

sophie.fagnoul@cfwb.be

Stéphanie Leempoels

(documentaire)

T +32 (0)2 413 34 91

stephanie.leempoels@cfwb.be

Véronique Pacco

(responsable et long métrage)

T +32 (0)2 413 33 42

veronique.pacco@cfwb.be

Tax Shelter

Martine Steppé

T +32 (0)2 413 37 79

martine.steppe@cfwb.be

Groupe d'agrément

Emmanuel Roland (directeur)

T +32 (0)2 T 02 413 22 31

emmanuel.roland@cfwb.be

Sarah Vandenabeele

T +32 (0)2 413 22 30

sarah.vandenabeele@cfwb.be

Reconnaisances de coproduction

Pascale Joyeux

T +32 (0)2 413 23 12

pascale.joyeux@cfwb.be

COMMUNICATION

Sylvie di Meo

T +32 (0)2 413 24 85

sylvie.dimeo@cfwb.be

Thierry Leclercq

T + 32 (0) 413 22 45

thierry.leclercq@cfwb.be

INDEX

FILMS

COURT MÉTRAGE & COURT ÉCOLE | SHORT & SCHOOL SHORT

6DANST	ERREMBULT THIERRY	58
ANIMA	GILLARD SIMON	61
AU PLUS HAUT DES CIEUX	PIRON QUENTIN	60
BELLES ENDORMIES	ROGLIANO LÉA	6
BLAST OF SILENCE	DOYEN AURÉLIEN	8
BXLX24 #3 LA CÉRÉMONIE	COLLECTIF	10
CHERS PARENTS	VAN CUTSEM PHILIPPE	12
CINÉASTE ET L'INVERSE (LE)	LUYCKX JONAS	14
COGITATIONS	GODARD SÉBASTIEN	16
COMMUNE PRÉSENCE	COTON MAXIME	18
COQUILLE (LA)	COLON LOUISE-MARIE	20
CORPS PERDUS	PETITJEAN LAURA	22
DES PIEDS A LA TÊTE	CARDON FRANCOIS- XAVIER	24
ENVOLÉS	RIDLEY VICTOR	58
EXCHANGE	BECKERS DANIEL	60
GHOST OF SILENCE	LOHLÉ DOMINIQUE & HINANT GUY MARC	26
JOURNAL	FOIGHEL BRUTMANN SIRAH & EFRAT EITAN	28
KARAOKÉ DOMESTIQUE	RABADÀN INÈS	30
KITCHEN STUDIO	CENTNER ADRIEN	59
LABYRINTHE (LE)	LABAYE MATHIEU	32
LETTRE À MOHAMED	MODERBACHER CHRISTINE	34
LOVE BOAT	SOVRANI ELEONORA	36
MA PEAU AIME	COLLECTIF	38
MATESO	COLLECTIF	40
MINHOCHAOS	PYNTHÉ MARIE	62
NEWCOMERS	DUARTE OLIVEIRA MARIANNA	42
ORTHO!	SARTIAUX NATHALIE	44
QU'ILS S'AMUSENT EN PAIX	MULARD ANOUK	62
QUI COURAIENT DANS L'HERBE	REMY LUCILE	59
ROND EST LE MONDE	DEKEGEL OLIVIER	46
SOURDE OREILLE	CAPELLE DÉBORAH	61
SOUS LA COQUILLE	BARAL GEOFFROY	48
TILLEUR, PLACE DES ITALIENS	ALLOING CLARA	63
VOUS ÊTES LE HAPPY-END	MORON WERNER & LUYCKX JONAS	50
VOYAGE AU CENTRE DU MONDE	GONDARD THIBAUT	52
WIN FOR LIFE	VELLA MARIE	54

MOYEN MÉTRAGE | MIDDEL LENGTH

1000 CHEMINS DU TEMPS	VANDENDRIESSCHE PHILIPPE	66
ARDENNAIS (L')	ANGER PETER	68
AU DELÀ DE L'ARARAT	ÖZDEMİR TÜLİN	70
AU NOM DU COACH	DROUET FRANCOIS- XAVIER	72
COCHIHZA	GILLARD KHRISTINE	74
COMME UNE ENVIE DE MOUSTACHE	DESMARRES MATHIAS	76
COMPAGNONS	BRAEUNER MARIE	78
CONTAGION (LA)	GHIZZARDI SERGIO	80
CRIMES D'ARTISTES	VAN ZUYLEN THOMAS & CROUSSE NICOLAS	82
DÉMARCHE	PAILLET STÉPHANIE	84

ÉLEVAGE DE POUSSIÈRES	VANAGT SARAH	86
ENFANT DES PIERRES	COTON MAXIME	88
ENNAHDHA	COTTERET CHRISTOPHE	90
FAMILLE, MOI NON PLUS	FINN BORIS & CASTILLEJO MAIA CARMEN	92
FANTÔMES DE LOVANIUM (LES)	MICHEL CCIL	94
GENS DU FLEUVE (LES)	ISTASSE XAVIER	96
ION	MAGIS OLIVIER	98
JACQUES CHARLIER, PIRATE DE L'ART	DONJEAN JACQUES	98
KINSHASA MBOKA TÈ	NTIMASIEMI DOUGLAS & AGHEKIAN RAFFI	100
LAME DE FOND	MICHEL PERRINE	102
MARCHER COMME SUR DES ŒUFS	GOOSSE BRUNO	104
MAUVAISES HERBES	WIELANT CATHERINE	106
MOÏSE KATUMBI, FOOT, BUSINESS & POLITIQUE	MICHEL THIERRY	108
PARTIES CIVILES	HENRY DOMINIQUE ET DETOURS VINCENT	110
PAUL ET SOPHIE	ROELS VALENTINE	114
PERRUQUES DE CHRISTEL (LES)	HERMANS CHRISTOPHE	116
POTAGISTES (LES)	HAASS PASCAL	118
PRIX DU PAIN (LE)	DORME YVES	120
QUI DIRA LE KADDISH	HANDWERKER MARIAN	122
RWANDA, L'ENQUÊTE MANIPULÉE	LORSIGNOL PHILIPPE	124
THE JOYCEAN SOCIETY	GARCIA DORA	126
TOUTE LA NUIT	DESSARDO CÉLIA	128
UZINESS	PIQUE XAVIER	130
VENDEURS DE GUERRES	FELDMAN YOTAM	132
VOIX DE LA TOUNDRA (LA)	EHRET JEAN	134
WHAT ABOUT ÉRIC?	STUYCK LENNART & VERMEERSCH RUBEN	136
WHISKY TIME	HINANT GUY-MARC & LOHLÉ DOMINIQUE	138

LONG MÉTRAGE | FEATURE LENGTH

ÂGE DE RAISON (L'), LE CINÉMA DES FRÈRES DARDENNE	JABON LUC & MARCOEN ALAIN	142
AIDÉPENDANCE	SMEETS ALICE	144
ANNONCES	AVIV NURITH	146
AU DELÀ DES MARÉCAGES	DEMEY FRANCOISE	148
BEHIND THE REDWOOD CURTAIN	DE CEULAER LIESBETH	150
C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU	PAGE ANTOINE	154
CAVALE BLANCHE (LA)	BORDIN GUY ET DE PUTTER RENAUD	152
CHANT DE LA FLEUR (LE)	DOCHAMPS JACQUES	156
CORPS À CORPS	DE VILLERS KARINE & BRENTA MARIO	158
DANS LA MAIN DE DIEU	WODITSCH PETER	160
DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO	COTTERET CHRISTOPHE	162
DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE	WEISS EFFI & BORENSTEIN AMIR	164
DREAMCATCHERS	SERON XAVIER & BOURGEOIS CÉDRIC	166
FLEURS DE L'OMBRE (LES)	MAGIS OLIVIER	168
FOLIE DU CHAPEAU (LA)	VANDERSLEYEN OLIVIER	170
HOMME DE SABLE (L'), LE CINÉMA DE THIERRY MICHEL	PENAFUERTE JOSÉ-LUIS	172
IRRÉSISTIBLE ASCENSION DE MOÏSE KATUMBI (L')	MICHEL THIERRY	174
KODACHROME	COLLECTIF K-14	176
LIÊN DE MÊ LINH OU GUERRE ET CRIMES DE GUERRE	TURINE JEAN-MARC	178

MES SEPT LIEUX	LEHMAN BORIS	180
NUIT QU'ON SUPPOSE (LA)	D'Aoust BENJAMIN	184
NUIT (LA)	SELLERON JULIEN	182
PEAU DE L'AUTRE (LA)	MORA YVES	186
PLASTICO	CANTRAINE YVES	188
QUAND JE SERAI DICTATEUR	ANDRÉ YAËL	190
QUATRIÈME MUR (LE)	PLISSART MARIE FRANÇOISE	192
RÊVE KAKUDJI	VIDAL KOEN & DANIËLS IBBE	194
ROI DU MONT VENTOUX (LE)	FEYAERTS FONS	196
SOBRE LAS BRASAS	LIÉNARD BÉNÉDICTE & JIMENEZ MARY	198
SOUFFLE DE LA VICTOIRE (LE)	POCHET ANNE	200
THE ART OF BECOMING	PHLYPO HANNE & VUYLSTEKE CATHERINE	202
THE SOUND OF BELGIUM	DEVILLÉ JOZEF	204
TROIS JOURNÉES D'AOÛT 1914	DARTEVELLE ANDRÉ	206
UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP	ANCAUX CHANTAL	208

EN COURS | IN PROGRESS

14-18 : LA BELGIQUE AU TOURNANT DE SON HISTOIRE	MEES MICHEL	212
L'ÂGE DES MORTS	COLAUX BENJAMIN, YATES CHRISTOPHER	212
ANUS MUNDI	D'AGOSTINO ERIC ET LEMY PATRICK	212
APRÈS NOUS, NE RESTERA QUE LA TERRE BRÛLÉE	FEDOROFF DELPHINE	212
BAGDAD ICI ET LÀ	HIEN FRANÇOIS	213
BELLE DE NUIT – GRISÉLIDIS RÉAL AUTO-PORTRAITS	DE GRAVE MARIE-ÈVE	213
BIROBIDJAN	HINANT GUY-MARC	213
CHANTS D'ANGOISSE	THÔME JOACHIM	213
LE CINQUIÈME QUARTIER	ZECH VINCIANE	214
LE CLUB DES « SILENCIEUX »	PONTALIER YVELINE NATHALIE	214
LA CORDE DU DIABLE	BRUNEAU SOPHIE	214
LES DERNIERS INDIENS	CAULEA MICHEL	214
DES HOMMES	ZAMBEAUX STANISLAS	215
FROM INSIDE	COLSON LAURIE	215
FUKUSHIMA 4 EVER	DE HALLEUX ALAIN	215
GERMES DE GUERRES - CHEMINS DE PACIFICATION	LÉVY-MORELLE ANNE	215
I COMME IRAN	AZARI SANAZ	216
JOURNALISTES À TOUT PRIX	GABEL IDRIS	216
LES JOURS OÙ TOMBE LA NEIGE SONT FROIDS EN VÉRITÉ	GHIJZELINGS ANNICK	216
KILLING TIME	WISSHAUPT-CLAUDEL LYDIE	216
LIBRES DE COURIR	MORATH PIERRE	216
LES LIEUX DU SON	YOON SUNG -A	217
LIFE IS AN ETERNAL SWING	CHANDELLE ANDRÉ	217
LIGHT AREA	NOIR HOMME FRÉDÉRIC, BURLET OLIVIER & ANDRES SÉBASTIEN	217
L'UNE CHANTE, L'AUTRE DESSINE	RIGA JEAN-CLAUDE	217
MANNEKEN SWING	BECHARA JULIEN	218
MOI ZÉKI CHARISMATIQUE	BIRGÉ KARINE	218
N	KRUGER PETER	218
NAÏARA, UNE ENFANT DU MOUVEMENT	KOZAKIEWIEZ GUILLAUME	218
LE NÉNUPHAR BLANC	QUINTART MONIQUE	218

NOCHE HERIDA (NUIT BLESSÉE)	RINCON GILLE NICOLAS	219
LES ŒUVRES CRIMINELLES	TAILLANT ALEXIS	219
ON EST VIVANTS	CASTILLO CARMEN	219
OUR CITY	TARANTINO MARIA	219
OUTREMER	BIANCONI LOREDANA	220
LE PAYS DES ÉCLAIRÉS	DE PUE PIETER-JAN	220
RAID SUR L'AMAZONIE	BUCKENS MARIE-MARTINE	220
LE RÉFLEXE DE L'ÉCUREUIL	LELOUP DAVID	220
REMIEDIATING CATASTROPHE	VANDEKEYBUS LUT	221
LES RÉSISTANTS	ISTASSE XAVIER	221
ROBY COMBLAIN	DE VILLERS VIOLAINE	221
SECOUSSE	VANHOUTVINCK VALÉRIE	221
LE SENS DE LA VIE	POUTTE MANUEL	222
SI NOUS ALLIONS ENCORE UNE FOIS AU 17 ^{ème} DE LATITUDE	GHIJZELINGS ANNICK	222
SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI	COTON GILLES	222
SUR LES TRACES DE ROBERT VAN GULIK	ROMBOUT ROB	222
THE CHANCE	REMICHE GILLES	223
THE TIME OF THE STRINGS	LEON JORGE	223
LES TOURMENTES	VANDEWEERD PIERRE-YVES	223
ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS	VAN DE VORST GUÉRIN	223
UNE DEMI-HEURE	MOON HOWE SARAH	223
UNE DOUCE RÉVOLTE	POUTTE MANUEL	224
VITA BREVIS	KNAUFF THIERRY	224
LA VOIX DE LA PAIX	CRISTEA FRÉDÉRIC	224
WAITING FOR AUGUST	ANA MIHAI TEODORA	224

RÉALISATEURS

A		
AGHEKIAN RAFFI	KINSHASA MBOKA TÈ	102
ALLOING CLARA	TILLEUR, PLACE DES ITALIENS	63
ANCIAUX CHANTAL	UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP	208
ANDRÉ YAËL	QUAND JE SERAI DICTATEUR	190
ANDRES SÉBASTIEN	LIGHT AREA	217
ANGER PETER	ARDENNAIS (L')	68
AVIV NURITH	ANNONCES	146
AZARI SANAZ	I COMME IRAN	216
B		
BARAL GEOFFROY	SOUS LA COQUILLE	48
BECHARA JULIEN	MANNEKEN SWING	218
BECKERS DANIEL	EXCHANGE	60
BIANCONI LOREDANA	OUTREMER	220
BIRGÉ KARINE	MOI ZEKI CHARISMATIQUE	218
BORDIN GUY	CAVALE BLANCHE (LA)	152
BORENSTEIN AMIR	DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE	164
BOURGEOIS CÉDRIC	DREAMCATCHERS	166
BRAEUNER MARIE	COMPAGNONS	78
BRENTA MARIO	CORPS À CORPS	158
BRUNEAU SOPHIE	CORDE DU DIABLE (LA)	214
BUCKENS MARIE-MARTINE	RAID SUR L'AMAZONIE	220
BURLET OLIVIER	LIGHT AREA	217
C		
CANTRAINÉ YVES	PLASTICO	188
CAPELLE DÉBORAH	SOURDE OREILLE	61
CARDON FRANCOIS- XAVIER	DES PIEDS À LA TÊTE	24
CASTILLEJO MAIA CARMEN	FAMILLE, MOI NON PLUS	92
CASTILLO CARMEN	ON EST VIVANTS	219
CAULEA MICHEL	DERNIERS INDIENS (LES)	214
CENTNER ADRIEN	KITCHEN STUDIO	59
CHANDELLE ANDRÉ	LIFE IS AN ETERNAL SWING	217
COLAUX BENJAMIN ET YATES CHRISTOPHER	ÂGE DES MORTS (L')	212
COLLECTIF	BXLX24 #3 LA CÉRÉMONIE	10
.....	MA PEAU AIME	38
.....	MATESO	40
COLLECTIF K-14	KODACHROME	176
COLON LOUISE-MARIE	COQUILLE (LA)	20
COLSON LAURIE	FROM INSIDE	215
COTON GILLES	SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI	222
COTON MAXIME	COMMUNE PRÉSENCE	18
.....	ENFANT DES PIERRES	88
COTTERET CHRISTOPHE	DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO	162
.....	ENNAHDHA	90
CRISTEA FRÉDÉRIC	VOIX DE LA PAIX (LA)	224
CROUSSE NICOLAS	CRIMES D'ARTISTES	82

D

D'AGOSTINO ERIC	ANUS MUNDI	212
D'Aoust BENJAMIN	NUIT QU'ON SUPPOSE (LA)	184
DANIÉLS IBBE	RÊVE KAKUDJI	194
DARTEVELLE ANDRÉ	TROIS JOURNÉES D'AOÛT 1914	206
DE CEULAER LIESBETH	BEHIND THE REDWOOD CURTAIN	150
DE GRAVE MARIE-EVE	BELLE DE NUIT -GRISOLIDIS REAL AUTO PORTRAITS	213
DE HALLEUX ALAIN	FUKUSHIMA 4 EVER	215
DE PUE PIETER-JAN	PAYS DES ÉCLAIRÉS (LE)	220
DE PUTTER RENAUD	CAVALE BLANCHE (LA)	152
DE VILLERS KARINE	CORPS À CORPS	158
DE VILLERS VIOLAINE	ROBY COMBLAIN	221
DEKEGEL OLIVIER	ROND EST LE MONDE	46
DEMEY FRANCOISE	AU DELÀ DES MARÉCAGES	148
DESMARRES MATHIAS	COMME UNE ENVIE DE MOUSTACHE	76
DESSARDO CÉLIA	TOUTE LA NUIT	128
DETOURS VINCENT	PARTIES CIVILES	112
DEVILLÉ JOZEF	THE SOUND OF BELGIUM	204
DOCHAMPS JACQUES	CHANT DE LA FLEUR (LE)	156
DONJEAN JACQUES	JACQUES CHARLIER, PIRATE DE L'ART	98
DORME YVES	PRIX DU PAIN (LE)	120
DOYEN AURÉLIEN	BLAST OF SILENCE	8
DROUET FRANCOIS- XAVIER	AU NOM DU COACH	72
DUARTE OLIVEIRA MARIANNA	NEWCOMERS	42

E

EFRAT EITAN	JOURNAL	28
EHRET JEAN	VOIX DE LA TOUNDRA (LA)	134
ERREMBALTTIERRY	6DANST	58

F

FEDOROFF DELPHINE	APRES NOUS, NE RESTERA QUE LA TERRE BRÛLÉE	212
FELDMAN YOTAM	VENDEURS DE GUERRES	132
FEYAERTS FONS	ROI DU MONT VENTOUX (LE)	196
FINN BORIS	FAMILLE, MOI NON PLUS	92
FOIGHEL BRUTMANN SIRAH	JOURNAL	28

G

GABEL IDRIS	JOURNALISTES A TOUT PRIX	216
GARCIA DORA	THE JOYCEAN SOCIETY	126
GHIJZELINGS ANNICK	JOURS OU TOMBE LA NEIGE SONT FROIDS EN VÉRITÉ (LES)	216
	SI NOUS ALLIONS ENCORE UNE FOIS AU 17 ^{ème} DE LATITUDE	222
GHIZZARDI SERGIO	CONTAGION (LA)	80
GILLARD KRISTINE	COCHIHZA	74
GILLARD SIMON	ANIMA	61
GODARD SÉBASTIEN	COGITATIONS	16
GONDARD THIBAUT	VOYAGE AU CENTRE DU MONDE	52
GOOSSE BRUNO	MARCHER COMME SUR DES CŒUFS	106

H		
HAASS PASCAL	POTAGISTES (LES)	118
HANDWERKER MARIAN	QUI DIRA LE KADDISH	122
HENRY DOMINIQUE	PARTIES CIVILES	110
HERMANS CHRISTOPHE	PERRUQUES DE CHRISTEL (LES)	116
HIEN FRANCOIS	BAGDAD ICI ET LA	213
HINANT GUY MARC	GHOST OF SILENCE	26
.....	WHISKY TIME	138
.....	BIROBJAN	213
I		
ISTASSE XAVIER	GENS DU FLEUVE (LES)	96
.....	RÉSISTANTS (LES)	221
J		
JABON LUC	ÂGE DE RAISON (L'), LE CINÉMA DES FRÈRES DARDENNE ...	142
JIMENEZ MARY	SOBRE LAS BRASAS	198
K		
KNAUFF THIERRY	VITA BREVIS	224
KOZAKIEWIEZ GUILLAUME	NAÏARA, UNE ENFANT DU MOUVEMENT	218
KRUGER PETER	N	218
L		
LABAYE MATHIEU	LABYRINTHE (LE)	32
LEHMAN BORIS	MES SEPT LIEUX	180
LELOUP DAVID	RÉFLEXE DE L'ÉCUREUIL (LE)	220
LEMY PATRICK	ANUS MUNDI	212
LEON JORGE	THE TIME OF THE STRINGS	223
LÉVY-MORELLE ANNE	GERMES DE GUERRES-CHEMINS DE PACIFICATION	215
LIÉNARD BÉNÉDICTE	SOBRE LAS BRASAS	198
LOHLÉ DOMINIQUE	GHOST OF SILENCE	26
.....	WHISKY TIME	138
LORSIGNOL PHILIPPE	RWANDA, L'ENQUÊTE MANIPULÉE	124
LUYCKX JONAS	CINÉASTE ET L'INVERSE (LE)	14
.....	VOUS ÊTES LE HAPPY-END	50
M		
MAGIS OLIVIER	FLEURS DE L'OMBRE (LES)	168
.....	ION	98
MARCOEN ALAIN	ÂGE DE RAISON (L'), LE CINÉMA DES FRÈRES DARDENNE ...	142
MEES MICHEL	14-18 : LA BELGIQUE AU TOURNANT DE SON HISTOIRE	212
MICHEL CCIL	FANTÔMES DE LOVANIAM (LES)	94
MICHEL PERRINE	LAME DE FOND	104
MICHEL THIERRY	IRRÉSISTIBLE ASCENSION DE MOÏSE KATUMBI (L')	174
.....	MOÏSE KATUMBI, FOOT, BUSINESS & POLITIQUE	110
MIHAI TEODORA ANA	WAITING FOR AUGUST	224
MODERBACHER CHRISTINE	LETTRÉ À MOHAMED	34
MOON HOWE SARAH	UNE DEMI-HEURE	223
MORA YVES	PEAU DE L'AUTRE (LA)	186
MORATH PIERRE	LIBRES DE COURIR	216
MORON WERNER	VOUS ÊTES LE HAPPY-END	50
MULARD ANOUK	QU'ILS S'AMUSENT EN PAIX	62

N		
NOIR HOMME FRÉDÉRIC	LIGHT AREA	217
NTIMASIEMI DOUGLAS	KINSHASA MBOKA TÈ	100
O		
ÖZDEMİR TÛLIN	AU DELÀ DE L'ARARAT	70
P		
PAGE ANTOINE	C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU	154
PAILLET STÉPHANIE	DÉMARCHE	84
PENAFUERTE JOSÉ-LUIS	HOMME DE SABLE (L'), LE CINÉMA DE THIERRY MICHEL	172
PETITJEAN LAURA	CORPS PERDUS	22
PHLYPO HANNE	THE ART OF BECOMING	202
PIQUE XAVIER	UZINESS	130
PIRON QUENTIN	AU PLUS HAUT DES CIEUX	60
PLISSART MARIE FRANÇOISE	QUATRIÈME MUR (LE)	192
POCHET ANNE	SOUFFLE DE LA VICTOIRE (LE)	200
PONTALIER YVELINE NATHALIE	CLUB DES « SILENCIEUX » (LE)	214
POUTTE MANUEL	SENS DE LA VIE (LE)	222
.....	UNE DOUCE REVOLTE	224
PYNTHÉ MARIE	MINHOCHAOS	62
Q		
QUINTART MONIQUE	NENUPHAR BLANC (LE)	218
R		
RABADÀN INÈS	KARAOKÉ DOMESTIQUE	30
REMICHE GILLES	THE CHANCE	223
REMY LUCILE	QUI COURAIENT DANS L'HERBE	59
RIDLEY VICTOR	ENVOLÉS	58
RIGA JEAN CLAUDE	L'UNE CHANTE, L'AUTRE DESSINE	217
RINCON GILLE NICOLAS	NOCHE HERIDA / NUIT BLESSÉE	219
ROELS VALENTINE	PAUL ET SOPHIE	114
ROGLIANO LÉA	BELLES ENDORMIES	6
ROMBOUT ROB	SUR LES TRACES DE ROBERT VAN GULIK	222
S		
SARTIAUX NATHALIE	ORTHO!	44
SELLERON JULIEN	NUIT (LA)	182
SERON XAVIER	DREAMCATCHERS	166
SMEETS ALICE	AIDÉPENDANCE	144
SOVRANI ELEONORA	LOVE BOAT	36
STUYCK LENNART	WHAT ABOUT ÉRIC?	136
T		
TAILLANT ALEXIS	ŒUVRES CRIMINELLES (LES)	219
TARANTINO MARIA	OUR CITY	219
THÔME JOACHIM	CHANTS D'ANGOISSE	213
TURINE JEAN-MARC	LIÊN DE MÉ LINH OU GUERRE ET CRIMES DE GUERRE	178

V		
VAN CUTSEM PHILIPPE	CHERS PARENTS	12
VAN DE VORST GUÉRIN	ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS	223
VAN ZUYLEN THOMAS	CRIMES D'ARTISTES	82
VANAGT SARAH	ÉLEVAGE DE POUSSIÈRES	86
VANDEKEYBUS LUT	REMIEDIATING CATASTROPHE	221
VANDENDRIESSCHE PHILIPPE	1000 CHEMINS DU TEMPS	66
VANDERSLEYEN OLIVIER	FOLIE DU CHAPEAU (LA)	170
VANDEWEERD PIERRE-YVES	TOURMENTES (LES)	223
VANHOUTVINCK VALÉRIE	SECOUSSE	221
VELLA MARIE	WIN FOR LIFE	54
VERMEERSCH RUBEN	WHAT ABOUT ÉRIC?	136
VIDAL KOEN	RÊVE KAKUDJI	194
VUYLSTEKE CATHERINE	THE ART OF BECOMING	202
W		
WEISS EFFI	DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE	164
WIELANT CATHERINE	MAUVAISES HERBES	108
WISSHAUPT-CLAUDEL LYDIE	KILLING TIME	216
WODITSCH PETER	DANS LA MAIN DE DIEU	160
Y		
YOON SUNG -A	LIEUX DU SON (LES)	217
Z		
ZAMBEAUX STANISLAS	DES HOMMES	215
ZECH VINCIANE	CINQUIÈME QUARTIER (LE)	214

THÈMES

ART & CULTURE

1000 CHEMINS DU TEMPS	VANDENDRIESSCHE PHILIPPE	66
ÂGE DE RAISON (L'), LE CINÉMA DES FRÈRES DARDENNE	JABON LUC & MARCOEN ALAIN	142
ANNONCES	AVIV NURITH	146
AU DELÀ DE L'ARARAT	ÖZDEMIR TULIN	70
AU DELÀ DES MARÉCAGES	DEMEY FRANCOISE	148
BXLX24 #3 LA CÉRÉMONIE	COLLECTIF	10
CAVALE BLANCHE (LA)	BORDIN GUY ET DE PUTTER RENAUD	152
C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU	PAGE ANTOINE	154
CINÉASTE ET L'INVERSE (LE)	LUYCKX JONAS	14
COMME UNE ENVIE DE MOUSTACHE	DESMARRES MATHIAS	76
COMMUNE PRÉSENCE	COTON MAXIME	18
COQUILLE (LA)	COLON LOUISE-MARIE	20
CORPS À CORPS	DE VILLERS KARINE & BRENTA MARIO	158
CORPS PERDUS	PETITJEAN LAURA	22
FANTÔMES DE LOVANUM (LES)	MICHEL CCIL	94
GENS DU FLEUVE (LES)	ISTASSE XAVIER	96
GHOST OF SILENCE	LOHLÉ DOMINIQUE & HINANT GUY MARC	26
HOMME DE SABLE (L'), LE CINÉMA DE THIERRY MICHEL	PENAFUERTE JOSÉ-LUIS	172
JACQUES CHARLIER, PIRATE DE L'ART	DONJEAN JACQUES	98
JOURNAL	FOIGHEL BRUTMANN SIRAH & EFRAT EITAN	28
KINSHASA MBOKA TÈ	NTIMASIEMI DOUGLAS & AGHEKIAN RAFFI	100
KODACHROME	COLLECTIF K-14	176
LABYRINTHE (LE)	LABAYE MATHIEU	32
MARCHER COMME SUR DES ŒUFS	GOOSSE BRUNO	106
MAUVAISES HERBES	WIELANT CATHERINE	106
MES SEPT LIEUX	LEHMAN BORIS	180
NUIT QU'ON SUPPOSE (LA)	D'Aoust BENJAMIN	184
PEAU DE L'AUTRE (LA)	MORA YVES	186
PLASTICO	CANTRAINE YVES	188
QUAND JE SERAI DICTATEUR	ANDRÉ YAËL	190
QUATRIÈME MUR (LE)	PLISSART MARIE FRANÇOISE	192
RÊVE KAKUDJI	VIDAL KOEN & DANIELS IBBE	194
THE JOYCEAN SOCIETY	GARCIA DORA	126
THE SOUND OF BELGIUM	DEVILLÉ JOZEF	204
VOIX DE LA TOUNDRA (LA)	EHRET JEAN	134
VOUS ÊTES LE HAPPY-END	MORON WERNER & LUYCKX JONAS	50
WHISKY TIME	HINANT GUY MARC & LOHLÉ DOMINIQUE	138

ÉCONOMIE, SOCIÉTÉ & TRAVAIL

BEHIND THE REDWOOD CURTAIN	DE CEULAER LIESBETH	150
COGITATIONS	GODARD SÉBASTIEN	16
FLEURS DE L'OMBRE (LES)	MAGIS OLIVIER	168
FOLIE DU CHAPEAU (LA)	VANDERSLEYEN OLIVIER	170
ION	MAGIS OLIVIER	98
KARAOKÉ DOMESTIQUE	RABADÂN INÈS	30
KINSHASA MBOKA TÈ	NTIMASIEMI DOUGLAS & AGHEKIAN RAFFI	102
LAME DE FOND	MICHEL PERRINE	102
NUIT (LA)	SELLERON JULIEN	182
PARTIES CIVILES	HENRY DOMINIQUE ET DETOURS VINCENT	110

PRIX DU PAIN (LE)	DORME YVES.....	120
QUAND JE SERAI DICTATEUR	ANDRÉ YAËL.....	190
QUATRIÈME MUR (LE)	PLISSART MARIE FRANÇOISE.....	192
RÊVE KAKUDJI	VIDAL KOEN & DANIËLS IBBE.....	194
SOBRE LAS BRASAS	LIÉNARD BÉNÉDICTE & JIMENEZ MARY.....	198
THE ART OF BECOMING	PHLYPO HANNE & VUYLSTEKE CATHERINE.....	202
TILLEUR, PLACE DES ITALIENS	ALLOING CLARA.....	63
TROIS JOURNÉES D'AOÛT 1914	DARTEVELLE ANDRÉ.....	206
TOUTE LA NUIT	DESSARDO CÉLIA.....	128
WHAT ABOUT ÉRIC?	STUYCK LENNART & VERMEERSCH RUBEN.....	136
WIN FOR LIFE	VELLA MARIE.....	54
ENVIRONNEMENT & DÉVELOPPEMENT DURABLE		
AIDEPENDANCE	SMEETS ALICE.....	144
ARDENNAIS (L')	ANGER PETER.....	68
BEHIND THE REDWOOD CURTAIN	DE CEULAER LIESBETH.....	150
CHANT DE LA FLEUR (LE)	DOCHAMPS JACQUES.....	156
FOLIE DU CHAPEAU (LA)	VANDERSLEYEN OLIVIER.....	170
POTAGISTES (LES)	HAASS PASCAL.....	118
SOBRE LAS BRASAS	LIÉNARD BÉNÉDICTE & JIMENEZ MARY.....	198
UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP	ANCI AUX CHANTAL.....	208
EXIL, IMMIGRATION, IRAN		
NEWCOMERS	DUARTE OLIVEIRA MARIANNA.....	42
EXPÉRIMENTAL		
BELLES ENDORMIES	ROGLIANO LÉA.....	6
BLAST OF SILENCE	DOYEN AURÉLIEN.....	8
CAVALE BLANCHE (LA)	BORDIN GUY ET DE PUTTER RENAUD.....	152
CHERS PARENTS	VAN CUTSEM PHILIPPE.....	12
COCHIHZA	GILLARD KHRISTINE.....	74
LOVE BOAT	SOVRANI ELEONORA.....	36
VOYAGE AU CENTRE DU MONDE	GONDARD THIBAUT.....	52
FILM D'ÉCOLE		
6DANST	ERREMBALTTIERRY.....	58
ANIMA	GILLARD SIMON.....	61
AU PLUS HAUT DES CIEUX	PIRON QUENTIN.....	60
ENVOLÉS	RIDLEY VICTOR.....	58
EXCHANGE	BECKERS DANIEL.....	60
KITCHEN STUDIO	CENTNER ADRIEN.....	59
MINHOCHAOS	PYNTHÉ MARIE.....	62
QU'ILS S'AMUSENT EN PAIX	MULARD ANOUK.....	62
QUI COURAIENT DANS L'HERBE	REMY LUCILE.....	59
SOURDE OREILLE	CAPELLE DÉBORAH.....	61
FORMATION & ÉDUCATION		
1000 CHEMINS DU TEMPS	VANDENDRIESSCHE PHILIPPE.....	66
COQUILLE (LA)	COLON LOUISE-MARIE.....	20
COMMUNE PRÉSENCE	COTON MAXIME.....	18
DÉMARCHE	PAILLET STÉPHANIE.....	84
FAMILLE, MOI NON PLUS	FINN BORIS & CASTILLEJO MAIA CARMEN.....	92
FLEURS DE L'OMBRE (LES)	MAGIS OLIVIER.....	168

MARCHER COMME SUR DES ŒUFS	GOOSSE BRUNO	104
PAUL ET SOPHIE	ROELS VALENTINE	114
QUI DIRA LE KADDISH	HANDWERKER MARIAN	122
SOUS LA COQUILLE	BARAL GEOFFROY	48
THE ART OF BECOMING	PHLYPO HANNE & VUYLSTEKE CATHERINE	202
GÉOGRAPHIE & ANTHROPOLOGIE		
COMMUNE PRÉSENCE	COTON MAXIME	18
LIÊN DE MÊ LINH OU GUERRE ET CRIMES DE GUERRE	TURINE JEAN-MARC	178
VENDEURS DE GUERRES	FELDMAN YOTAM	132
VOIX DE LA TOUNDRA (LA)	EHRET JEAN	134
HISTOIRE & GÉOPOLITIQUE		
AU DELÀ DE L'ARARAT	ÖZDEMİR TÜLİN	70
DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO	COTTERET CHRISTOPHE	162
DEUX FOIS LE MÊME FLEUVE	WEISS EFFI & BORENSTEIN AMIR	164
ÉLEVAGE DE POUSSIÈRES	VANAGT SARAH	86
ENFANT DES PIERRES	COTON MAXIME	88
ENNAHDHA	COTTERET CHRISTOPHE	90
FANTÔMES DE LOVANIAM (LES)	MICHEL CCIL	94
IRRESISTIBLE ASCENSION DE MOÏSE KATUMBI (L')	MICHEL THIERRY	174
JOURNAL	FOIGHÉL BRUTMANN SIRAH & EFRAT EITAN	28
LIÊN DE MÊ LINH OU GUERRE ET CRIMES DE GUERRE	TURINE JEAN-MARC	178
MATESO	COLLECTIF	40
MOÏSE KATUMBI, FOOT, BUSINESS & POLITIQUE	MICHEL THIERRY	108
PAUL ET SOPHIE	ROELS VALENTINE	114
QUI DIRA LE KADDISH	HANDWERKER MARIAN	122
RWANDA, L'ENQUÊTE MANIPULÉE	LORSIGNOL PHILIPPE	124
THE JOYCEAN SOCIETY	GARCIA DORA	126
TROIS JOURNÉES D'AÔÛT 1914	DARTEVELLE ANDRÉ	206
UZINESS	PIQUE XAVIER	130
VENDEURS DE GUERRES	FELDMAN YOTAM	132
JEUNESSE		
C'EST ASSEZ BIEN D'ÊTRE FOU	PAGE ANTOINE	154
COMPAGNONS	BRAEUNER MARIE	78
DÉMARCHE	PAILLET STÉPHANIE	84
ENFANT DES PIERRES	COTON MAXIME	88
MÉDIAS & COMMUNICATION		
1000 CHEMINS DU TEMPS	VANDENDRIESSCHE PHILIPPE	66
AU NOM DU COACH	DROUET FRANCOIS- XAVIER	72
CRIMES D'ARTISTES	VAN ZUYLEN THOMAS & CROUSSE NICOLAS	82
ÉLEVAGE DE POUSSIÈRES	VANAGT SARAH	86
IRRESISTIBLE ASCENSION DE MOÏSE KATUMBI (L')	MICHEL THIERRY	174
MOÏSE KATUMBI, FOOT, BUSINESS & POLITIQUE	MICHEL THIERRY	110
PAUL ET SOPHIE	ROELS VALENTINE	114
WIN FOR LIFE	VELLA MARIE	54
PHILOSOPHIE & RELIGION		
ANNONCES	AVIV NURITH	146
AU DELÀ DE L'ARARAT	ÖZDEMİR TÜLİN	70
COCHIHZA	GILLARD KHRISTINE	74

DANS LA MAIN DE DIEU	WODITSCH PETER	160
LIÊN DE MÉ LINH OU GUERRE ET CRIMES DE GUERRE	TURINE JEAN-MARC	178
ROND EST LE MONDE	DEKEGEL OLIVIER	46
VENDEURS DE GUERRES	FELDMAN YOTAM	132
POLITIQUE, RELATIONS INTERNATIONALES & MONDIALISATION		
CONTAGION (LA)	GHIZZARDI SERGIO	80
LETTRÉ À MOHAMED	MODERBACHER CHRISTINE	34
RELATIONS INTERNATIONALES ET MONDIALISATION		
DÉMOCRATIE ANNÉE ZÉRO	COTTERET CHRISTOPHE	162
ENNAHDHA	COTTERET CHRISTOPHE	90
THE ART OF BECOMING	PHLYPO HANNE & VUYLSTEKE CATHERINE	202
RURALITÉ & URBANISME		
ARDENNAIS (L')	ANGER PETER	68
BEHIND THE REDWOOD CURTAIN	DE CEULAER LIESBETH	150
BXLX24 #3 LA CÉRÉMONIE	COLLECTIF	10
COGITATIONS	GODARD SÉBASTIEN	16
GENS DU FLEUVE (LES)	ISTASSE XAVIER	96
UZINESS	PIQUE XAVIER	130
MAUVAISES HERBES	WIELANT CATHERINE	108
POTAGISTES (LES)	HAASS PASCAL	118
QUAND JE SERAI DICTATEUR	ANDRÉ YAËL	190
QUATRIÈME MUR (LE)	PLISSART MARIE FRANÇOISE	192
UNE FERME ENTRE CHIEN ET LOUP	ANCIAX CHANTAL	208
KINSHASA MBOKA TÈ	NTIMASIEMI DOUGLAS & AGHEKIAN RAFFI	102
SANTÉ & BIEN-ÊTRE		
FLEURS DE L'OMBRE (LES)	MAGIS OLIVIER	168
LAME DE FOND	MICHEL PERRINE	104
MA PEAU AIME	COLLECTIF	38
NUIT QU'ON SUPPOSE (LA)	D'Aoust BENJAMIN	184
ORTHO!	SARTIAUX NATHALIE	44
PARTIES CIVILES	HENRY DOMINIQUE ET DETOURS VINCENT	112
PERRUQUES DE CHRISTEL (LES)	HERMANS CHRISTOPHE	116
TOUTE LA NUIT	DESSARDO CÉLIA	128
SCIENCES & TECHNIQUES		
KODACHROME	COLLECTIF K-14	176
SPORT & LOISIRS		
DES PIEDS À LA TÊTE	CARDON FRANCOIS- XAVIER	24
DREAMCATCHERS	SERON XAVIER & BOURGEOIS CÉDRIC	166
ROI DU MONT VENTOUX (LE)	FEYAERTS FONS	196
SOUFFLE DE LA VICTOIRE (LE)	POCHET ANNE	200